



# Генеральная Ассамблея

Шестдесят первая сессия

Официальные отчеты

**6**-е пленарное заседание

Пятница, 15 сентября 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

## Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

### Пункт 55 повестки дня (продолжение)

#### Глобализация и взаимозависимость

#### **б) Международная миграция и развитие**

##### Доклад Генерального секретаря

##### Записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/61/187)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея, в соответствии с резолюцией 60/227 от 23 декабря 2005 года, продолжит Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Прежде чем мы продолжим заслушивать включенных в список ораторов, я хотела бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что сначала мы заслушаем председателей четырех «круглых столов», которые представят нам итоги обсуждений, состоявшихся на соответствующих совещаниях.

Слово предоставляется Председателю «круглого стола» I Ее Превосходительству г-же Тарье Филатов, министру труда Финляндии.

**Г-жа Филатов** (Финляндия), Председатель «круглого стола» I (*говорит по-английски*): Сегодня я хотела бы обобщить основные итоги обсуждений, состоявшихся в рамках «круглого стола» I, который был посвящен рассмотрению вопроса о влиянии международной миграции на социально-экономическое развитие.

Я хотела бы особо отметить замечательный конструктивный дух наших обсуждений. На обсуждениях в рамках этого «круглого стола» особое внимание было уделено пяти основным аспектам.

Во-первых, участники «круглого стола» подчеркнули, что международная миграция оказывает ощутимое положительное влияние на социально-экономическое развитие, но при этом отметили и некоторые ее отрицательные последствия. Участники были единодушны в том, что в будущем значение международной миграции будет возрастать и что поэтому чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество и государства-члены сосредоточили усилия на извлечении из нее максимальной пользы и на сведении к минимуму сопряженных с ней рисков. Для этого необходимо разработать последовательные стратегии — как на национальном, так и на международном уровнях.

Мы отметили, что нередко страны играют сразу несколько ролей и что поэтому нецелесообразно разделять их на страны происхождения, назначения

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



и транзита. Мы отметили также, что сами мигранты, создавая социальные связи и транснациональные сети, выступают в качестве ключевого элемента процесса миграции и ее влияния на развитие.

Во-вторых, центральной темой дискуссии по вопросу о миграции и развитии с точки зрения как мотивации к международным передвижениям, так и их последствий для развития была трудовая миграция. В рамках этой дискуссии особое внимание было уделено экономическим благам, которые приумножаются, если рынок труда будет функционировать более эффективно.

В этой связи были затронуты также вопросы достойной работы и прав мигрантов. Кроме того, были отмечены некоторые пагубные последствия, в частности связанные с потерей развивающимися странами высококвалифицированных кадров. Последствия «утечки мозгов» особенно остро проявляются в секторах образования и здравоохранения, что приводит к снижению качества этих услуг. В некоторых странах эмиграция квалифицированного персонала ведет к эрозии человеческого капитала, что может иметь тяжелые последствия для устойчивого развития этих стран в долгосрочной перспективе. Хотя во многих выступлениях особое внимание уделялось экономическим аспектам, участники «круглого стола» напомнили также о равной важности социальных и культурных аспектов миграции.

В-третьих, мы обсудили различные подходы к ликвидации некоторых негативных последствий миграции и к укреплению ее позитивного воздействия на развитие. В этой связи особо подчеркивалось большое значение возвратной миграции и маятниковой миграции, поскольку мигранты, которые возвращаются, — пусть даже на короткий срок, — зачастую являются проводниками развития. Возвращающиеся высококвалифицированные мигранты вносят большой вклад в динамичное развитие экономики и развитие стран происхождения.

Участники обсудили различные варианты содействия постоянному или временному возвращению. К правительствам был обращен призыв наладить сотрудничество с частным сектором в деле разработки программ реинтеграции и содействия, среди прочего, роста занятости и расширения инвестиционных возможностей для возвращающихся мигрантов.

Было отмечено, что транснациональные диаспоры могут вносить важный вклад в развитие стран происхождения. Нами была признана необходимость укрепления контактов между странами и их гражданами за границей, особенно с высококвалифицированными специалистами или с теми, кто обладает квалификацией, пользующейся большим спросом в странах происхождения, с тем чтобы содействовать формированию более активных профессиональных сетей. Рядом участников прений подчеркивалась также та важная роль, которую денежные переводы играют в повышении благосостояния людей. Однако при этом подчеркивалось, что важную роль могут играть не только перевод денежных средств, но и передача знаний и опыта.

В-четвертых, некоторые участники высказывались относительно необходимости усиления сотрудничества между странами происхождения и странами назначения в деле улучшения практики перевода пенсий и обеспечения того, чтобы мигранты не подвергались санкциям за работу в течение их трудовой жизни в более чем одной стране. С этим связан также вопрос о желательности заключения соглашений с целью избежать двойного налогообложения. Многие участники подчеркивали тот факт, что денежные переводы не следует подвергать налогообложению дважды.

В-пятых, участники подчеркивали важность создания надлежащих условий жизни и работы в странах происхождения, с тем чтобы миграция была действительно выбором, а не необходимостью. Также часто упоминалась важность политики в области миграции, международной политики в области развития и стратегий сокращения нищеты. Основные факторы в этой связи включают в себя, среди прочего, содействие обеспечению рационального управления, защиту прав человека и улучшение условий на рынке труда в странах происхождения. Необходимо делать больший акцент на укреплении потенциала.

И наконец, отмечалось, что межправительственное сотрудничество — на двустороннем, региональном или глобальном уровнях — играет важную роль в поддержке многочисленных процессов, которые увеличивают социально-экономические выгоды от международной миграции. Правительства призваны искать пути усиления такого сотрудничества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Сальвадора Еге Превосходительству г-же Маргарите Эскобар, которая доложит Ассамблее от имени Председателя «круглого стола» 2.

**Г-жа Эскобар** (Сальвадор) (*говорит по-английски*): От имени министра иностранных дел Сальвадора Еге Превосходительства г-на Франсиско Лаинеса я зачитаю следующее краткое заявление:

«Я имею честь подвести итоги замечательной дискуссии, имевшей место в рамках «круглого стола» 2, который занимался рассмотрением мер по обеспечению соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов и по предотвращению и пресечению незаконного провоза мигрантов и торговли людьми.

Дискуссия в рамках нашего «круглого стола» носила живой и полезный характер при широком участии в ней государств-членов, структур Организации Объединенных Наций и представителей гражданского общества. Нам также посчастливилось, что в дискуссии приняла участие Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Луиза Арбур. Поэтому я с огромным удовольствием поделюсь с Ассамблеей основными моментами этих дискуссий.

Было достигнуто понимание о том, что мигранты — это прежде всего люди, которые имеют основополагающие и неотъемлемые права. Права человека должны рассматриваться как необходимая основа, связывающая международную миграцию и развитие, поскольку, как подчеркивали участники дискуссии, только в тех случаях, когда имеют место признание и соблюдение прав человека мигрантов, возможен их позитивный вклад в жизнь стран происхождения и стран назначения.

Подчеркивалось, что все государства — будь то страны происхождения, транзита или назначения — обязаны соблюдать основополагающие права и свободы всех мигрантов, независимо от их статуса. Особое значение имеет защита прав и свобод тех групп, которые являются наиболее уязвимыми перед лицом эксплуатации, таких, как дети, молодежь, жен-

щины, коренные народы, инвалиды и незаконные мигранты.

Подчеркивалась важность социальных, экономических и культурных прав, особенно потому, что их соблюдение лежит в основе успешной интеграции мигрантов в принимающие общества. Было достигнуто согласие в отношении того, что чрезвычайно важно ликвидировать все формы дискриминации и вести борьбу с ксенофобией и расизмом. Правительства принимающих стран несут ответственность за борьбу с дискриминацией, расизмом и ксенофобией и за поощрение уважения и терпимости.

К государствам-членам был обращен призыв ратифицировать все основополагающие документы в области прав человека, в частности, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Отмечалось, что в этой Конвенции подтверждаются многочисленные обязательства, которыми государства уже связаны, поскольку они являются сторонами других основополагающих документов в области прав человека. К государствам-членам был также обращен призыв присоединиться ко всем соответствующим конвенциям Международной организации труда и к конвенциям Организации Объединенных Наций и обеспечить их полное осуществление.

Подчеркивалось, что национальное законодательство по вопросам международной миграции должно отражать международно согласованные стандарты в области прав человека. Торговля людьми и незаконный провоз мигрантов были признаны острейшими проблемами, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество. Для эффективной борьбы с этими преступлениями необходимо межправительственное сотрудничество и координация. К государствам-членам обращался призыв сотрудничать более активно в деле предупреждения таких преступлений и привлечению виновных к ответственности.

Подчеркивалось, что незаконно ввозимые мигранты являются жертвами и имеют право на защиту и помощь. Ряд государств-членов приводили примеры надлежащей практики, в

том числе кампаний в средствах массовой информации с целью предостеречь потенциальных мигрантов об опасностях, связанных с попыткой незаконно пересечь границу, или по поводу тех уловок, к которым прибегают торговцы людьми, чтобы завлечь в свои сети новые жертвы. Еще одним примером надлежащей практики является предоставление жертвам торговли людьми возможности остаться в стране назначения.

Подчеркивалось, что ратификация и осуществление документов Организации Объединенных Наций в отношении торговли людьми и незаконного провоза мигрантов имеет большое значение, особенно потому, что они формируют рамки международного сотрудничества для решения этих вопросов.

В то время как торговля людьми и незаконный провоз их через границу являются преступлением, миграция им не является и не следует ее криминализировать. Участники призвали правительства защищать жертвы торговли людьми, в частности гарантировать их права человека. Некоторые участники заявили, что ограничительная миграционная политика была коренной причиной роста нелегальной миграции и что она сделала людей более уязвимыми для торговцев людьми.

С учетом роста феминизации миграции, в частности миграции рабочей силы, была подчеркнута необходимость учитывать гендерный фактор при разработке международной миграционной политики. Было отмечено, что во многих случаях женщины-мигранты, в особенности работающие в таких плохо регулируемых секторах, как сектор домашних прислуг, более уязвимы перед эксплуатацией и домогательствами, чем мужчины-мигранты. Поэтому была выявлена необходимость безотлагательно принять эффективные меры для защиты прав женщин-мигрантов, независимо от их профессии или миграционного статуса.

Наконец, несколько делегаций выразили свое удовлетворение в связи с возможностью, предоставленной Диалогом высокого уровня для обсуждения вопросов международной миграции, развития и прав человека, и поддержали предложение Генерального секретаря

создать форум в развитие дискуссий, которые прошли в рамках Диалога высокого уровня».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Председателю «круглого стола» З заместителю министра труда, социального обеспечения и равных возможностей Албании Его Превосходительству г-ну Кастриоту Сулке.

**Г-н Сулка** (Албания), Председатель «круглого стола» З (*говорит по-английски*): Я имею удовольствие представить резюме плодотворного обсуждения, которое прошло за «круглым столом» З, с упором на многогранные аспекты международной миграции и развития, включая денежные переводы.

«Круглый стол», который извлек пользу из активного участия представителей государств-членов, учреждений системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, обсудил различные аспекты международной миграции с целью изыскания путей расширения ее преимуществ для развития. Была выражена признательность за существенную поддержку идеи «круглого стола», оказанную заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-ном Хосе Антонио Окампо. Сейчас я затрону несколько основных выводов «круглого стола».

Было признано, что для того, чтобы международная миграция приносила пользу развитию и способствовала достижению целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, необходимо извлечь выгоду из навыков, которые мигранты приобретают, находясь за границей. Также необходимо сократить издержки пересылки денежных переводов и укрепить блага, обеспечиваемые такими переводами, в том числе на основе расширения доступа к финансовым услугам в странах происхождения, в частности в сельской местности.

Был подчеркнут потенциал денежных переводов в плане сокращения нищеты, и участники сконцентрировали внимание на стратегиях максимального увеличения потенциала своего развития. Однако некоторые из них предупредили, что денежные переводы могут породить зависимость среди получателей. Была подчеркнута важность отыскания способов уравнивания позитивных эффектов денежных переводов для сокращения нищеты с их возможным негативным воздействием. Участники также подчеркнули, что денежные переводы являются частными средствами, от которых в основном

выигрывают получающие их семьи, и не должны рассматриваться как подмена официальной помощи развитию.

Был достигнут консенсус относительно необходимости сокращения операционных издержек при денежных переводах, поскольку такое снижение расходов по переводу могло бы значительно способствовать росту средств, которые, действительно, достигают семей мигрантов. Участники призвали страны происхождения занять более активный подход по отношению к консолидации воздействия вкладов и сбережений мигрантов на развитие, в частности на основе сотрудничества с частным сектором для расширения доступа со стороны мигрантов и их семей к финансовым институтам, включая институты микрокредитования.

Организации гражданского общества, включая ассоциации мигрантов, могли бы играть важную роль, предоставляя финансовые консультации семьям мигрантов и обеспечивая им рекомендации и поддержку в области предпринимательства. Доступ к такой поддержке позволил бы повысить выгоды от использования денежных переводов в целях развития. Была признана полезность координирующих мер в поддержку предпринимательству или для содействия предпринимательству в странах происхождения.

Участие транснациональных общин в содействии развитию стран происхождения было сочтено как желательным, так и крайне важным для извлечения максимальных благ из международной миграции. Участники признали позитивный вклад транснациональных общин и сетей в развитие как общин стран назначения, так и стран происхождения. Было признано, что создание сетей по обмену знаниями с участием членов общин мигрантов могло бы принести пользу странам происхождения.

Ряд участников призвали к дальнейшим инициативам по исследованию политических решений, которые способствовали бы реинтеграции мигрантов по возвращении в свои страны происхождения. Был также затронут вопрос обеспечения перевода пенсий и доступа к социальным услугам. Многие участники считали, что возвращение мигрантов могло бы стать фактором развития, при условии, что политика в странах происхождения способствует переводу средств, доступу к займам и созданию мелких предприятий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Резюме дискуссий за «круглым столом» 4 будет представлено на более позднем этапе.

Прежде чем предоставить слово первому оратору в ходе прений во второй половине дня я хотел бы напомнить делегатам, что остается заслушать еще 59 ораторов. Как я сказал вчера, мы должны завершить Диалог высокого уровня в конце этого заседания. Поэтому я вновь призываю присутствующих сделать свои заявления как можно более конспективными, резюмировав их и распространив полный текст.

Сейчас я предоставляю слово министру труда и производства Нигерии г-ну Хассану Мохаммеду Лавалю.

**Г-н Лаваль** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, мы хотели бы поздравить Вас с избранием в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии и заверить Вас в нашей готовности сотрудничать с Вами, чтобы сделать успешным Ваше пребывание на этом посту. Мы хотели бы также поблагодарить Генерального секретаря и его персонал за продуманный доклад (A/60/871), подготовленный для нашего обсуждения. Нигерия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Международная миграция — это весьма давнее явление, которое на протяжении веков затрагивало людей всех цветов кожи и вероисповеданий, заставляя их перемещаться по миру в силу различных причин. Несомненно, миграция имеет огромные блага и может быть мощной силой развития. Но ее вызовы являются в равной мере гигантскими. С учетом сказанного Нигерия убеждена, что миграция в условиях более эффективного управления может принести гарантированные блага всем странам.

Асимметрия в распределении материальных благ стран и спрос на дешевую рабочую силу в промышленно развитых странах, в сочетании с безработицей и нищетой, являются некоторыми факторами, которые приводят в движение международную миграцию.

Хотя каждая страна имеет право определять свою миграционную политику, эксплуатация, плохое обращение, насильственная репатриация и дру-

гие формы унижающего человеческого достоинства обращения с мигрантами, которые ищут убежища, — включая их размещение в лагерях концентрационного типа, преобладающих в некоторых странах в качестве мер управления миграцией, — не могут найти оправдания в двадцать первом веке. Международное сообщество должно поэтому стараться избегать искушения строить высокие разделительные стены или прибегать к ксенофобии или другим формам дискриминации под предлогом принятия мер для обеспечения национальной безопасности.

В свете изложенного представляется, что нам необходимо коллективно работать над поиском практических и достойных решений проблем, связанных с миграцией. Нигерия особенно обеспокоена унижительным обращением с мигрантами, в частности с принадлежащими к уязвимым группам, и призывает государства выполнять свои обязательства перед мигрантами, которые касаются их права на труд и их прав человека, поскольку это является сутью развития, так как все люди стремятся к улучшению условий жизни в условиях большей свободы.

По мнению Нигерии, конкретные меры политики для рассмотрения в ходе этого Диалога должны включать меры создания потенциала, особенно в африканских странах; мобилизацию национального населения в диаспоре; менее дорогостоящий, более безопасный и более быстрый перевод денег; более совершенный обмен информацией о денежных переводах; и интеграцию вопросов миграции в национальные стратегии развития. Другие меры, которые необходимо ввести для содействия осуществлению национальных стратегий развития, включают скорейшее завершение переговоров по Дохинской повестке дня в области развития, урегулирование кризиса внешней задолженности, предоставление новых дополнительных ресурсов, глобальное сотрудничество в борьбе с коррупцией и терроризмом, а также более весомое и более активное участие развивающихся стран в процессе принятия решений в международных финансовых и торговых институтах.

Мы в Нигерии приняли Национальную стратегию повышения хозяйственной самостоятельности и развития Нигерии в качестве рамочной стратегии по ликвидации нищеты, содействия благосостоянию и гарантирования процветания всех нигерий-

цев. Кроме того, Нигерия энергично работает над достижением целей и показателей, включенных в Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в программу Нового партнерства в интересах развития Африки.

Осознавая важность миграции, наше правительство работает над созданием учреждений для решения этого вопроса, в то время как президент назначил трех специальных советников для дачи рекомендаций по вопросам диаспоры, торговле людьми и детскому труду, а также по вопросам миграции и гуманитарным проблемам.

Нигерия поддерживает предложение Генерального секретаря о создании консультативного форума для обеспечения последовательных и хорошо скоординированных стратегий миграции на всех уровнях. Мы полагаем, что такой форум явится местом, где государства и другие соответствующие участники продолжат диалог о миграции в отсутствие организационных договоренностей в рамках системы Организации Объединенных Наций. Нигерия возлагает надежды на первое заседание этого форума. Нигерия ценит и приветствует роль Международной организации труда в разработке международных стандартов для защиты мигрантов. Мы также благодарим Международную организацию по миграции за то, что она привлекает внимание к той позитивной роли, которую может играть международная миграция и мигранты в экономическом, социальном и культурном развитии стран.

И, наконец, мы призываем к более тесному международному сотрудничеству в вопросах управления миграцией.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Вальтеру Фусту, Генеральному директору Швейцарского агентства в поддержку развития и сотрудничества

**Г-н Фуст** (Швейцария) (*говорит по-французски*): Миграция — это явление, которое существовало всегда; она и впредь будет объединять нас как государства в работе по управлению ей, с тем чтобы стараться предотвратить незаконные или нежелательные формы этого явления. В связи с этим мы полагаем, что наши усилия должны привести к созданию подлинного партнерства между государствами, международными организациями и организациями гражданского общества, с тем чтобы мы мог-

ли управлять миграцией беспристрастно, справедливо и транспарентно, а также в духе взаимной ответственности. В этом контексте мы должны, прежде всего, проанализировать истинные причины миграции, в частности, такие, как бедность, отсутствие перспективы на будущее, плохое управление, отсутствие безопасности, нарушение прав человека и вооруженные конфликты.

Нам необходимо безотлагательно выработать документы, позволяющие нам максимально использовать позитивные аспекты миграции и в то же время свести к минимуму ее негативные последствия. Швейцария была вдохновлена такими соображениями, когда она выступила с Бернской инициативой, которая позволяет правительствам во всех регионах делиться мнениями по различным приоритетным политическим проблемам, а также определить свои долгосрочные интересы в области миграции с целью выработки общего подхода на основе сотрудничества, всеобщего охвата, сбалансированности и предсказуемости.

В докладе Глобальной комиссии по вопросам международной миграции, опубликованном в октябре 2005 года, четко указана идеальная ситуация: миграция должна быть добровольным выбором, а не необходимостью. Действительно, слишком много мужчин и женщин покидают свои дома и семьи в результате обстоятельств, которые они не могут контролировать.

Мы обязаны больше внимания уделять причинам миграции и их предотвращению. Для этого мы должны коллективно сосредоточиться на выработке документов, которые могли бы улучшить условия жизни в странах происхождения. Швейцария выражает приверженность этой цели и намерена на международном уровне выполнять свои обязательства с целью обеспечения безопасности людей, содействия миру, а также повышению уважения к международному праву и правам человека.

Осуществляемое Швейцарией сотрудничество также стратегически ориентировано на достижение конкретных результатов, с тем чтобы содействовать стабилизации политического, экономического и социального положения людей в странах происхождения.

Проекты сотрудничества в области развития должны способствовать созданию достаточного числа стабильных рабочих мест в развивающихся

странах и в то же время уделять больше внимания системам сбережений и кредитов. Кроме того, опыт учит нас тому, что предпринимательский потенциал женщин еще весьма недооценен. Очевидно, что здесь идет речь о мерах, которые могут иметь огромные последствия для устойчивого развития местной экономики.

Другим подходом, который необходимо проработать глубже, является возможность использования связей между миграцией и развитием. Денежные переводы, которые мигранты отсылают в свои страны происхождения, составляют почти 200 млрд. долл. США в год, включая переводы между промышленно развитыми странами. Несмотря на тот факт, что эти средства являются частными, мы можем и должны изыскать потенциальную связь между этими крупными финансовыми потоками и официальным сотрудничеством в области развития. Такие денежные переводы, однако, не могут заменить официальной помощи развитию.

Наша задача состоит в улучшении эффективности таких переводов путем снижения их стоимости и обеспечения того, чтобы процедуры переводов были безопасными, законными и не подлежали обложению налогами, стараясь в то же время усилить влияние этих средств на развитие. В этой связи Швейцария приветствует усилия, прилагаемые многосторонними банками, двусторонними учреждениями и другими организациями, работающими в этой области, и старается поощрять всех партнеров к тому, чтобы они делились своим опытом. Мы призываем государства, международные организации и международные финансовые учреждения включить вопрос о миграции в свои национальные стратегии сокращения масштабов нищеты, а также в свою региональную политику.

Мы также считаем, что макроэкономическая политика, когда она будет сформирована, должна поощрять международные и национальные инвестиции, в том числе со стороны диаспор, с тем чтобы наша деятельность проходила в обстановке подлинного партнерства.

Швейцария считает, что социальная интеграция мигрантов происходит в первую очередь посредством подключения к рынку рабочей силы и посредством подготовки кадров. Поэтому Швейцария выступает в поддержку стратегий, целью которых является улучшение положения работников-

мигрантов, их активная интеграция в состав трудовых ресурсов, профессионально-техническая подготовка молодежи, сокращение безработицы и принятие эффективных мер против нелегальной или скрытой занятости.

Мы не должны щадить усилий в борьбе с самой бесчеловечной формой насильственной миграции — а именно, с торговлей людьми. Поэтому наш долг состоит в том, чтобы оказывать пострадавшим — детям, женщинам и мужчинам — усиленную помощь в форме защиты и содействия. Не следует также забывать о том, что отсутствие безопасности и защиты, которые испытывают мигранты, ставит под угрозу в первую очередь престарелых, больных и инвалидов. К числу наиболее уязвимых лиц также относятся женщины и дети. Однако, как это ни печально, все это — только вершина айсберга.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я представляю слово заместителю министра гражданства и иммиграции Канады Его Превосходительства г-ну Ричарду Фаддену.

**Г-н Фадден** (Канада) (*говорит по-английски*): Решение провести этот Диалог на высоком уровне отражает тот более широкомасштабный подход, который государства и эксперты все больше применяют к рассмотрению проблем, связанных с миграцией.

Прошло 12 лет со времени проведения Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР). Канада по-прежнему считает, что глава 10 Программы действий МКНР служит важным руководством для глобального сотрудничества по вопросам, связанным с миграцией. На протяжении последних нескольких лет мы наблюдаем все более глубокий подход к миграции. Более глубоко изучаются связи между миграцией и другими областями государственной политики, и Канада особенно высоко ценит этот подход.

Хотя теперь принято говорить о том влиянии, которое оказывает глобализация на все части мира, было бы ошибкой считать, что глобализация в одинаковой степени воздействует на все части мира, или что отклик каждой страны на глобализацию должен — или даже может — быть одинаковым. Хотя можно многое почерпнуть из опыта совместных подходов и практических мер, касающихся миграции, для того, чтобы решения были эффектив-

ными, их следует принимать с учетом местных условий. В этом отношении понятие обмена «лучшими образцами передового опыта» требует уточнения. Не всякий опыт можно использовать во всемирных масштабах.

Диалог на высоком уровне собрал вместе многих представителей организаций, занимающихся проблемами миграции и развития: деятелей, вырабатывающих политический курс развитых и развивающихся стран, представителей международных организаций, гражданского общества и системы Организации Объединенных Наций. Каждый из них может внести что-нибудь ценное в обсуждения, и, по мере нашего продвижения вперед, нам следует добиться того, чтобы каждый из этих представителей имел возможность совершенствовать свою работу и внести свой вклад.

Однако, подходя к дискуссии с точки зрения реалий, связанных с выработкой политического курса, Канада считает, что этот процесс должен начинаться как диалог между государствами. По мере своего развития этот диалог, при сохранении в нем руководящей роли государств, должен способствовать установлению связей с заинтересованными сторонами.

Как неоднократно отмечал Специальный представитель Генерального секретаря, для того, чтобы добиться прогресса в отношении этого вопроса, различные заинтересованные стороны должны применять к этим обсуждениям открытый и конструктивный подход.

Правительства не могут и не должны работать в изоляции. Однако в то же самое время важно, чтобы государства использовали возможность проанализировать и уточнить свои собственные планы на будущее в интересах конструктивного сотрудничества с другими сторонами. Канада поддерживает рассмотрение вопроса о создании надлежащих механизмов для обеспечения того, чтобы гражданское общество и недавно созданная Группа по глобальной миграции могли принимать участие в тех дискуссиях, которые могут проводить государства.

При рассмотрении любого постоянного процесса, который может начаться в результате проведения Диалога на высоком уровне, Канада призывает государства принимать во внимание следующие обстоятельства.



Любой постоянный процесс должен повысить значение международных дискуссий, а не дублировать то, что уже происходит, или то, что можно сделать в рамках существующих механизмов. Этот новый диалог должен быть отдельным форумом, а не проводиться в рамках системы Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений. Следует разработать четкие связи с Организацией Объединенных Наций, возможно, через посредство Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря. Процесс должен быть нацелен на достижение взаимопонимания по вопросам существа, а не на согласование текстов резолюций или деклараций. И последнее: ведущую роль должны играть государства, поскольку они несут ответственность за то, чтобы воплощать идеи в конкретную политику.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово помощнику секретаря по вопросам народонаселения, беженцев и миграции Соединенных Штатов Америки Ее Превосходительству г-же Эллен Соэрбри.

**Г-жа Соэрбри** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки рады принять участие в этом мероприятии, которое предоставляет государствам-членам Организации Объединенных Наций возможность обсудить наш коллективный опыт в области миграции и развития.

Проблема миграции очень близка Америке. Она определяет сущность характера нашего народа и тех принципов, в которые верит наша страна: напряженный труд, возможности, верховенство права, свобода и терпимость. Не должно существовать никаких заблуждений: приверженность Соединенных Штатов Америки поощрению упорядоченной миграции, как позитивному явлению для всех государств, остается твердой и неизменной, несмотря на проблемы, существующие в мире после событий 11 сентября.

Только в прошлом году более 1 миллиона иностранных подданных получили право постоянного проживания в Соединенных Штатах Америки. В Америке находится примерно 20 процентов общего числа мигрантов в мире, которые приезжают к нам из всех уголков земного шара. Только в прошлом году мы расселили более половины всех беженцев

мира, которые, возможно, являются наиболее уязвимыми мигрантами.

Все страны семьи Организации Объединенных Наций поделились с нами представителями своих народов, своей культурой и своими религиозными убеждениями, отражающими все великолепие, масштаб и спектр сотворенного богом рода человеческого. Поэтому когда Америка смотрит в зеркало, мы видим именно их.

Соединенные Штаты Америки крайне серьезно относятся к проблеме миграции. Мы испытываем глубокую и искреннюю приверженность содействию законной, упорядоченной и гуманной миграции как движущей силе экономического роста и процветания всех стран. Мы также непоколебимо и всесторонне привержены уважению человеческого достоинства и прав человека мигрантов. В отношении этих вопросов не должно быть никаких сомнений.

Моя страна со смирением подходит к проблеме миграции. На протяжении более чем двухсотлетнего опыта мы поняли, что сложные политические, экономические и человеческие аспекты этого явления не поддаются простым решениям. Даже в восемнадцатом столетии наши отцы-основатели спорили по вопросу о надлежащих масштабах иммиграции в Соединенные Штаты Америки. Они ошибочно опасались того, что иностранное влияние каким-то образом подрвет демократические принципы Америки.

Соединенные Штаты Америки признают, что миграции присущи негативные аспекты, такие, как торговля людьми и незаконный провоз людей, и мы привержены делу борьбы с этими проблемами. Наша национальная дискуссия по вопросам миграции продолжается и сегодня. Американцы понимают, что они, как нация, должны решить эти трудные вопросы. Мы сами являемся примером — и, возможно, убедительным примером — для тех, кто занимается решением проблем миграции как сравнительно новой для себя задачи.

Американцы — практичный народ, когда речь заходит об иммиграции. Эта национальная склонность к прагматичному и конкретному подходу в сочетании с непоколебимой приверженностью миграции, как позитивному явлению, влияет на способ поощрения Соединенными Штатами Америки международного сотрудничества в этой области. Исходя

из нашего опыта, отношения, связанные с миграцией, лучше всего складываются между теми соседями и соседними общинами, близкими и далекими, где существуют общие интересы и заботы, которые приводят к осязаемым результатам. Мы не заинтересованы в ведении величественных и напыщенных диалогов просто потому, что мы видим присущие им недостатки, вытекающие из их масштабов и охвата. Они с трудом выдерживают бремя многочисленных раундов обсуждений, которые далеки от насущных проблем и реалистичных решений.

Соединенные Штаты Америки приветствуют работу Глобальной группы по миграции, которая повысит способность системы Организации Объединенных Наций и Международной организации по миграции решить проблему взаимосвязи между миграцией и развитием. Однако мы считаем, что международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, уже имеет надлежащий потенциал для решения проблем миграции и что создание дополнительных структур может препятствовать, а не содействовать проявлению доброй воли и сотрудничеству в деле решения этих проблем в международных масштабах. Любое рассмотрение дискуссий, связанных с Организацией Объединенных Наций, должно проводиться государствами-членами транспарентно и открыто в соответствии с правилами процедуры Организации Объединенных Наций и при уважении традиций этого института.

Мы, как и наши предшественники, по-прежнему считаем, что американцев объединяет общая вера в принципы, которые гарантирует наша Конституция. Соединенные Штаты ожидают, что иммигранты будут уважать основополагающие права и обязанности, связанные с проживанием в нашей стране и гражданством. Цель нашего общества — добиваться того, чтобы иммигранты ценили институты Соединенных Штатов, признавая свою личную связь с нашей общей американской историей как нации иммигрантов.

Мы поддерживаем принцип, предполагающий, что иммигранты при полной интеграции в жизнь своих новых общин могут также сохранять связь со страной происхождения. Одна из теснейших связей отражается в переводе денежных средств. Эти финансовые потоки являются отражением связанных с миграцией трудностей, а также ее преимуществ. Это — результат огромного труда, жертв и страда-

ний, сопряженных с проживанием вдали от семьи и общины. Они также символизируют глубокую любовь к людям и родным местам, а также мужество, чтобы идти по пути к осуществлению своей мечты.

Как страны выезда мигрантов, так и страны выезда несут ответственность за максимальное получение выгод в результате миграции, включая денежные переводы. Эти переводы являются частным переводом средств, которые в целом будут иметь более широкие последствия для развития в странах происхождения, когда эти страны осуществляют экономические и социальные реформы, благодаря которым создаются условия, благоприятствующие накоплению средств, развитию предпринимательской деятельности и привлечению инвестиций.

Иммигранты прибывают в Соединенные Штаты, как заявил президент Буш, не только для того, чтобы пользоваться благами, которые предоставляет страна, но и вносить свой вклад в ее развитие. Они готовы много работать, поддерживать свои семьи и подниматься по социальной лестнице. Хотя миграция может быть выгодной для стран выезда и въезда, равно как и для самих мигрантов, при этом важно отметить, что решение мигрировать должно приниматься на основе выбора, а не необходимости. Страны происхождения и страны назначения должны объединить свои усилия, с тем чтобы реализовать эту цель.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра труда, социальных дел и равных возможностей Албании г-ну Кастриоту Сулке.

**Г-н Сулка** (Албания) (*говорит по-английски*): Албания приветствует проведение этого диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, полагая, что он окажет существенное воздействие на будущие усилия и политику в области регулирования процесса миграции на международном уровне. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе (A/60/871), численность международных мигрантов составляет 191 миллион человек. Этот факт свидетельствует об огромных масштабах этого явления и его влиянии на международную расстановку сил. Поэтому миграцию нельзя рассматривать как явление, характерное только для развитых или развивающихся стран.

Глобальная политика в области регулирования процесса миграции в интересах как государств, так

и отдельных людей находит свое яркое отражение в Албании. Начиная с 1991 года наша страна пережила значительную волну миграции — вплоть до 20 процентов от общей численности населения. Албанцы мигрируют, главным образом, в страны Европейского союза, прежде всего, в две соседние страны — Грецию и Италию, а также в Германию, Соединенные Штаты Америки, Канаду и Австралию. До 2004 года через Албанию проходил один из основных в Юго-Восточной Европе транзитных маршрутов в направлении стран Европейского союза. В результате этого миграция из Албании стала источником беспокойности не только для самой страны, но и для ее соседей, что повлияло на наши отношения со странами Европейского союза.

Я хотел бы рассказать о новом подходе, который правительство Албании недавно провозгласило: «Албания: 1 евро». Его цель — привлечение инвесторов в бедные районы с высоким уровнем безработицы. Эта инициатива, в частности, учитывает проблемы диаспоры и эмигрантов, поскольку потребность в их вкладе огромна, принимая во внимание тот факт, что они приносят с собой не только финансовый, но и человеческий капитал. Таким образом, они делятся с общинами своими знаниями, культурными и технологическими новшествами. Как отмечается в пункте 16 доклада Генерального секретаря:

«Проработав в Греции, албанцы везут на родину новые сельскохозяйственные технологии, позволяющие увеличить производство. Содействуя обмену опытом и помогая в налаживании партнерских связей, международное сообщество может значительно увеличить и расширить позитивное воздействие миграции на процесс развития».

В то время как миграция открывает возможности для мигрантов в плане обеспечения лучшей жизни и приносит выгоды как странам происхождения, так и странам назначения, она влечет за собой и негативные последствия в результате эмиграции высококвалифицированных кадров и так называемой «утечки умов».

Албания предпринимает попытки обратить эту тенденцию вспять и перейти от «утечки умов» к их притоку, внедряя стратегии привлечения высококвалифицированных специалистов и студентов-отличников, которые учились за границей, для вне-

сения эффективного вклада в развитие нашей страны. Правительство Албании приветствует и поддерживает развитие сотрудничества с гражданским обществом и студенческими организациями, благодаря которому создаются финансовые стимулы для возвращения высококвалифицированных кадров и студентов.

Программа развития Организации Объединенных Наций оказывает правительству Албании поддержку в осуществлении инициативы посредством программы «притока умов», которая предназначена для максимального повышения роли мигрантов и диаспоры в научных и деловых кругах и в сфере государственного управления. Эта программа поддерживает усилия правительства Албании, направленные на создание условий и системы стимулов, необходимых для привлечения диаспоры к процессу развития Албании.

Албания могла убедиться в том, что без поддержки, опыта и знаний специализированных международных учреждений, прежде всего Международной организации по миграции, Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, ЮНИСЕФ, Управления Организации Объединенных Наций Верховного комиссара по делам беженцев и Европейского союза, а также без сотрудничества между странами нелегко последовательно решать вопросы миграции. Опыт показывает, что без тесного сотрудничества между странами назначения и странами происхождения невозможно вести борьбу с нелегальной миграцией и осуществлять ее регулирование в интересах всех. Албания согласна с мнением о том, что при разработке соответствующих стратегий или структур необходимо учитывать точку зрения эмигрантов и представителей гражданского общества и не только стран происхождения и назначения. Мы считаем, что по результатам этой дискуссии будут приняты конкретные меры, которые приведут к обеспечению более эффективного регулирования процесса миграции в международном масштабе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово директору Департамента социального планирования Совета по вопросам планирования Катара Его Превосходительству г-ну Хасану Ибрагим аль-Муханнади.

**Г-н Аль-Муханнади** (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, мне очень приятно от

имени Государства Катар поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Я уверен, что благодаря Вашим знаниям и опыту работа Ассамблеи увенчается успехом. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его неустанные усилия по привлечению внимания к проблеме международной миграции и развития и за его исчерпывающий доклад по данной теме (A/60/871).

Явление миграции существует очень давно. Однако ее темпы возросли в нашу эпоху благодаря процессу глобализации и ее социально-экономическим последствиям, а также значительному прогрессу в области транспорта и связи. Нынешнее положение в области миграции требует серьезного внимания, если мы стремимся обеспечить в будущем ее регулирование в интересах как отдельных лиц, так и стран. Проведение этого глобального диалога является лишь одним шагом по пути к изысканию эффективных средств обеспечения защиты мигрантов, а также стран происхождения и стран назначения. В этой связи Государство Катар приветствует предложение Генерального секретаря о проведении международного консультативного форума по проблемам миграции, и, пользуясь случаем, мы также хотели бы выразить признательность Бельгии за предложение выступить в качестве организатора первого совещания этого форума.

Государство Катар принимает у себя большое число трудящихся-мигрантов из разных стран. Они трудятся вместе с гражданами Катара, внося свой вклад в развитие национальной экономики нашей страны, которая в настоящее время является одной из наиболее быстро растущих экономических систем в мире. Государство Катар всегда испытывало гордость по поводу вклада, который вносят трудящиеся-мигранты в обеспечение его динамичного экономического роста и предпринимаемых ими неустанных усилий по достижению устойчивого развития.

Помимо этого, Государство Катар осуществляет тесное и непрерывное сотрудничество со странами происхождения. Так, например, мы заключили ряд двусторонних соглашений в целях регулирования найма мигрантов на работу и определения роли государственных органов в странах происхождения и назначения. Эти соглашения предусматривают предоставление рабочих мест таким трудящимся на основе трудовых контрактов, в которых определя-

ются права и обязанности как наемных работников, так и работодателей. Эти контракты заверяются официальными властями в обеих странах во избежание каких-либо злоупотреблений в отношении трудящихся-мигрантов. Контракты также предусматривают процедуры урегулирования споров, которые могут возникнуть между работниками и работодателями, и дают возможность трудящимся-мигрантам в полной мере пользоваться своим правом на осуществление денежных переводов в страны происхождения, а также предусматривают условия для получения оплачиваемых и других видов отпусков.

Наше правительство содействует созданию обстановки социальной терпимости, позволяющей трудящимся-мигрантам свободно отправлять свои религиозные обряды и поддерживать культурные традиции. Государство Катар также обеспечивает трудящимся-мигрантам основные права и предоставляет базовое социальное обслуживание, включая образование, здравоохранение и социальную защиту.

Подтверждением внимания, которое Катар уделяет улучшению положения трудящихся-мигрантов, служит направленное нашей страной приглашение в адрес всех членов Совета сотрудничества арабских государств Залива, принять участие в форуме по положению трудящихся-мигрантов, который состоится в Дохе в апреле 2007 года. Государство Катар уделяет особое внимание обеспечению защиты прав трудящихся-мигрантов в соответствии с национальным законодательством, а также заключенными с мигрантами и заверенными странами происхождения контрактами. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что Государство Катар выполняет свои обязательства в рамках заключенных с трудящимися-мигрантами контрактов и строго соблюдает соответствующие международные соглашения и договоры.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что этот Диалог поможет нам добиться успеха в деле обеспечения развития и повышения благосостояния наших стран.

**Председатель (говорит по-английски):** Я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Греции Его Превосходительству г-ну Яннису Валинакису.

**Г-н Валинакис** (Греция) (*говорит по-английски*): От имени правительства Греции я хотел бы подчеркнуть важность проведения Организацией Объединенных Наций Диалога на высоком уровне по международной миграции и развитию.

В мае 2003 года во время председательства Греции в Европейском союзе (ЕС) Европейский союз впервые утвердил «Выводы по вопросам миграции и развития», в которых сформулирован целый ряд конкретных мер и шагов для их дальнейшей разработки общественными организациями и государствами-членами. За это время в рамках ЕС была проделана большая работа с целью выявления взаимосвязи между миграцией и развитием, и вопросы миграции заняли должное место в нашей повестке дня в области развития.

Взаимосвязь между миграцией и развитием носит сложный характер и требует дальнейшего изучения. Как представляется, миграция при эффективном управлении может оказывать существенное положительное воздействие как на страны назначения, так и на страны происхождения.

В выводах Председателя от 15–16 декабря 2005 года Европейский союз подчеркнул необходимость применения сбалансированного, глобального и последовательного подхода к сотрудничеству с третьими странами, использования преимуществ законной миграции и разработки стратегии с целью борьбы с незаконной иммиграцией. В этом документе напоминает, что проблемы миграции относятся к числу одного из наиболее злободневных вопросов в контексте взаимоотношений Союза и его государств-членов с третьими странами.

Приверженность ЕС оказанию поддержки усилиям, осуществляемым странами происхождения и транзита в области развития, является характерной чертой долгосрочного процесса, нацеленного на использование предоставляемых миграцией возможностей и решение порождаемых ею проблем. В этой связи Европейский союз признает важность устранения коренных причин миграции, в частности, посредством искоренения нищеты в странах и регионах происхождения, обеспечения благого управления и защиты прав человека. Мы в полной мере поддерживаем эти основополагающие стратегические принципы.

В этой связи мы считаем, что состоявшаяся в Рабате в июле 2006 года конференция на уровне

министров с участием представителей государств-членов Европейского союза и стран Африки может стать прекрасным примером для наших отношений с основными группами стран происхождения и транзита. Мы считаем, что она может в значительной степени содействовать совершенствованию путей и средств общения и сотрудничества с африканскими партнерами.

Однако сегодня крайне необходимо вести борьбу с незаконной миграцией на основе принятия совместных, надлежащих и эффективных усилий. Борьба с незаконной миграцией носит постоянный характер, она ведется в Западной Африке и на Канарских Островах, в регионах Средиземноморья и Эгейского моря и на Ближнем Востоке. В последнее время незаконная миграция приобрела огромные и не поддающиеся контролю масштабы. С учетом того, что береговая линия Греции простирается на более чем 16 000 км, борьба со всеми формами незаконной миграции является высокоприоритетной задачей правительства Греции.

В заключение я хотел бы еще раз подтвердить нашу точку зрения в отношении того, что Диалог на высоком уровне должен послужить основой для выработки нового глобального подхода к решению вопросов миграции в ее различных формах. Поэтому в рамках этого Диалога мы должны положить начало широкому и всестороннему обсуждению соответствующих вопросов и уроков, извлеченных в процессе изучения многомерных аспектов международной миграции и развития, в целях нахождения необходимых путей и средств, которые позволили бы нам в максимальной степени использовать связанные с миграцией блага развития и свести к минимуму ее негативные последствия.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово генеральному директору департамента гражданства и миграции Эстонии Ее Превосходительству г-же Мари Педак.

**Г-жа Педак** (Эстония) (*говорит по-английски*): Общая позиция Европейского союза (ЕС) была изложена в заявлении его Председателя. Поскольку наша страна является членом ЕС, я не буду повторять то, что уже было сказано, а остановлюсь на нескольких главных аспектах, которые, по мнению Эстонии, имеют особенно важное значение.

Лауреат Нобелевской премии Амартия Сен дал определение процессу развития как процессу рас-

ширения реальных свобод, которыми пользуются люди. К ним относятся также социально-экономические, политические и гражданские права. Хотя миграция представляет собой все усложняющееся явление в нашем глобализованном мире, ее главная причина по-прежнему состоит в различной степени свобод, которыми пользуются люди. Поэтому в этой связи я хотела бы подчеркнуть необходимость устранения коренных причин миграции.

Они включают в себя конфликты, нищету, голод, болезни, отсутствие возможностей для трудоустройства, торговые барьеры, дефицит законности и плохое управление. Большинство из этих факторов связаны с деятельностью человека.

Это серьезные препятствия на пути свободы, которые необходимо устранить, для того чтобы исчезли условия, заставляющие людей покидать свою страну. Само собой разумеется, что мы, государства, несем основную ответственность за создание обстановки, благоприятствующей развитию. Безусловно, одним из элементов такой обстановки является эффективное и целенаправленное использование денежных переводов, отправляемых мигрантами, на цели дальнейшего развития, такие, как образование, инвестиции и микрокредитование. Это служит интересам как стран происхождения, так и стран назначения. Вот некоторые из причин, по которым вопросы, связанные с международной миграцией, должны стать неотъемлемой частью программы развития. И наоборот, вопросы развития должны быть признаны в качестве важных элементов миграционной политики.

Генеральный секретарь подчеркивал значение уважения прав мигрантов для реализации в полном объеме благ, связанных с международной миграцией. Он также подчеркивал обязательство соблюдать законы и нормы принимающего государства. Почти банально говорить о том, что образование играет ключевую роль в развитии личности и значительно расширяет возможности людей и их перспективы счастливой жизни.

Бывший президент Эстонии Леннарт Мери говорил, что отсутствие навыков владения языком порождает беззаконие. Лишь понимая язык, мы можем понимать законы, а значит, по сути, наши права и обязанности. Изучение местного языка и уважение местной культуры открывает перед иммигрантом возможности для эффективного взаимодействия с

принявшим его обществом в качестве субъекта, а не объекта. Это также позволяет ему или ей повышать свою конкурентоспособность на рынке труда и приобретать новые навыки и другие необходимые для развития активы. Для эффективной поддержки этого процесса нам необходимо продолжать реализацию на местах ознакомительных и интеграционных программ, учитывая при этом, что интеграция — это улица с двусторонним движением и что граждан принимающих стран также необходимо обучать.

И, наконец, хотя это не менее важно, для успешной интеграции все мы — и отправляющие, и принимающие государства — должны избегать использовать мигрантов для достижения внутренних идеологических целей. Мы не должны превращать этих людей в инструмент нашей внутренней политики.

Мы в самом деле искренне надеемся на то, что этот диалог по вопросу о международной миграции и развитии будет и впредь играть важную глобальную роль в этом плане.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово директору по консульским делам Кубы и делам кубинцев, проживающих за рубежом, Его Превосходительству г-ну Карлосу Саморе Родригесу.

**Г-н Самора Родригес** (Куба) (*говорит по-испански*): Позвольте мне, г-жа Председатель, поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и заверить Вас в желании и готовности нашей делегации продолжать конструктивно сотрудничать с Вами. Наша делегация хотела бы присоединиться к заявлению представителя Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. В то же время мы хотели бы поделиться некоторыми мыслями по этой теме.

Нынешнее явление международной миграции — это следствие нынешнего мирового порядка, навязываемого развитым миром. Углубляющиеся противоречия между богатыми странами и огромными пространствами планеты, страдающих от слабости развития и от бедности, это следствие неолиберальной глобализации. Миллионы людей не видят иной альтернативы в плане перспектив на будущее, кроме миграции в экономически развитые страны «первого мира». Изменение такой картины — это задача, которую должны решать все мы, ибо это имеет последствия и для богатых, и для

бедных стран. Необходимо срочно заняться вопросами, связанными с нынешним явлением миграции, и этот вопрос следует включать в стратегии развития.

Сохранение статус-кво приведет лишь к еще большему натиску массы мигрантов из бедных районов нашей планеты, которые будут осаждать границы развитых стран. Этот поток нельзя остановить ни путем объявления миграции вне закона, ни с помощью возведения самых высоких стен на границах, ни за счет административных барьеров или даже военных заграждений.

Мы не можем согласиться с подходами, направленными на управление миграционными потоками таким образом, чтобы они удовлетворяли потребности развитого мира. Необходимо изменить нынешнюю ситуацию, характеризующуюся отсталостью и нищетой на значительной части нашей планеты, для того чтобы миграция удовлетворяла истинные потребности и чаяния людей, желающих поселиться в другой стране. Развитие — вот единственный способ сбалансировать миграционные потоки в будущем мире.

Природные ресурсы планеты эксплуатируются в интересах развитых стран. В условиях сегодняшней глобализированной экономики постоянно усиливается эксплуатация людских ресурсов. Создан несправедливый международный миграционный порядок, обслуживающий самые богатые и самые могущественные страны, которые получают квалифицированную рабочую силу, крадут самые светлые умы и таланты, а взамен хотят, чтобы наши страны, как часовые, стояли на страже их границ, препятствуя неорганизованной миграции.

Например, в Латинской Америке мы ежегодно готовим 1,2 миллиона выпускников университетов, каждый из которых обходится нам по меньшей мере в 20 000 долл. США. Из них 240 000 — т.е. 20 процентов — похищаются у нас богатыми странами, где они работают и проводят исследования и где им предлагают условия, которые не в состоянии гарантировать им наши бедные страны; мы же не получаем за это абсолютно никакой компенсации. Они представляют нам денежные переводы как панацею для развития, — переводы, являющиеся результатом жертв, на которые идут мигранты, а сами в это время постоянно сокращают свои обязатель-

ства и свою официальную помощь на цели развития.

Пора исправить такое положение. Необходимо искреннее сотрудничество, которое способствовало бы развитию огромных бедных пространств нашей планеты. Без решительной политической воли эту проблему решить не удастся. Однако сегодняшние факты заставляют усомниться в наличии у промышленно развитого мира такой политической воли.

Политика блокады и агрессии в отношении моей страны — вот лишь одно проявление вышеупомянутой проблемы. Так называемый закон о статусе кубинцев позволяет любому кубинцу, прибывающему на территорию Соединенных Штатов, независимо от того, какие средства и процедуры для этого использовались, получить вид на жительство. Этот закон поощряет нелегальную миграцию и контрабанду иностранных граждан. Он противоречит двустороннему соглашению по миграции, которое устанавливает обязательство по обеспечению легальной, безопасной и организованной миграции. Более того, власти Соединенных Штатов не проявляют ни малейшего желания проводить расследования и наказывать участников организованной преступной деятельности, которые извлекают выгоду из такой контрабанды иностранных граждан.

Кроме того, кубинцы, проживающие в Соединенных Штатах, это единственная группа мигрантов, которая ограничена в плане посещения своих родственников в стране происхождения и оказания им помощи, что является результатом правил, введенных в принимающей их стране. Эта ситуация еще более ужесточилась после принятия правительством Соединенных Штатов в мае 2004 года мер по дальнейшему ограничению поездок и денежных переводов на основе абсурдной и унижительно ограничительной концепции семьи. На сегодняшний день сын может съездить к матери лишь раз в три года, даже если она при смерти.

Увеличивающиеся и неконтролируемые военные ассигнования — это еще один пример отсутствия стремления к сотрудничеству в области развития.

Что может оправдать те огромные и постоянно растущие расходы на разработку все более смертоносного и совершенного оружия, которое, как продемонстрировали недавние войны, направлено

именно против бедных стран и провоцирует массовое перемещение населения? Сокращение военных расходов и направление высвободившихся в результате средств на нужды развития станут демонстрацией реального стремления решить проблему развития и поможет изменить нынешнюю ситуацию.

Мигранты вносят значительный вклад в обеспечение нынешнего уровня жизни в развитых странах, в то время как сами они становятся жертвами экономической, культурной и социальной дискриминации. Можно сказать, что развитые страны мира находятся перед мигрантами в долгу за этот вклад. С ним можно было бы рассчитаться, погасив внешнюю задолженность стран происхождения.

Возводимые сегодня барьеры и преграды могут сдерживать миграцию, но они не устраняют причины, вынуждающие миллионы людей мигрировать, как в прошлом, так и сейчас. Если этот Диалог на высоком уровне привлечет еще больше внимания к необходимости поиска решений, устранения структурных причин международной миграции, тогда можно будет сказать, что, созвав его, Генеральный секретарь поступил правильно; но если мы ограничимся только вопросом регулирования миграции, то тем самым мы в лучшем случае только отсрочим неизбежный кризис, которым чревато это явление.

Бенефициарии нынешнего мирового порядка должны задуматься над этим вопросом — если не по причине собственной щедрости, то хотя бы по соображениям разума и здравого смысла. Сейчас назрела острая необходимость в принятии решений. Будет лучше, если мы придем к ним совместными усилиями и на основе сотрудничества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Лихтенштейна Его Превосходительству г-ну Кристиану Венавезеру.

**Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Международные мигранты, численность которых составляет 191 миллион человек, представляют собой важный фактор глобальной экономики. Однако их решение мигрировать прежде всего сказывается на местном населении как стран происхождения, так и стран назначения. И эти последствия не ограничиваются только экономической сферой. Доклад Генерального секретаря (A/60/871) показывает, что миграция также имеет и далеко идущие социальные, культурные и политические последствия.

Проблемы управления международной миграцией радикальным образом отличаются от трудностей, связанных с перемещением таких неодоушевленных объектов как товары, капитал или информация. В этой связи совместное развитие на основе международной миграции должно трактоваться и обсуждаться как процесс, строящийся вокруг людей, многие из аспектов которого нельзя измерить чисто экономическими показателями. Содействие развитию процесса, в центре которого стоит человек, поможет урегулировать многие противоречия в вопросе глобальной миграции, а также улучшит условия как в отправляющих, так и в принимающих общинах. Это также позволит применить подход, основанный на уважении прав человека, к разработке нашей политики на местном, национальном и международном уровнях.

Причины, побуждающие к поискам лучшей доли за границей, зачастую кроются в нарушении принципа верховенства права, низком уровне безопасности людей и недостаточном уровне развития. А с учетом наличия ложной информации о возможностях миграции и трудностях, связанных с ней, такие ситуации могут привести к эксплуатации мигрантов и нарушению их прав.

Ответственность за должное информирование населения об условиях регулярной миграции лежит на государствах. На них же возложено обязательство о повышении уровня осведомленности о позитивном вкладе мигрантов в жизнь общества, с тем чтобы с учетом этого вести борьбу с проявлениями расизма, ксенофобии и дискриминации. Государства обязаны принимать жесткие меры в отношении любых общественных элементов, которые повинны в насилии, запугивании или эксплуатации мигрантов.

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Авалуддин (Индонезия), заместитель Председателя.*

Со своей стороны мигранты, которые преданно бросают вызов верховенству права или правам человека, также должны ожидать, что государства примут меры и в их отношении. Обеспечение верховенства права и полного соблюдения прав человека в странах происхождения и назначения должно стать неотъемлемым элементом любой международной и национальной миграционной политики. Верховенство права и права человека состав-



ляют основу благого управления международной миграцией, которая благоприятствует устойчивому совместному развитию всех стран и самих мигрантов.

Хотя миграция представляет собой глобальное явление, ее формы и проявления рознятся от региона к региону, как и ее последствия для различных стран. Опыт небольших государств показывает, что их возможности по борьбе с проблемами миграции более ограничены. Эмиграция высокообразованного населения сказывается на небольших странах значительно раньше, так как они имеют ограниченные людские ресурсы. Точно также экономика многих малых развивающихся государств в большой степени зависит от перевода денежных средств, заработанных мигрантами. Что касается принимающей стороны, то именно для малых государств зачастую характерно наличие значительного числа мигрантов, проживающих или трудящихся под их юрисдикцией. Последствия трансграничного перемещения больших масс людей также более остро сказываются на небольших государствах.

Лихтенштейн, будучи небольшим государством, стремится к достижению равновесия между экономическими нуждами и социальными проблемами, связанными с миграцией. Население нашей страны насчитывает около 35 000 человек, 34 процента из которых — это граждане иностранных государств; всего же в Лихтенштейне проживают представители более чем 90 различных стран. Одним из приоритетов политики правительства является содействие интеграции путем предоставления мигрантам целевых услуг по обучению государственному языку страны. Эти услуги оказались особенно полезны для интеграции женщин-мигрантов и их малолетних детей. Сейчас идет обсуждение большого числа дополнительных мер, направленных на дальнейшее содействие интеграции на основе сотрудничества обеих сторон — принимающей и мигрантских общин.

Что касается сотрудничества в целях развития, то Лихтенштейн уделяет особое внимание развитию сельских районов малых развивающихся стран. Финансируемые нами проекты направлены на повышение благосостояния людей, проживающих за пределами их собственных стран. Политическая и финансовая поддержка мер по интеграции, основанная на верховенстве права и соблюдении прав человека, а также сотрудничество в целях развития

с малыми странами представляют собой два столпа той миграционной политики, в рамках которой Лихтенштейн продолжит вносить свой вклад в международные усилия, направленные на раскрытие полного потенциала миграции и совместного развития как стран, так и мигрантов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется директору по консульским и миграционным вопросам Чили Его Превосходительству г-ну Луису Альберто Сепульведе.

**Г-н Сепульведа (Чили)** (*говорит по-испански*): Наша делегация приветствует решение Генеральной Ассамблеи о проведении настоящего Диалога на высоком уровне по такому актуальному вопросу, как международная миграция и развитие. Мы убеждены, что благодаря этой инициативе, это социально-экономическое явление, затрагивающее почти 200 миллионов человек по всему миру, займет одно из главенствующих мест в повестке дня Организации Объединенных Наций. Я хотел бы отметить, что президенту Чили г-же Мишель Бачелет также пришлось испытать все тяготы эмигрантской жизни, когда в середине 70-х годов она была вынуждена по политическим причинам покинуть свою страну. Поэтому она из собственного опыта знает о тех трудностях и опасностях, с которыми приходится сталкиваться людям, вынужденным покинуть свою страну, родных и близких.

Позиция Чили по важному вопросу миграции изложена в Асунсьонской декларации, которая была принята на VI Южноамериканской конференции по вопросам миграции, состоявшейся в мае 2006 года, а также в Сантьягской декларации о принципах миграции, согласованной на совещании министров внутренних дел Общего рынка стран Южного конуса и ассоциированных государств, состоявшемся в мае 2004 года.

Одним из центральных вопросов наших обсуждений должен стать вопрос о влиянии миграции на развитие и, в частности, вклад мигрантов в дело сокращения масштабов нищеты. Наша главная задача сегодня состоит в обеспечении превращения процесса международной миграции в движущую силу всеобъемлющего и гармоничного развития наших народов.

Для этого нам необходимо найти способы, с помощью которых мы могли бы направлять значи-

тельные средства, обеспечиваемые за счет денежных переводов, на достижение целей в области развития на благо иммигрантов и их семей. В этой связи Чили считает необходимым принять соответствующие меры по снижению стоимости пересылки мигрантами денежных переводов, созданию благоприятных условий для перевода средств и стимулированию в странах назначения ориентированных на развитие инвестиций в целях подкрепления и дополнения официальной помощи в целях развития (ОПР).

Вместе с государствами Латинской Америки и Карибского бассейна мы разделяем мнение о необходимости соблюдения прав мигрантов и членов их семей. В этой связи в прошлом году Чили ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Мы хотели бы вновь подтвердить нашу полную приверженность поощрению и защите прав человека и основных свобод всех трудящихся-мигрантов — мужчин, женщин и детей — независимо от их правового статуса, верований, религиозных убеждений и этнической принадлежности в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека.

Мы считаем, что данный Диалог на высоком уровне должен положить начало процессу обсуждения и постоянных консультаций по вопросу о международной миграции в нашей Организации. Однако мы считаем, что этот процесс не должен предусматривать создание нового органа в рамках Организации Объединенных Наций, равно как не должен он дублировать и функции существующих органов и механизмов.

Состав населения нашей страны — это результат интеграции и смешения коренного населения с представителями различных потоков европейских и арабских мигрантов. За последние несколько десятилетий благодаря своему экономическому росту Чили превратилась в страну назначения для мигрантов. Как страна назначения мы стараемся формулировать и осуществлять политику, направленную на совершенствование управления миграцией, прежде всего посредством улучшения условий жизни иностранцев, с тем чтобы их проживание и интеграция в стране были на благо всем.

Миграционная политика Чили основана на следующих принципах: обеспечение права на проживание и свободу передвижения, свободы мысли и

совести, доступа к жилью на равноправных условиях, доступа к правосудию в качестве права всех иммигрантов, социальной защиты иммигрантов, трудовых прав иностранных рабочих в Чили, отсутствия дискриминации и воссоединения семей.

В то же время как страна происхождения мы несем ответственность за чилийских мигрантов, проживающих за рубежом. В качестве важного шага по пути выполнения этого долга в 2003 и 2004 годах в нашей стране была проведена первая добровольная перепись чилийских граждан, проживающих за рубежом. С этой целью нами была проведена сложная, но важная работа приблизительно в 100 странах на пяти континентах. Эти усилия содействовали укреплению связей между чилийским обществом и чилийской общиной за рубежом.

За эти два дня дискуссий мы смогли убедиться в том, что уровень понимания международным сообществом реальностей миграции, в том числе прав мигрантов и вклада, который они вносят в процесс развития и сокращение масштабов нищеты во всем мире, значительно возрос.

Мы надеемся, что этот Диалог станет реальной и решающей вехой на пути достижения прогресса в деле изучения этого характерного для нашего времени и важного социального явления, требующего от нас решительных действий.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Суринама Его Превосходительству г-ну Эвалду Лаймону.

**Г-н Лаймон** (Суринам) (*говорит по-английски*): Глобализация, достижения в области коммуникаций и транспорта, отсталость экономического развития, отсутствие возможностей и нищета — все эти явления содействовали усилению миграционных потоков. Мы разделяем мнение о необходимости эффективного управления международной миграцией. В целях достижения такого управления необходимо обеспечить участие всех заинтересованных сторон и изучить коренные причины этого явления. В свете этого наша делегация приветствует проведение данного Диалога на высоком уровне и считает, что он предоставляет прекрасную возможность для обмена мнениями на глобальном уровне.

Мы присоединяемся к заявлению, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. Правительство Суринама согласно с тем, что управление международной миграцией должно осуществляться таким образом, чтобы это содействовало укреплению усилий государств в области развития. Поэтому мы должны положить начало процессу консультаций и обмену мнениями, и в том числе обмену передовым опытом, накопленным в различных областях международной миграции. Консультации по вопросам взаимного развития и максимального повышения отдачи от денежных переводов для процесса развития представляют для моей делегации особый интерес.

Суринам считает необходимым содействовать обеспечению устойчивого потока квалифицированных людских ресурсов в интересах достижения целей в области развития. Поэтому в рамках Диалога следует обсудить и рассмотреть возможность заключения между государствами назначения и государствами происхождения соглашений о выплате компенсации за утечку квалифицированного персонала с учетом высокой стоимости подготовки людских ресурсов. Кроме того, можно было бы рассмотреть вопрос о выгоде соглашений, касающихся «притока умов» и «циркуляции умов». В ходе Диалога также можно было бы рассмотреть вопрос об использовании денежных переводов для инвестирования в экономику и обеспечения социального прогресса, развития образования, здравоохранения и жилищного сектора, а также содействия анализу финансовых услуг и привлечения сбережений и их инвестирования в эти области.

В том что касается международной миграции, Суринам проводит оценку этого явления на национальном уровне и консультации и обмен мнениями на региональном уровне в целях укрепления своей миграционной политики. Убеждены, что международная миграция должна развиваться в условиях полного соблюдения прав человека.

На национальном уровне мы взяли на себя ряд обязательств, среди которых обеспечение законности процесса миграции и более эффективная борьба с торговлей людьми. В основе нашей работы лежит создание специального полицейского подразделения, отвечающего за борьбу с торговлей людьми и связанными с ней преступлениями. Кроме того, была начата информационная кампания по борьбе с торговлей людьми и сопутствующими преступле-

ниями, а также приняты политические решения, которые гарантируют безопасное возвращение жертв торговли людьми в их страны происхождения.

Суринам ценит вклад и инициативы различных региональных организаций и институтов, касающиеся разнообразных аспектов международной миграции. Поэтому мы активно участвуем в этом процессе.

На региональном уровне идут консультации в рамках групп государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана; южноамериканского консультационного механизма и Карибского сообщества. Этот диалог может внести значительный вклад в обсуждение способов повышения согласованности миграционной политики, оказания поддержки региональным консультативным процессам и повышения согласованности действий учреждений на всех уровнях.

Вследствие этого мы считаем данное заседание началом глобального процесса, который дополняет действия и консультации в отношении миграции, ведущиеся на региональном и двустороннем уровнях. Поэтому мы поддерживаем предложение Генерального секретаря об организации консультативного форума по вопросам миграции и развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Никарагуа Его Превосходительству г-ну Эдуардо Севилье Сомосе.

**Г-н Севилья Сомоса** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы присоединиться к заявлению, сделанному делегацией Гайаны от имени Группы Рио, а также к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени Группы 77.

Никарагуа приветствует проведение Диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии и считает его чрезвычайно своевременным и актуальным, поскольку эти две проблемы следует рассматривать комплексно, в едином контексте. Мы признаем, что проблема миграции затрагивает все аспекты государственного управления, и считаем, что следует учитывать опыт и мнения соответствующих неправительственных образований, в том числе организаций диаспоры, гражданского общества и частного сектора.

Мы рады тому, что этот диалог ведется в нескольких измерениях и способствует началу поиска наиболее эффективных способов обеспечения пользы миграции для развития. Несомненно, Организация Объединенных Наций наилучшим образом подходит для обмена мнениями и опытом в этой связи. Поскольку миграция по своей сути глобальна и имеет место не только между парами стран или внутри одного региона, но охватывает все части света, мы должны заниматься ею сообща.

Мы весьма положительно оцениваем рекомендацию Генерального секретаря о создании — в целях закрепления итогов Диалога на высоком уровне и более глубокой работы с широкомасштабной проблемой миграции и развития — консультативного форума под руководством государств, открытого для 192 государств — членов Организации Объединенных Наций. Такой форум мог бы дать правительствам возможность для планомерного и всестороннего обсуждения вопросов международной миграции и развития.

Правительство Никарагуа придает большое значение борьбе с торговлей людьми. В этих целях при участии ряда занимающихся этим вопросом организаций в феврале 2004 года была сформирована Национальная коалиция по борьбе с торговлей людьми. Они делают большие успехи в борьбе с этим злом на национальном и региональном уровне, будучи твердо привержены защите прав человека.

В рамках программы борьбы с торговлей людьми, начатой правительством Никарагуа совместно с Международной организацией по миграции (МОМ) и членами национальной коалиции по борьбе с торговлей людьми, проводятся регулярные рабочие заседания, нацеленные на выработку протокола репатриации, в котором были бы определены административные и правовые положения на этот счет, основанные на повседневном опыте. Она, как и ее участники, также нацелена на конкретные действия и шаги в контексте различных компонентов процесса: исследовательской деятельности, репатриации, оказания помощи и создания правовой основы для системы. Результатом будет принятие на национальном уровне протокола о возврате мальчиков, девочек и подростков, ставших жертвами торговли людьми; протокол находится на последних этапах ратификации.

Наше правительство также приняло участие в прошедшем 9 и 10 марта в Гватемале техническом заседании по рассмотрению возможности выработки регионального протокола, включающего руководящие указания относительно репатриации жертв торговли людьми и представителей уязвимых групп населения. Результатом этого заседания стал проект региональных руководящих указаний в отношении обеспечения особой защиты мальчикам, девочкам и подросткам, ставшим жертвами торговли людьми.

Мы отдаем себе отчет в ограничивающих нашу работу факторах технического характера, но, как показывает практика, политическая и личная воля всех участников процесса имеет ключевое значение для искоренения этого социального зла. Поэтому мы развиваем гражданское самосознание, тем самым способствуя реализации принципа разделения ответственности между государством, семьей и обществом в обеспечении прав человека, особенно детей и подростков.

Меры, принимаемые различными департаментами министерства внутренних дел, отвечающими за национальную полицию, миграцию, иммиграцию, сосуществование и безопасность граждан, дают положительные результаты в среде населения в целом, а также среди студентов, в том что касается предотвращения и выявления нарушений. Однако поскольку торговля людьми как преступная деятельность сложна и проявляется по-разному, более эффективно бороться с ней можно при условии, что отдельные государственные институты и национальные и международные неправительственные организации с опытом в этой области будут лучше координировать свою работу в рамках Национальной коалиции по борьбе с торговлей людьми, с тем чтобы мы могли более эффективно оптимизировать и распределять имеющиеся ресурсы.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Туниса Его Превосходительству г-ну Али Хашани.

**Г-н Хашани** (Тунис) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поддержать заявление, сделанное представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Эти важные прения являются первым мероприятием высокого уровня, которое Организация Объединенных Наций полностью посвятила мигра-

ции и развитию. Это результат длительного процесса согласования и анализа как на международном, так и на национальном уровне.

В этой связи хочу особо отметить Евро-африканскую конференцию по вопросам миграции и развития, прошедшую в Рабате 10-11 июля 2006 года, итоги которой, а именно Декларация и План действий, охватывают широкий диапазон мер, касающихся миграции и развития, включая создание финансовых механизмов для содействия совместному развитию, а также вопросы законной миграции и сотрудничества судебных и правоохранительных органов в борьбе с незаконной иммиграцией.

Повышенный интерес международного сообщества к вопросам миграции, что подтверждается проведением этого Диалога на высоком уровне, свидетельствует о том, что сегодня во всех обществах миграция более чем когда-либо становится межсекторальной проблемой, тесно связывающей экономические, политические и культурные аспекты с развитием. Это особенно проявилось в условиях глобализации. Проблему миграции уже нельзя решить на краткосрочной или односторонней основе, она должна решаться на основе сотрудничества по той причине, что процесс миграции требует скоординированного многоаспектного подхода.

В результате растущего неравенства в уровнях развития, неравномерных темпов роста численности населения и увеличения числа конфликтов отмечается явная тенденция к увеличению миграционных потоков, что следует учитывать при выработке и осуществлении миграционной политики. Таким образом, вопросы миграции, которая зачастую является не выбором, а необходимостью, должны рассматриваться на всесторонней основе и учитываться в программах экономического развития и в рамках сотрудничества между государствами. Невозможно понять, почему границы, которые становятся все более открытыми для потоков товаров, услуг и капитала, по-прежнему закрыты для потоков людей. Это неизбежно приводит к нелегальной миграции и ко всему тому, что понимается под рисками в отношении лиц и обществ в целом.

Мы считаем, что миграция должна служить не угрозой, а фактором, способствующим взаимному обогащению как в социально-экономическом, так и в культурном отношении. Миграция является адекватной альтернативной реакцией на потребности

рынка труда в промышленно развитых странах и важнейшим полезным дополняющим компонентом двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества в различных областях. События, происшедшие на международной арене за последние несколько лет, придали вопросу миграции политическую, экономическую, социальную и культурную значимость и подтвердили тесную взаимосвязь между изменениями в странах происхождения и странах назначения, предусматривающую ответственность всех сторон.

Хотел бы подчеркнуть, что совместное управление миграцией, основанное на всестороннем подходе, учитывающем и уважающем интересы различных стран стало одной из первостепенных задач, которую международному сообществу предстоит решать в начале нынешнего тысячелетия, с тем чтобы сохранить баланс между ключевыми задачами развития и неизбежными последствиями глобализации.

Кроме того, чрезвычайно важно подчеркнуть значение передачи новых технологий и обмена передовым опытом для укрепления экономики стран происхождения и назначения посредством развития двустороннего и трехстороннего сотрудничества в целях развития, а также децентрализованного сотрудничества между местными институтами и учреждениями, занимающимися вопросами развития.

Моя делегация поддерживает вывод о том, что финансовые потоки, поступающие от иммигрантов, используются неэффективно или с малой отдачей вследствие высокой стоимости переводов. Необходимо обсудить меры по снижению стоимости денежных переводов и обеспечить дополнительные ресурсы для финансирования развития. Вместе с тем денежные переводы, посылаемые трудящимися-мигрантами, не должны рассматриваться в качестве замены или частичной замены международной финансовой помощи в целях развития. Денежные переводы являются частными дополнительными средствами, поступающими на нерегулярной основе.

Моя делегация разделяет мнение о необходимости рассмотрения вопроса о миграции и развитии в рамках процесса осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

С учетом растущей взаимозависимости районов, расположенных по обе стороны Средиземного

моря, — политического и географического региона, частью которого является Тунис, — а также сложного характера миграционных процессов, Тунис неоднократно призывает к конструктивному диалогу в целях содействия развитию устойчивого и динамичного процесса, в результате которого эмиграция станет одним из элементов экономического сотрудничества, равномерного развития и культурных обменов между северными и южными районами Средиземноморья, особенно его западного региона.

В этой связи Тунис с удовлетворением отмечает, что в Тунисе 16 и 17 октября 2002 года состоялась первая Конференция министров в рамках «Диалога 5+5» по вопросу о миграции в Западном Средиземноморье. Эта Конференция единодушно приняла Тунисскую декларацию, представляющую собой первый крупный шаг в направлении развития Евро-средиземноморского сотрудничества.

Хотел бы также отметить позитивное развитие «Диалога 5+5» в рамках ежегодно проводимых совещаний министров, что свидетельствует о признании странами-участницами необходимости продолжения диалога, консультаций и координации действий в процессе миграции. Пятое Совещание министров, которое будет проходить в Мадриде в ноябре 2006 года, станет вехой в развитии Евро-средиземноморского партнерства.

Тунис будет и впредь уделять должное внимание вопросам миграции и отстаивать перед партнерами свое убеждение в том, что решения и административные меры, а также меры в области безопасности, принятые в одностороннем порядке, не всегда приводят к эффективному и прочному решению вопроса миграции.

Как заявил Его Превосходительство президент Зин аль-Абидин бен Али:

«Миграция сегодня это не просто поиск работы и источника дохода. Это также существенный аспект создания изобилия, основы стабильности и взаимного развития, — решающий фактор взаимного обогащения знаниями и сближения наций».

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Франции Его Превосходительству г-ну Ги Серье.

**Г-н Ги Серье** (Франция) (*говорит по-французски*): Глобальное явление миграции главным образом является следствием неравенства в развитии различных регионов нашей планеты. Как можно забыть, что сегодня на одну пятую населения мира приходится четыре пятых мирового богатства.

Драматические повседневные события, подтверждающие жизненно важную необходимость мобильности, заставляют нас признать, что проблеме миграции нельзя решить без учета проблем развития стран Юга. Необходимо, чтобы каждый из нас в меру своей ответственности предпринял усилия для того, чтобы через эту призму пересмотреть всю нашу деятельность в этой области. Цели развития должны оставаться основой международного сотрудничества. Для этого мы должны укрепить инструменты и механизмы борьбы с нищетой и содействия достижению целей в области развития, сформулированных всеми нами в Декларации тысячелетия. В этом контексте развитие человеческого потенциала, образование и экономическое развитие остаются нашими приоритетами. Если человек делает выбор в пользу эмиграции, это объясняется неэффективностью механизмов для достижения этих целей. Нередко этот выбор объясняется конфликтами и отсутствием безопасности.

Тот факт, что сегодня мы собрались здесь — страны происхождения, страны транзита и страны назначения, — объясняется тем, что мы осознали ту роль, которую играют иммигранты в процессе развития стран происхождения.

Для того чтобы извлечь максимальную пользу из этой взаимосвязи, недавно правительство Франции приняло межведомственную стратегию по миграции и развитию, которая состоит из трех аспектов и в полной мере учитывает европейские инициативы по этому вопросу.

Во-первых, мы хотим поддержать — через проекты взаимного развития, которые Франция осуществляет в течение уже нескольких лет, — индивидуальные и коллективные инициативы мигрантов, отвечающие интересам регионов их происхождения путем финансирования микро-проектов по развитию и трудоустройству в этом регионе. Для осуществления этих инициатив необходимы прочные партнерские отношения с ассоциациями ми-

грантов и властями стран-партнеров. В первую очередь к ним относятся Марокко, Мали и Сенегал.

Второй аспект нашей стратегии касается денежных переводов, осуществляемых иммигрантами в районы их происхождения. Перевод денежных сбережений является наиболее красноречивым отражением социально-экономических связей между диаспорами и странами происхождения. В целях содействия инвестированию сбережений в развитие мы выступаем как за снижение стоимости переводов путем поощрения конкуренции между банковскими институтами, так и за оказание поддержки иммигрантам в осуществлении их проектов. Открытие накопительного счета на цели развития позволило бы освободить от налогов сбережения, используемые в производственном секторе.

Наконец, мы должны бороться с «утечкой мозгов» и потерей человеческих ресурсов, способствуя мобильности по линии Север-Юг и по линии Юг-Юг. Мы хотим, чтобы представители профессиональной элиты, работающие во Франции, вносили свою лепту в развитие континента, в частности на уровне подготовки кадров и передачи навыков. Мы хотим также принять меры с целью содействовать мобильности квалифицированных кадров из числа эмигрантов, а именно: врачей, инженеров, преподавателей высших учебных заведений и управленцев, которые проживают во Франции и могли бы с нашей помощью участвовать в программах сотрудничества, передавая таким образом знания и навыки странам Юга.

Наш подход к задачам в области международной миграции и развития не может быть ни исключительно двусторонним, ни исключительно региональным. Маршруты миграции меняются по мере глобализации, и поэтому мы должны содействовать разработке многостороннего подхода, который позволял бы выявить соответствующие практические меры. Организация Объединенных Наций является, безусловно, подходящим форумом для работы в этом направлении, однако к ней следует также подключать тех, кого она напрямую затрагивает, а именно самих мигрантов.

Мы должны совместно использовать накопленный опыт. В этой связи мы считаем, что недавняя Евро-африканская конференция на уровне министров по проблемам миграции и развития стала важнейшим этапом налаживания партнерских от-

ношений между Севером и Югом, направленных на выработку глобального и сбалансированного подхода к вопросам миграции. Мы должны также содействовать созданию системы эффективного обмена между правительствами и международными организациями, работающими в этой области, как на уровне объективного анализа этих вопросов, так и на уровне возможных программ, направленных на решение стоящих перед нами задач.

Я не сомневаюсь в том, что наша работа в рамках сегодняшнего диалога на высоком уровне позволит пролить свет на эти многочисленные вопросы, учитывая при этом разнообразие соответствующих ситуаций и индивидуальные особенности людей.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Джулиану Вила-Кома, главе делегации Андорры.

**Г-н Вила-Кома** (Андорра) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-жу Рашед аль-Халифу с ее назначением на должность Председателя Генеральной Ассамблеи, а также поблагодарить Генерального секретаря за прекрасный доклад по вопросам международной миграции и развития (A/60/871) и за его рекомендацию относительно создания глобального консультативного форума по этому вопросу. Мы твердо убеждены в том, что такой форум станет важнейшим инструментом конструктивной работы по вопросам, связанным с этим явлением, одним из самых актуальных явлений в современном мире, если принять во внимание взаимосвязь между международной миграцией и развитием.

В этой связи Андорра хотела бы также выразить признательность правительству Бельгии, которое предложило провести у себя в 2007 году первый форум-совещание по этой теме.

Андорра, которая уже давно является страной происхождения с точки зрения миграции, может наглядно продемонстрировать, каким образом это явление оказывает влияние на все многочисленные аспекты жизни небольшой страны. Андорру, экономика которой основана, главным образом, на туризме, торговле и сфере услуг, это явление не обошло стороной. Важная перемена произошла в первой половине XX века, когда она из страны происхождения превратилась в страну назначения.

С этого момента история Андорры стала неразрывно связана с явлением иммиграции, которая положила начало беспрецедентному в нашей истории витку развития. Это была законная иммиграция, что сделало возможной тесную интеграцию различных демографических, экономических, политических и социальных факторов, связанных с этими изменениями, в нашу повседневную жизнь в целях культивирования чувства принадлежности к нашей общине.

Кроме того, принятие новой конституции способствовало налаживанию политических отношений между Андоррой как страной назначения и странами происхождения в таких правовых рамках, которые способствовали интеграции мигрантов, одновременно позволяя им поддерживать связи со странами происхождения.

Позвольте подчеркнуть, что все вопросы, которые мы рассматриваем здесь, представляют интерес для нашей страны. Андорра посвятила обсуждению этой темы двадцать третий летний конгресс, который состоялся в этом году, с тем чтобы проанализировать соответствующие вызовы и возможности в исторической, политической, правовой, социологической и культурной перспективе.

Андорра приветствует все стратегии, основанные на изучении явления миграции в контексте двустороннего и многостороннего сотрудничества, так как мы убеждены, что только такой подход позволит нам добиться положительных результатов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Цюю Ён Джину, главе делегации Республики Корея.

**Г-н Цюю Ён Джин** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Миграция перекликается со многими аспектами глобализации. Она является поистине многомерным и глобальным явлением. Число международных мигрантов в мире составляет почти 200 миллионов человек, поэтому она может изменить базовую структуру наших обществ и обогатить страны происхождения и назначения своими новыми идеями, вкладом и своей активностью. Представляя собой побочный продукт нашей взаимозависимости, миграция является свидетельством нашего разнообразия.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря (A/60/871), цели диалога на высоком уровне очевидны: повышение информированности об аспектах миграции, связанных с развитием; изучение взаимосвязи между миграцией и развитием; и пропаганда передового опыта.

С точки зрения миграционной политики Республика Корея была названа примером, достойным подражания. Мы выступаем в двойном качестве страны происхождения и назначения; мы поощряем возвращение на родину ученых-эспатриантов, используя для этого различные политические стимулы; и успешно осуществляем интеграцию огромного числа иностранных иммигрантов в корейское общество.

Для извлечения из эмиграции максимальных выгод и противодействия ее побочным негативным последствиям необходимы меры, разработанные с учетом специфики конкретной страны. Без них миграция может привести к неравномерному распределению благ среди различных стран.

Таким образом, наша первейшая задача при рассмотрении этой темы должна заключаться в том, чтобы выработать всеобъемлющую и последовательную миграционную политику для всех заинтересованных стран. Недостаточная интеграция иммигрантов может привести к сегрегации, социальным проблемам, напряженности и сложностям в области безопасности. Страны назначения должны сосредоточить усилия на разработке миграционной политики, учитывающей долгосрочную задачу социальной интеграции.

Другим основным элементом взаимовыгодной миграционной политики является создание национальной системы, позволяющей странам происхождения осваивать блага миграции. Вероятно, одним из наиболее быстрых и осозаемых благ глобализации являются денежные переводы, сумма которых только в 2005 году составила не менее 167 млрд. долл. США. Однако потенциальные возможности, которые открывают эти огромные ресурсы для развития, нельзя реализовать без надежной социальной системы.

Чтобы денежные переводы приносили реальную пользу местной экономике, нам, прежде всего, необходимо изыскать пути снижения сборов за транснациональные операции. Во-вторых, семьям мигрантов следует оказывать техническую помощь,



чтобы они могли использовать денежные переводы для повышения производительности и, следовательно, увеличения своего дохода. Наиболее полезной системой для семей мигрантов было бы микрофинансирование. Кроме того, страны происхождения должны разработать и применять механизмы мобилизации квалифицированных мигрантов, возвращающихся на родину, в целях развития.

Я считаю, что общества смогут извлекать из миграции максимальную выгоду только в том случае, если они заручатся поддержкой деловых кругов. Деловые круги должны признавать экономический потенциал мигрантов, причем не только с точки зрения их труда, но и в плане их содействия расширению торговли и туризма. Поэтому деловые круги должны активно участвовать в дискуссиях о вкладе иммигрантов в потенциал развития. Кроме того, необходимо изучать различные методы содействия установлению настоящего партнерства между правительствами, международными организациями и частным сектором. В этой связи Глобальный договор представляет собой хорошую модель для успешного партнерства международных деловых кругов.

Огромную важность имеет также международное сотрудничество в вопросах, связанных с миграцией. Недавно созданная Глобальная группа по миграции должна способствовать укреплению координации, сотрудничества и согласованности между международными организациями, работающими в области миграции и развития. В то же время мы должны также поддерживать такие региональные усилия, как, например, Балийский процесс.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово главе делегации Ливана Ее Превосходительству г-же Кэролайн Зиаде.

**Г-жа Зиаде** (Ливан) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем проведение этого диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Мы надеемся, что этот диалог явится прекрасной возможностью для обмена мнениями и идеями о миграции. Кроме того, он позволит открыть новые возможности в плане увеличения взаимных выгод, истекающих из миграции. Мы также высоко ценим усилия Генерального секретаря по подготовке его доклада (A/60/871), озаглавленного «Международная миграция и разви-

тие», и мы считаем, что он является важным шагом вперед.

Население Ливана составляет 4 миллиона человека, проживающих внутри страны, и 12 миллионов человек, живущих за рубежом, в число которых входят 3 процента населения Австралии. Жибран Хамил Жибран, Карлос Госн, Элиас Хоури, Джордж Дабаги, Николас Хаик, Амин Маалуф — вот лишь некоторые примеры великого вклада выходцев из Ливана в развитие принимающих стран и всего мира.

Миграция — это явление, которое сопутствует современной истории человека. Именно возможность избежать невзгод и улучшить условия жизни заставляют многих мужчин и женщин покидать свою родину и переселяться в более богатые и более развитые страны. Совершенно очевидно, что главными причинами миграции являются нищета, экономическая отсталость, социальная маргинализация и иностранная оккупация наряду с отсутствием мира, безопасности и стабильности, огромное различие в доходах людей в странах с высокими и низкими доходами и экономические кризисы.

Согласно оценкам, в 2005 году количество международных мигрантов достигло 191 миллиона человек, из которых 115 миллионов проживало в развитых и 75 миллионов — в развивающихся странах. Это означает, что масштабы миграции Юг-Юг сопоставимы с масштабами миграции Юг-Север.

Позитивное социально-экономическое воздействие миграции на страны происхождения и страны назначения не вызывает сомнения. Согласно оценкам Всемирного банка, в 2005 году денежные переводы мигрантов во всемирном масштабе составили, предположительно, 232 млрд. долл. США. Доля денежных переводов в развивающиеся страны по всему миру составляет 167 млрд. долл. США. Эти денежные переводы увеличивают доходы семей в странах происхождения и помогают им иметь доступ к таким социальным услугам, как образование и здравоохранение. Они также улучшают условия для предпринимательства и повышают способность домашних хозяйств осуществлять продуктивные капиталовложения. Например, в Ливане денежные переводы ливанских эмигрантов равны, по оценкам, 12 процентам от валового национального продукта.

В некоторых случаях вклад денежных переводов в общую экономику стран происхождения более ощутим, чем официальная помощь в целях развития. Поэтому необходимо принимать дополнительные меры по сокращению сборов за переводы денежных средств мигрантов, чтобы повысить отдачу от таких переводов. Важный вклад денежных переводов в экономику стран происхождения не должен использоваться в качестве предлога для уменьшения объема официальной помощи в целях развития, направляемой в развивающиеся страны.

Хорошо известно, что мигранты, возвращающиеся на родину, приносят с собой знания и сбережения. Они используют свой опыт для передачи странам происхождения «ноу-хау», приобретенные ими в странах назначения. Кроме того, они используют свои сбережения для создания предприятий, которые способствуют созданию рабочих мест в странах происхождения, сокращая тем самым уровень безработицы.

В странах назначения мигранты дополняют, а не замещают собой рабочую силу. Приток неквалифицированных мигрантов помогает заполнить рабочие места, которые не привлекательны для местного населения. Рабочие-мигранты также помогают сохранению таких услуг, которые в противном случае исчезли бы.

Принимающие государства должны уважать права человека мигрантов. Принимающие государства вместе со странами происхождения должны вести борьбу с торговлей людьми и с незаконным провозом мигрантов, а также наказывать виновных. Принимающие государства должны также обеспечить мигрантам одинаковое отношение и должны запрещать все формы дискриминации. Успешная интеграция мигрантов зависит от степени их защищенности от расизма, ксенофобии и этноцентризма.

В заключение важно упомянуть тот факт, что мигранты вносят значительный вклад в диалог между культурами и цивилизациями. Они в значительной мере представляют собой одну из первоначальных форм контактов между различными цивилизациями и культурами. Успех такого диалога зависит от того, насколько принимающие общества готовы признать существующие различия, и от готовности признать такие различия в качестве источника обогащения, а не раздоров.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии со сделанным ранее объявлением, я предоставляю слово Председателю «Круглого стола» 4 заместителю государственного министра, министру иностранных дел, сотрудничества, вопросов франкоязычных стран и социальной интеграции Габона Его Превосходительству г-ну Жану-Франсуа Ндонгу.

**Г-н Ндонгу** (Габон), Председатель «Круглого стола» 4 (*говорит по-английски*): Моя задача состоит в том, чтобы кратко изложить содержание дискуссий, имевших место в рамках заседаний «Круглого стола» 4, который рассматривал вопросы поощрения создания партнерств и потенциала и обмена передовым опытом на всех уровнях, в том числе на двустороннем и региональном уровнях, в интересах как стран, так и мигрантов.

В ходе нашей дискуссии, которая носила обстоятельный и продуманный характер, мы пришли к ряду заключений. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что международное сотрудничество является жизненно важным фактором содействия выгодам международной иммиграции и решения ее проблематичных аспектов. Международное сотрудничество может развиваться на разных уровнях. Двусторонние переговоры и официальные соглашения необходимы для достижения конкретных результатов и укрепления сотрудничества по отдельным вопросам, но, поскольку миграция связана с группой стран, зачастую требуется многостороннее сотрудничество.

Большинство участников приводили примеры успешных многосторонних процессов на субрегиональном и региональном уровнях. Эти процессы варьируются от неофициальных консультативных совещаний, которые способствуют достижению взаимопонимания между различными сторонами и поискам общих точек соприкосновения между странами-участниками, до официальных институтов, учреждаемых с целью обеспечить региональную интеграцию и облегчать передвижение людей.

Стороны согласились с тем, что такие процессы — которые находятся на различных этапах развития — которые конструктивны и их следует сохранить; несомненно также, что их надо укреплять на основе диалога на более высоком уровне. Некоторые участники выразили поддержку дальнейшего развития диалога на глобальном уровне. Ряд ораторов при-

ветствовал предложению Генерального секретаря создать глобальный консультативный форум, что позволило бы проводить неофициальные консультации, с тем чтобы найти общие точки соприкосновения по конкретным вопросам, касающимся международной миграции и развития. Форум предоставил бы средства для обмена опытом и передовой практикой, с тем чтобы проблемы, которые создает международная миграция, можно было бы решать конкретным и эффективным способом.

Было подчеркнута значение установления партнерских отношений и укрепления потенциала с целью содействия решению задач, которые ставит международная миграция как компонент развития. Участники приветствовали роль, которую международные организации могли бы играть в этом отношении. Было рассмотрено несколько типов партнерских отношений. Участники дискуссии отметили, что партнерские отношения между правительствами и частным сектором могли бы быть полезными в деле содействия благоприятным последствиям миграции. Ассоциации работодателей и профсоюзов, в частности, могли бы помочь разработать политику миграции и содействовать ее осуществлению.

Мы пришли к согласию в отношении важности социального диалога для обеспечения поддержки граждан равноправной политики в области миграции и более адекватного отражения мнений всех сторон относительно политики развития. Мы призвали правительства сотрудничать с частным сектором и гражданским обществом с целью улучшения положения трудящихся-мигрантов и их семей и также способствовать более позитивному представлению о том вкладе, который мигранты вносят в общество принимающих их стран.

Сотрудничество между частным сектором и правительственными властями могло бы облегчить перевод денежных средств в страны происхождения, содействовать уменьшению затрат на переводы и даже, что более важно, продуктивному использованию сбережений мигрантов. Участники дискуссий также сочли жизненно важными факторами в борьбе с незаконной миграцией и поисках решений затронутых проблем международное сотрудничество и партнерские отношения. Они призвали к расширению сотрудничества между правительствами и основными сторонами, включая ассоциации мигрантов и молодежь. Гражданское общество в целом

призвано играть важную роль в сотрудничестве с правительственными властями в осуществлении политики и оказании помощи мигрантам в их усилиях по адаптации к принимающему их обществу.

Роль партнерских отношений между различными сторонами будет заключаться в обеспечении подготовки для мигрантов и содействии их адаптации к принимающей стране и их реинтеграции по возвращении; также было подчеркнута значение содействия оказанию мигрантам услуг в области здравоохранения. Было акцентировано значение развития партнерских отношений и мобилизации международного сотрудничества в поддержку укрепления потенциала. Как страны происхождения, так и страны назначения сочли необходимым укрепление потенциала. Потенциал надо наращивать на всех направлениях деятельности правительства, связанных с мигрантами, включая, в частности, систему правосудия, внутренние дела, миграционные службы, иностранные дела, социальные услуги и пограничный контроль.

Гражданское общество и частный сектор могли бы развивать партнерские отношения с целью укрепления потенциала. Межправительственное сотрудничество также важно, в частности, для обмена опытом и разделения ответственности за пограничный контроль и обеспечение защиты мигрантов, в особенности тех, которые нуждаются в международной защите, в том числе лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, беженцев, женщин и детей.

Такие были результаты обсуждения за «круглым столом»-4, которые я призываю вас одобрить.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Вьетнама Его Превосходительству г-ну Нгуен Тат Тханю.

**Г-н Нгуен Тат Тхань** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря за их инициативу и усилия по организации встречи делегаций со всего мира, а также представителей межправительственных и неправительственных организаций, собравшихся для обсуждения вопроса о международной миграции — чрезвычайно актуального вопроса нашего времени.

Я убежден, что Диалог высокого уровня обеспечивает поистине историческую возможность для проведения дискуссии с далеко идущими последствиями и передовым пониманием многогранных аспектов международной миграции и развития. Вьетнам, у которого насчитывается около 2,5 миллиона мигрантов и трудящихся-мигрантов, находящихся в более чем 80 странах и территориях, сделает все, что в его силах, чтобы способствовать успеху этого нового процесса.

Вьетнам присоединяется к заявлению, сделанному ранее представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. Моя делегация также разделяет большинство суждений, высказанных Генеральным секретарем в его докладе, озаглавленном «Международная миграция и развитие» (A/60/871), а также его заявление по случаю открытия Диалога.

Сегодня международная миграция широко рассматривается в контексте глобализации и растущего разрыва в распределении богатств, который она порождает между различными странами и регионами. С нашей точки зрения, людей привлекает миграция главным образом в результате факторов «притяжения», которые поощряют спрос на более гибкую рабочую силу в странах назначения. Это естественное явление и часть «незавершенного процесса глобализации». Нет сомнений в том, что помимо вкладов в процветание стран назначения, мигранты играют все более важную роль по содействию развитию и сокращению масштабов нищеты в странах происхождения.

Хотя ширится признание того, что потоки международной миграции с течением времени возрастают, динамика и политические последствия этого явления еще не получили должного внимания. Защита прав человека мигрантов и трудящихся-мигрантов, включая право на образование, питание и адекватное жилье, во многих случаях игнорируется. Эксплуатация мигрантов, в особенности женщин и детей, в результате незаконного провоза людей через границу, торговля людьми и связанная с этим транснациональная преступность все еще имеют место.

Сегодня женщины составляют половину численности мигрантов в мире и входят в число самых уязвимых трудящихся. Их условия работы весьма различаются. Некоторых рассматривают как членов

семьи работодателя, в то время как другие эксплуатируются и обречены на условия, которые в некоторых случаях буквально равнозначны рабству, принудительному труду, неволе или сексуальной эксплуатации.

За последние несколько десятилетий масштабы миграции выросли и тенденции миграции становятся все более сложными. Однако политика по вопросам миграции больше не обсуждается сугубо в региональном плане, хотя глобальный механизм, способный справиться с трудностями и вызовами роста миграции, пока не создан, даже под эгидой Организации Объединенных Наций. Вот уже в течение целого ряда лет только Международная организация по миграции и некоторые региональные структуры в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций принимали активное участие в сотрудничестве в области миграции.

*Председатель возвращается на свое место.*

Вьетнам считает, что для эффективного контроля над этим «незавершенным процессом глобализации» мы должны, в дополнение к расширению сотрудничества в области миграции на двустороннем и региональном уровнях, создать больше институциональных механизмов, которые могут служить форумом и в рамках которых все государства, а также международные организации и учреждения могли бы обмениваться мнениями и опытом и содействовать сотрудничеству и координации усилий с целью более эффективного решения проблем миграции на глобальном уровне.

Мы также надеемся, что проведение Диалога на высоком уровне позволит сосредоточить внимание на рассмотрении путей и средств дальнейшей интеграции МОМ в систему учреждений Организации Объединенных Наций. Кроме того, этот Диалог на высоком уровне и последующие встречи должны позволить нам обсудить шаги и меры по последующей интеграции вопроса миграции в национальные и международные стратегии развития, а также содействовать установлению партнерских отношений, укреплению доверия и обмену лучшей практикой на всех уровнях — включая двусторонний и региональный уровни — на благо как стран происхождения, так и стран назначения, а также мигрантов, с целью заполнения существующих в системе Организации Объединенных Наций пробелов в том, что касается проблемы миграции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): А теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Даниэлю Бодини, главе делегации Сан-Марино.

**Г-н Бодини** (Сан-Марино) (*говорит по-английски*): Позвольте мне в самом начале поздравить Вас, г-жа Председатель, по случаю Вашего назначения и пожелать Вам всяческих успехов.

Сегодня наша страна, Сан-Марино, переживает период экономического расцвета, достигнув завидного высокого уровня условий жизни, но лишь 60 лет назад она была чрезвычайно бедной и не имела каких-либо экономических перспектив. Кстати говоря, большинство нашего населения мигрировало в страны, где, как они думали, они могут найти работу и, таким образом, улучшить условия жизни. Что касается Европы, то они эмигрировали в основном в Италию и Францию, а на других континентах они предпочитали такие страны назначения, как Аргентина и Соединенные Штаты Америки. Денежные переводы мигрантов и возвращение наших эмигрантов домой явились важными элементами подъема экономического развития нашей страны и улучшения условий жизни. Как нация мы очень хорошо понимаем, какие страхи вызывает миграция, и очень сочувствуем людям, которые, оказавшись в нужде, стремятся к лучшей жизни, уезжая из своих родных стран и рискуя иногда своей собственной жизнью и жизнью членов своих семей, предпринимая отчаянные переезды.

Мы полагаем, что на развитых странах лежит ответственность за оказание помощи таким людям, с тем чтобы их надежды могли воплотиться в жизнь. Счастье — это исполнение надежд. Но прием мигрантов в странах, которые не подготовлены к предоставлению мигрантам адекватного уровня образования, услуг здравоохранения, работы и, что самое важное, не подготовлены к их социальной интеграции, может привести к созданию нежелательных и вызывающих сожаление гетто, а также вызвать трения из-за различия культур или религиозных воззрений, недопонимания, нетерпимости или расизма. С одной стороны, такие условия могут создать питательную среду для протестов, а с другой — для корысти и предрассудков. Мы как члены семьи Организации Объединенных Наций должны не только откликнуться на кризисы, а также, — что еще более важно, — прилагать всяческие усилия для их предотвращения.

В мире безудержной глобализации миграция больше не является только двусторонней проблемой; она является многосторонним мега-вопросом. Принимающие мигрантов страны должны гуманно решать проблемы, связанные с миграцией, учитывая нужды своего собственного народа и существующую социально-экономическую среду. Страны происхождения при помощи международного сообщества должны обеспечить, чтобы их мигранты не оказывались жертвами торговли людьми и плохого обращения. Их поездки в другие страны должны не только преследовать экономическую выгоду, но также приносить людям личное удовлетворение, что позволит им в итоге передать свои знания и социальные и организационные навыки своим родным странам. Для того чтобы предотвращать нарушения прав человека, должны существовать транспарентные международные миграционные правила и законы.

Сан-Марино хотела бы поздравить Генеральную Ассамблею с успехом этого заседания на высоком уровне. Мы твердо уверены в том, что Организация Объединенных Наций при сотрудничестве всех ее государств-членов является наилучшим форумом для решения проблем миграции сегодня и в предстоящие годы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству Амиру Мухареми, главе делегации Хорватии.

**Г-н Мухареми** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и выразить удовлетворение в связи с участием в этом Диалоге на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития. Это дает нам отличную возможность для обмена мнениями по этому сложному вопросу, предоставляя новую информацию об этом глобальном явлении миграции.

Поскольку Хорватия уже присоединилась к заявлению, сделанному от имени Европейского союза, я ограничусь замечаниями о национальной политике нашей страны.

Прежде всего, позвольте мне подчеркнуть послание, содержащееся в докладе Генерального секретаря по вопросу о международной миграции и развитии (A/60/871), а именно то, что у каждого из нас есть по частице «миграционной головоломки», но никто не имеет полной картины. Настала пора

начать складывать эти частицы вместе. Проблему международной миграции невозможно решить в одностороннем порядке. В связи с этим множатся партнерства стран, а также увеличивается число двусторонних и региональных соглашений по миграции. Сложная проблема миграции является глобальной; она является основополагающей чертой современной мировой системы и требует к себе внимания на глобальном уровне.

Республика Хорватия находится сейчас на перекрестке миграционных потоков между Востоком и Западом. Поскольку Хорватия является кандидатом для вступления в члены Европейского союза (ЕС), последовательная миграционная политика, разумеется, приобретает для нас новые аспекты и новое значение. И хотя наше национальное законодательство в этой области находится в стадии разработки, Хорватия уже достигла значительных успехов в регулировании миграции, предоставлении убежища и связанных с этим вопросов в контексте гармонизации своих внутренних законов с законодательством ЕС. Мы также находимся в процессе принятия документа, направленного на регулирование национальной миграционной стратегии, которая предусматривает шаги для укрепления организационного потенциала с целью эффективного управления миграцией.

Хорватия управляет миграцией в соответствии с принципами свободы передвижения, солидарности и гуманности, обеспечивая соблюдение прав человека и основных свобод мигрантов. Находящиеся в нашей стране на законном основании иностранные иммигранты имеют право находиться у нас либо временно, либо постоянно, и их социальная интеграция является одной из наших приоритетных задач.

Хорватия по-прежнему играет важную роль в региональном сотрудничестве. В сотрудничестве с миссией Международной организации по миграции в Хорватии, в этом году в Загребе был проведен региональный семинар по миграции рабочей силы с целью интеграции и развития стран Юго-Восточной Европы. Его цель состояла в том, чтобы найти платформу для обсуждения дальнейшего развития нашей политики и программ в области миграции внутри и между странами Юго-Восточной Европы, подчеркнуть их позитивное влияние на экономику и занятость, а также тот факт, что они помогают предотвратить неупорядоченную миграцию.

Кроме того, как и многие другие страны, Хорватия лишь начинает узнавать о том, как получить максимальную выгоду от миграции и сводить в то же время к минимуму ее негативные последствия для развития. Хорватия исторически была страной эмиграции, но за последнее десятилетия мы столкнулись с новой проблемой — проблемой стабильного роста положительного сальдо миграции. Предприятия некоторых отраслей промышленности, сталкиваясь с нехваткой высококвалифицированных работников, нанимают иностранцев. Это означает, что в ближайшем будущем Хорватия может столкнуться с ростом потребности в квалифицированной и высококвалифицированной рабочей силе. Кроме того, если сохранятся негативные демографические тенденции, вскоре разработка стратегии на будущее может стать насущной задачей.

Признавая важную роль научных работников в развитии, правительство Хорватии и группа видных ученых приступила к программе возвратной миграции, которая поощряет установление связей хорватских работающих за границей ученых, с Хорватией посредством международных проектов, подготовки кадров или специализированной подготовки квалифицированного персонала.

Для того, чтобы согласованным и скоординированным образом решать и регулировать многогранные аспекты проблем миграции, необходимо активное участие национальных и местных органов власти и региональных и международных институтов, а также частного сектора. Мы твердо уверены в том, что проблемы миграции следует комплексно решать на всех уровнях — национальном, региональном и глобальном.

Мы поддерживаем идею о том, чтобы и в дальнейшем рассматривать и обсуждать проблемы миграции в рамках добровольного и консультативного постоянного форума, а на первоначальном этапе — в рамках наиболее важного собрания, предназначенного для обмена идеями и опытом — Организации Объединенных Наций, с тем чтобы международная миграция нашла признание в качестве нормального и ключевого элемента процесса развития.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я предоставляю слово постоянному секретарю государственного департамента внутренних дел Гамбии Его Превосходительству Юсуфе Ка.

**Г-н Ка** (Гамбия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за проведение этого важного Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии и присоединиться к заявлению, сделанному делегацией Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Это заседание давно назрело и крайне необходимо. Глобализация достигла такого уровня, что теперь необходимы серьезные меры реагирования международного сообщества в целях решения множества проблем, связанных со свободным передвижением людей через международные границы. Доклад Генерального секретаря (A/60/871) показывает, что, наряду с проблемами, международная миграция приносит и бесчисленные преимущества как странам происхождения, так и странам назначения. Транзитные страны также получают выгоду от перемещения людей. Очевидно, что международная миграция сохранится. Никто не может запретить ее при помощи законодательства или стремиться к ее ликвидации.

Поэтому мы все должны начать и поддерживать постоянный диалог, посвященный этому явлению, с целью получения максимальных выгод при минимальных затратах. Странам Севера придется смириться с тем фактом, что, с учетом их нынешних демографических тенденций, только посредством международной миграции они смогут поддерживать нормальное развитие своих экономик и социальных систем. Развивающиеся страны также должны осознать тот факт, что, пока не улучшится уровень жизни их народа, все большее число их граждан в поисках лучшей жизни будет устремляться в страны индустриального мира. За исключением введения запретительных мер, нарушающих права человека, ничто не сможет остановить эту тенденцию.

У Гамбии, как у африканской страны, вызывает озабоченность избирательный подход к миграции, который демонстрируют принимающие страны в развитом мире, поскольку это приводит к оскудению потенциала квалифицированной рабочей силы, необходимого для нашего социально-экономического развития. Это также равносильно субсидированию нами развитых стран при помощи средств на образование и обучение, затраченных нами для подготовки профессиональных и высококвалифицированных работников, которых затем у

нас забирают высокоразвитые экономические системы Севера. Нам следует неотложно решить эту проблему, связанную с этим развивающимся явлением, которое становится главным тормозом на пути нашего развития.

Хотя мы признаем, что многие из наших стран получают выгоды от международной миграции в виде денежных переводов, которые мигранты направляют в наши страны, мы не можем смириться с тем, что это должно служить альтернативой созданию внутренних механизмов роста и развития, а также с тем, что это должно подменять официальную помощь в целях развития. Поскольку денежные переводы, поступающие вследствие международной миграции, вносят вклад в сокращение нищеты, характерной для многих семей в странах происхождения, необходимо найти способы включения международной миграции в процесс развития и более тесного увязывания ее с осуществлением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы твердо поддерживаем мнение о том, что нам следует начать рассматривать способы сокращения расходов на пересылку денежных переводов и гарантирование более упорядоченной пересылки переводимых средств через наши финансовые системы.

Гамбия не поощряет нелегальную миграцию и принимает меры для ее сокращения, включая укрепление пограничного и морского контроля; активизацию сотрудничества между правоохранительными учреждениями и учреждениями в области безопасности; улучшение сбора информации от населения, особенно в пограничных и прибрежных районах; принятие законов по борьбе с незаконным провозом людей и торговлей людьми, а также создание механизмов двустороннего и многостороннего сотрудничества с другими странами.

Мы решительно осуждаем любые нарушения прав человека мигрантов, каков бы ни был их статус, и мы поддерживаем безоговорочное осуждение Африканским союзом актов расизма, ксенофобии и дискриминации в отношении мигрантов.

Гамбия, будучи страной отправления и страной назначения, имеет неоднозначный опыт. Действительно, мы, будучи развивающейся страной, уязвимы перед лицом такой ситуации, когда наши лучшие кадры призывают переехать туда, где луч-

ше живет. На протяжении ряда лет довольно много наших кадров переехало в Европу и в Северную Америку.

В то же время в нашу страну устремляются сотни тысяч мигрантов, особенно из субрегиона. Они вносят значительный вклад в нашу экономику в таких важнейших областях, как обрабатывающая промышленность, здравоохранение, строительство и рыболовство. Большое число учителей нашей школьной системы и профессоров наших университетов являются мигрантами, которые вносят огромный вклад в наши усилия, направленные на удовлетворение наших потребностей в квалифицированной рабочей силе.

С целью осуществления своей стратегии Гамбия будет и впредь изыскивать способы извлечения максимальной выгоды из международной миграции и смягчения ее негативных последствий. Мы считаем, что международная миграция является сложным явлением, которое требует многостороннего подхода, а также твердой политической воли и приверженности со стороны стран отправления и стран назначения, а также международного сообщества в целом. Мы надеемся на то, что этот Диалог ознаменует собой начало, по возможности, официального постоянного процесса, благодаря которому важная проблема международной миграции и развития постоянно будет предметом обсуждения международного сообщества и приведет к принятию мер, благодаря которым она будет служить интересам всех представителей человечества, где бы они ни находились.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе китайской делегации г-ну Ван Гуаня.

**Г-н Ван Гуаня** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация поддерживает заявление, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Возникновение миграции и развитие человеческого общества тесно взаимосвязаны. В настоящее время масштабы и охват международной миграции, а также круг стран, которые затрагивает это явление, и его последствия для экономики этих стран достигли беспрецедентного уровня. С одной стороны, обычный поток мигрантов может содействовать тому, что люди расширят свои горизонты; это будет способствовать экономическому и соци-

альному развитию и культурному обмену между странами. Благодаря этому в оптимальной степени будут использоваться людские, технические и финансовые ресурсы и укрепится сотрудничество между государствами в интересах общего развития. С другой стороны, резкий рост миграционных потоков также ведет к возникновению все более серьезных проблем, связанных с незаконной миграцией, торговлей людьми и другими формами транснациональной преступности, которые создают серьезную угрозу социальной безопасности и стабильности. Таким образом, миграция и развитие становятся важными вопросами, на которые международному сообществу необходимо обратить пристальное внимание.

Делегация Китая хотела бы поделиться с членами Ассамблеи следующими соображениями и предложениями относительно того, как решать эту проблему и способствовать общему процессу развития.

Для решения вызванных миграцией проблем важно устранить ее основополагающие причины. В конечном итоге миграция порождается несбалансированным экономическим и социальным развитием между различными странами. Поэтому для нахождения долгосрочного решения необходимо постепенно сокращать разрыв между богатыми и бедными странами и добиваться совместного экономического развития и всеобщей социальной справедливости.

Во-вторых, важно улучшать внутригосударственные стратегии, законы и нормы. Страны призваны постоянно стремиться к совершенствованию своих миграционных стратегий, законов и норм, защищать законные права и интересы мигрантов, препятствовать дискриминационной политике и придерживаться принципа открытия легальных каналов и блокирования нелегальных в интересах укрепления законного и упорядоченного потока мигрантов и сдерживания незаконной миграционной деятельности в максимальной, по возможности, степени.

В-третьих, вопрос о международной миграции должен решаться в контексте развития всеобъемлющим и скоординированным образом. Национальные правительства призваны всеобъемлющим образом рассматривать политические, экономические, социальные и культурные факторы, укреплять ко-



ординацию между различными департаментами, содействовать потоку мигрантов упорядоченным и законным образом и предоставлять им возможность для реальной социальной интеграции в жизнь стран проживания.

Нам также необходимо учитывать основополагающие интересы мигрантов, принимать во внимание их характерные особенности, обеспечивать эффективную защиту их политических, экономических и социальных прав и интересов и в полной мере уважать их религиозные верования и культурные традиции. Необходимо также сократить тарифы на денежные переводы, повысить эффективность их использования и поощрять мигрантов к капиталовложениям и торговле, а также к возвращению в их собственные страны для участия в процессе развития.

В-четвертых, необходимо приложить реальные усилия для налаживания международного сотрудничества. Международное сообщество, особенно страны происхождения, транзита и назначения, призваны укреплять диалог и сотрудничество на основе взаимного уважения, равенства и взаимной выгоды для эффективного регулирования миграционного потока.

Правительство Китая придает большую важность вопросу миграции и связанным с нею возможностям и проблемам. В свете происходящих в последние годы событий правительство Китая привело в соответствие свою политику пограничного контроля и повысило эффективность механизма въезда в страну и выезда из нее для того, чтобы упорядочить обычный поток населения. В то же время мы принимаем решительные и энергичные меры по борьбе с незаконной миграцией. Разрабатываются и совершенствуются соответствующие законы и нормы, активизируется правоохранительная деятельность и принимаются более энергичные меры по содействию общественному образованию. Мы также включаем в наши планы национального развития такие элементы, как финансовые стимулы и меры по сокращению налогообложения и полного освобождения от налогов. Мы также упрощаем процедуры въезда-выезда для того, чтобы поощрять китайских студентов, находящихся за рубежом, к возвращению домой и к поиску работы в Китае, а также для сокращения утечки интеллектуального капитала.

Китай также играет активную роль в международном и региональном сотрудничестве в области миграции, обменивается опытом и сотрудничает с соответствующими странами и международными организациями на основе взаимоуважения и консультаций.

Этот диалог знаменует начало обсуждения вопроса о миграции и развитии в Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что международное сообщество воспользуется этой возможностью для дальнейшего укрепления диалога и будет способствовать совместному процессу развития во всем мире.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово главе делегации Республики Молдова г-ну Алексею Тулбуре.

**Г-н Тулбуре** (Республика Молдова) (*говорит по-английски*): Если говорить о Молдове, то миграция действительно является важным источником развития. Мы прибыли сюда, чтобы подтвердить очевидную связь между миграцией и развитием. Фактически, это — тема нашего диалога и одно из основных заключений доклада Генерального секретаря (A/60/871). Мы полностью разделяем содержащиеся в докладе выводы и считаем, что идея проведения диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии является крайне своевременным.

Для того чтобы представить себе насколько сильно Молдова зависит от процесса миграции, достаточно знать, что по зависимости от перевода денежных средств Молдова занимает второе место в мире, а переводимые деньги составляют 27 процентов нашего валового национального продукта. Свыше 80 процентов мигрантов Молдовы перечисляют свои доходы и для более 70 процентов отправляющих эти переводы они составляют половину их доходов. Согласно нашей официальной статистике, в 2005 году почти 400 000 молдаван отправились за границу на работу или на поиски работы. Это составляет свыше 25 процентов нашего общего активного населения.

Вместе с тем миграция также является источником многих вызывающих беспокойство проблем. Сегодня я хотел бы остановиться на негативных аспектах явления международной миграции.

Говоря о миграции, мы не можем обойти вниманием дискриминацию, запреты, преступность, незаконную торговлю людьми, контрабанду и другие подобные явления. Причина этого очевидна: все упомянутые мною явления сегодня связываются с международной миграцией. Миграция воспринимается многими как нечто незаконное, отрицательное и доставляющее неприятности. Сегодня налицо признаки того, что мы не справляемся с ситуацией и новыми тенденциями, происходящими в современных процессах миграции. Зачастую именно не правительства, а преступники в целом контролируют процесс миграции. Чем меньше наша способность разработать надлежащие стратегии, рамки и создать новые институты для эффективного решения вопроса о международной миграции, тем больше возможностей мы открываем преступникам для обогащения за счет мигрантов.

Что нам необходимо сегодня? На мой взгляд, нам необходима своего рода реабилитация явления международной миграции, которая должна привести к разработке и осуществлению соответствующих стратегий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях. Нам необходимо реабилитировать процесс миграции и одновременно с этим способствовать работе по сокращению уровня нищеты и повышению в целом условий жизни населения стран происхождения. Я считаю, что наиболее эффективным способом борьбы с преступниками в этой сфере будет расширение каналов легальной и законной миграции или, говоря более политкорректно, подтвержденной документами миграции. Такой подход лучше бы отвечал реальности.

А реальность такова, что миллионы людей сегодня не имеют другого выбора, кроме как мигрировать в поисках продовольствия, воды, работы, человеческого достоинства и надежды. И никто не может их остановить. И не стоит этого делать. Мы должны вырвать этих людей из рук преступников и помочь им — если ситуация в странах их происхождения действительно лишает их возможности вести достойный образ жизни — прибыть в страны назначения и адаптироваться к новым условиям. Это принесет пользу всем: мигрантам, странам происхождения и странам назначения. Эти новые механизмы и стратегии можно было бы разработать на двустороннем и многостороннем уровне.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что права мигрантов и лиц, ставшими жертвами торгов-

ли людьми, имеют принципиальное значение. В этой связи у нас уже есть хорошие новости. Например, Совет Европы недавно разработал и открыл для подписания и ратификации Конвенцию о борьбе против торговли людьми. Цель этой Конвенции — обеспечение защиты прав лиц, ставших жертвами этого явления. По нашему мнению, это — пример конструктивного международного сотрудничества и совместных усилий по урегулированию ряда аспектов явления миграции. Эти усилия заслуживают высокой оценки и поддержки, и этот опыт необходимо развивать. Я надеюсь, что наш диалог на высоком уровне положит хорошее начало сложной работе по изысканию адекватных решений политических, экономических и культурных проблем, порождаемых международной миграцией на глобальном уровне.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Грузии Его Превосходительству г-ну Ираклию Аласания.

**Г-н Аласания** (Грузия) (*говорит по-английски*): Делегация Грузии приветствует Диалог на высоком уровне Организации Объединенных Наций по вопросу международной миграции и развития как важный шаг, направленный на включение вопросов, связанных с миграцией, в международную повестку дня.

В современном мире, характеризующемся глобализацией и взаимозависимостью, каждая страна в той или иной степени чувствует на себе влияние различных вопросов, связанных с международной мобильностью. Эффективное регулирование миграции может пойти на пользу всем — и странам происхождения, и странам транзита, и странам назначения. Однако перед нами стоит много трудностей и ряд проблем, которые должны быть в срочном порядке решены, если мы хотим избавиться от незаконной миграции и торговли, организованной преступности и терроризма.

Международная миграция серьезно сказывается на Грузии с первого дня независимости нашей страны. По мнению экспертов, более 20 процентов населения от уровня 1989 года — то есть более 1 миллиона человек — покинули Грузию после обретения независимости. Согласно данным Отдела народонаселения Секретариата в период с 1995 года по 2000 год Грузия находилась в числе 20 стран по

всему миру с самым высоким общим уровнем миграции.

В 90-х годах социально-экономические реалии в нашей стране были ведущим фактором, вынудившим тысячи наших граждан выехать за границу в поисках работы и образования. Они направились в Россию, Европу, Соединенные Штаты и Канаду в поисках требующей и не требующей квалификации работы, которая позволила бы им больше зарабатывать и лучше обеспечивать оставшиеся на родине семьи. Конфликты в двух сепаратистски настроенных регионах — Абхазии и Цхинвали — также послужили причиной для миграции. Этнические чистки и массовые высылки вынудили десятки тысяч наших граждан бежать за рубеж.

«Революция роз» 2003 года вызвала к жизни новую надежду и серьезный интерес со стороны всех грузин, проживающих за пределами нашей страны, к будущему Грузии. Это дало нам возможность привлечь наше многообразное и разбросанное по всему миру население в качестве партнеров в деле развития Грузии. Мы уже предприняли шаги, направленные на развитие этого процесса, предоставив гражданам право обладать двойным гражданством, которое в 2005 году получили 1400 человек. Мы также ведем работу по расширению информационной активности президента страны и руководящих лиц правительства.

Надеемся продолжить реализацию более всеобъемлющей стратегии, основное внимание в которой уделено следующим основным областям: работе с высококвалифицированными мигрантами, максимизации переводов заработанных мигрантами денежных средств, наращиванию потенциала и защите экономических мигрантов и установлению связей с диаспорами. Согласно данным экспертов от 40 до 55 процентов проживающего в Грузии населения обладают высоким образовательным уровнем. При этом они также считают, что миграция привела к значительной «утечке умов». Однако в результате активного претворения в жизнь экономических реформ Грузия превратилась в более привлекательную страну с точки зрения инвестиций и работы, готовую к установлению контактов с нашими высококвалифицированными диаспорами. И хотя мы продолжаем призывать мигрантов к возвращению на родину, мы также ищем пути вовлечения наших высококвалифицированных диаспор в местах их проживания в создание сетей знаний,

реализацию совместных с их странами пребывания проектов и призываем их помочь нам в привлечении инвестиций в Грузию.

Денежные переводы являются важным источником доходов для многих грузинских семей, и на них приходится все больший процент нашего валового внутреннего продукта. Согласно официальным данным в 2003 году рост таких переводов составил 4,8 процента, а в 2005 — 6,5 процента. При этом многие эксперты считают, что рост денежных переводов был в два, а то и в три раза выше. Мы также стремимся помочь нашим гражданам максимально увеличить приток частных средств за счет улучшения нашей банковской системы. Наши мигранты получили в свое распоряжение новые и инновационные инструменты для перевода средств, которые были созданы с учетом успешного опыта стран Латинской Америки и Азии. Мы стремимся к сотрудничеству со странами пребывания с тем, чтобы у наших граждан было больше возможностей для пользования банковскими системами этих стран.

По причине трудовой миграции в Грузии сократилась численность населения работоспособного возраста, чему также способствовали отрицательные темпы прироста населения. Нам следует расширить возможности наших граждан для трудоустройства за рубежом, защитить их права от дискриминации, укрепить деловые связи и улучшить перспективы их устойчивого возвращения на родину путем разработки соглашений о реадмиссии и предоставления вернувшимся целевых ресурсов для развития бизнеса.

Помимо недавно выехавших за границу граждан нашей страны за ее пределами насчитывается еще примерно 8 миллионов этнических грузин, не имеющих гражданства Грузии. В основном они проживают в Турции, Иране, России, Израиле, а также в странах, входивших в состав бывшего Советского Союза. С 2004 года мы предпринимаем значительные усилия для развития культурных связей с нашими диаспорами по всему миру.

Как я уже упомянул ранее, вопрос о законных возможностях для трудоустройства за рубежом имеет для Грузии чрезвычайно большое значение. Мы также предпринимаем усилия на национальном и международном уровне по борьбе с торговлей людьми. Со своей стороны, правительство Грузии при поддержке международных организаций начало

реализацию чрезвычайно масштабной программы по борьбе с незаконной торговлей. В этих целях был разработан план действий, в соответствии с которым был создан координационный центр.

Но мы также прекрасно осознаем, что одних только усилий на национальном уровне недостаточно. Необходимы поддержка и сотрудничество с партнерами. Инвестиции и помощь будут содействовать достижению устойчивого развития, росту экономики и защите прав человека. Надеемся, что наши совместные усилия и активные действия международного сообщества, Организации Объединенных Наций и иных международных организаций помогут в решении этих проблем. Убеждены, что данный форум сможет найти эффективное решение этих задач.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Тонги Ее Превосходительству г-же Фекитамоеое Утоикаману.

**Г-жа Утоикаману** (Тонга) (*говорит по-английски*): Позвольте воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность за созыв этого исторического Диалога на высоком уровне по вопросу миграции и развития. Хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (A/60/871), в котором содержится всесторонний обзор многочисленных аспектов процесса международной миграции, а также предварительные соображения по улучшению регулирования миграции.

Прежде всего Тонга хотела бы присоединиться к заявлению, с которым от имени Группы 77 и Китая выступила министр внутренних дел Южной Африки г-жа Маписа-Нкакула.

Островные тихоокеанские страны и, в частности, наша страна знакомы с миграцией за границу еще с XIV века, до того, как в нашем словарном запасе появился сам термин «нерегулируемая миграция». С тех пор прошло много времени. И говоря о 2006 годе, можно отметить, что число уроженцев нашего острова, проживающих на территории лишь трех зарубежных стран, превышает все нынешнее население Тонги. Тонга является страной с развитой системой переводов заработанных мигрантами средств, и, по состоянию на 2005 год, мы занимаем второе место среди стран, которые в наибольшей степени зависят от таких переводов в доле от валового

внутреннего продукта (ВВП). Сейчас на них приходится 29 процентов.

Можно сказать, что наша страна в некоторой степени демонстрирует важность взаимосвязи между международной миграцией и развитием. В последнем исследовании Всемирного банка содержатся результаты эмпирического анализа денежных переводов, в том числе и по Тонге, согласно которым миграция семей реципиентов и сами переводы оказывают положительный эффект на страны происхождения, улучшают распределение доходов, снижают уровень нищеты, увеличивают объемы сбережений, стимулируют деловую активность и приводят к росту инвестиций в образование.

Совершенно очевидно наличие взаимосвязи между миграцией и ее вкладом в снижение уровня нищеты, экономическое развитие и значительное влияние денежных переводов на развитие в целом. Однако трудовой миграции и ее позитивному влиянию на развитие стран происхождения уделяется лишь ограниченное внимание. Зарубежная помощь в целях развития в целом не может решить проблемы, характерные для малых островных государств. Как подчеркивается в исследовании Всемирного банка, более активное, неограниченное, но организованное перемещение рабочей силы может оказать значительное позитивное воздействие как на ВВП отдельной страны, так и на общемировые доходы в целом.

Мобильность трудовых ресурсов — это потенциальное средство для достижения наших обязательств по таким стратегиям, направленным на борьбу с нищетой, как Цели в области развития, закрепленные в Декларации тысячелетия и иные международные обязательства по реализации стратегий, направленных на устойчивое национальное развитие. В то же время благодаря эмиграции стабилизировалась демографическая ситуация в Тонге, особенно рост населения. Но явление миграции не обходится без издержек, включая социальные издержки и издержки, связанные с человеческим капиталом, — «утечку умов».

Подчеркивая значение денежных переводов как важного источника финансирования развития, мы рассматриваем переводы как дополнительный фактор, а не как замену внешней помощи для целей развития. Что касается насущного вопроса о комиссионных сборах за денежные переводы, то Тонга

также приветствует и поддерживает эту идею и идею по содействию созданию условий для более дешевой, быстрой и надежной отправки денег.

Тонга, как и многие другие тихоокеанские островные страны, это не только государство происхождения, но и государство транзита и назначения. Поэтому наша общая задача — разработать такую миграционную политику, которая была бы ближе всего к тому, что Генеральный секретарь описывает в своем докладе как наилучший сценарий, при котором от миграции выигрывает принимающая страна, страна происхождения и сами мигранты. Это потребует приверженности и политической воли, а также продолжения, а там, где он отсутствует, укрепления диалога, за которым должны последовать конкретные действия не только на двустороннем, но и на региональном и международном уровнях. На таких форумах можно также решать другие важные вопросы, такие, как нелегальная миграция, социальная интеграция и доступ к услугам, а также разрабатывать схемы для временного передвижения людей, которые касаются как квалифицированной, так и неквалифицированной рабочей силы.

Тонга разделяет обеспокоенность по поводу эксплуатации мигрантов за счет таких механизмов, как торговля людьми и контрабанда мигрантов. В 2005 году мы приняли закон о транснациональных преступлениях, согласно которому торговля людьми, в том числе детьми, и их контрабанда объявлены преступлениями в соответствии с внутренним законодательством.

Кроме того, Тонга пользуется поддержкой, которая оказывается нам на двусторонней основе, а также региональными организациями, такими, как Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей, торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности и Конференция директоров иммиграционных служб стран Тихоокеанского региона. Имеется потенциал для расширения роли существующих региональных процессов, с тем чтобы они распространялись на любые новые проблемы, которые могут возникнуть по мере того, как государства-члены пытаются решать реальные и сложные вопросы миграции и развития.

В заключение хотелось бы сказать, что диалог на высоком уровне — это крайне важный шаг в деле укрепления понимания того аспекта междуна-

родной миграции, который связан с развитием. Мы должны сохранять динамику и согласиться с образованием надлежащего консультативного форума, предлагаемого Генеральным секретарем в его докладе, для того чтобы мы могли продолжать сосредоточивать внимание на вопросах международной миграции, отмечая при этом, что международная миграция — это нормальный и вместе с тем крайне важный элемент в процессе развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово руководителю делегации Соломоновых Островов Его Превосходительству г-ну Колину Беку.

**Г-н Бек** (Соломоновы Острова) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы присоединиться к остальным и поздравить Вас, г-жа Председатель, с избранием и с тем, что Вы руководите работой этого важного форума.

Международная миграция — это человеческое лицо глобализации. Она определяет и представляет глобальную структуру, которая делит мир на промышленно развитый Север и развивающийся Юг. Важно отметить, что поток мигрантов из южного полушария на Север объясняется демографической и социальной структурой промышленно развитого мира и необходимостью в рабочей силе.

Соломоновы Острова высоко оценивают значение этого заседания, поскольку оно дает возможность обеспечить создание механизма для определения и урегулирования спроса и предложения на международном рынке труда, к чему призывают Международная организация по миграции и Группа 77. Соломоновы Острова придают большое значение этому вопросу, поскольку он касается возможности развития, которая, если не управлять ею как следует, может превратиться в проблему безопасности как для государств назначения, так и для государств происхождения. Миграция — это также один из элементов в деле достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития.

На национальном уровне Соломоновы Острова — это государство, где проживает полмиллиона человек, говорящих на 80 различных языках. У нас большое разнообразие культур. Поэтому миграция между островами — это экономический вопрос. Побудительный фактор всех миграционных потоков, будь то внутренних или внешних, связан с эко-

номическими преимуществами. Вектор движения населения направлен обычно туда, где имеет место экономическая активность. Задача состоит в том, чтобы сбалансировать участие трудящихся-мигрантов и коренного населения. Если оставить кого-то в роли стороннего наблюдателя за развитием, то это может привести к нестабильности, что подтверждает недавний межэтнический конфликт на Соломоновых Островах. В этой связи участники диалога на высоком уровне должны посвятить какое-то время и тому, чтобы взглянуть на вопросы внутреннего передвижения рабочей силы.

При этом необходимо сказать, что и внутренняя и международная миграция способствуют притоку в страну внешнего капитала, и не только за счет денежных переводов, но и, что самое главное, за счет передачи знаний, возможностей и передового опыта. Иными словами, это ситуация, от которой выигрывают и мигранты, и принимающие их страны.

Страны Тихоокеанского региона разнятся по степени наличия в них международных трудящихся-мигрантов. В регионе есть страны, которые обеспечивают рабочей силой экономически развитые государства, а есть и развивающиеся страны, которые получают рабочую силу из субрегиона. В тихоокеанском субрегионе также началась работа по совместному с некоторыми нашими соседями из числа развитых стран исследованию процессов краткосрочной миграции рабочей силы. Хотя эти обсуждения пока не принесли каких-либо конкретных результатов, наша делегация рада отметить, что начался диалог по совместным возможностям в области миграции в целях принятия согласованных мер на региональном уровне. Обсуждения в регионе позволили нам лучше понять позицию принимающих государств, и мы надеемся, что это позволит нам действовать в направлении достижения баланса.

Во многих из наименее развитых стран развитие не поспевает за темпами роста их населения. Ограниченные возможности — это фактор, побуждающий местное население мигрировать в поисках возможностей для трудоустройства за рубежом. С другой стороны, в Соломоновых Островах мигранты не составляют значительную часть населения. Но у нас есть более чем достаточное в сравнении с местным рынком занятости предложение рабочей силы. Значительная часть наших трудовых ресурсов

находится и занята в сельских районах. Миграция в города оказывает давление на преимущественно сельскохозяйственную экономику, однако она не приводит к созданию рабочих мест. Поэтому правительство, а не частный сектор остается самым крупным работодателем в стране. Проблемы связаны с высокими затратами на связь и транспорт, небольшими размерами рынка и недостатком прямых иностранных инвестиций, которые послужили бы локомотивом роста, необходимым для развития экономики.

В этой связи правительство рассматривает все экономические возможности, которые могли бы гарантировать нашему населению надежное будущее. Соломоновы Острова абсолютно согласны с необходимостью создания адекватного и транспарентного механизма, особенно в том, что касается краткосрочных контрактов, — механизма, который обеспечивает легализацию работников и позволит им получить документы, с тем чтобы они не оказывались за рамками системы, что ставит их в более уязвимое положение.

Наша делегация хотела бы также укрепления координации между всеми международными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций в борьбе с торговлей людьми, включая создание общего механизма для решения этой задачи.

В заключение хотел бы заверить Вас, г-жа Председатель, в дальнейшей поддержке и сотрудничестве со стороны нашей делегации в поисках такого международного решения проблем миграции, от которого выиграли бы все страны.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово руководителю делегации Кипра Его Превосходительству г-ну Андреасу Маврояннису.

**Г-н Маврояннис** (Кипр) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-жа Председатель, за созыв Диалога на высоком уровне. Нельзя было бы выбрать более подходящий момент для начала открытого и откровенного обмена мнениями и идеями по столь важному международному вопросу, который затрагивает жизнь и благополучие всех нас: и физических лиц, и государств. Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за то, что он обратил внимание на высоком политическом уровне на

многоплановую связь между развитием и миграцией.

Кипр присоединяется к заявлению, с которым от имени Европейского союза выступала представитель Финляндии. Я хотел бы, однако, выступить со следующими дополнительными комментариями.

*Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Майор (Нидерланды).*

Миграция — это глобальное явление, и она стара как сам род человеческий. В стремлении к лучшей жизни, к улучшению своих жизненных условий люди пересекают границы.

Принимая во внимание тот факт, что мы живем в эпоху роста мобильности людей, связанной с технологическими достижениями и характеризующейся разнообразием культур, любые негативные восприятия, характерные для прошлого, не должны становиться препятствиями на пути развития этого обычного явления нашей цивилизации. В принципе, миграция не должна рассматриваться в качестве угрозы или дестабилизирующего фактора для экономики принимающих стран. Конечно, данное явление нужно регулировать. Но при проведении правильной политики оно может стать настоящим катализатором развития как в странах назначения, так и в странах происхождения.

В историческом плане Кипр традиционно является страной эмиграции, подпитывающей потоки мигрантов, направляющихся в более благополучные государства. Согласно оценкам, сейчас за границей проживает почти столько же киприотов, сколько и на самом острове Кипр. Агрессия 1974 года и перемещение одной трети нашего населения спровоцировали новую волну эмиграции. Многие беженцы-киприоты, утратившие средства к существованию, нашли работу за рубежом. С тех пор Кипр вступил в период активного экономического развития и превратился в принимающую сторону для мигрантов, которые оказали позитивное влияние на экономику и достижение высоких темпов роста. Вклад кипрской диаспоры также имел большое значение для обеспечения экономического чуда, которое Кипр пережил 80-е годы прошлого века.

Кипр твердо привержен защите прав человека всех мигрантов и ратифицировал все основные документы в области прав человека, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций против

транснациональной организованной преступности и два протокола к ней, а также Конвенцию Организации Объединенных Наций о статусе беженцев. Сейчас мы готовимся к ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о сокращении безгражданства. Наше национальное законодательство по миграции и беженцам было приведено в соответствие с европейским, а его осуществление идет в соответствии с политикой и практикой Европейского союза в этой области.

В докладе Генерального секретаря (A/60/871) содержится глубокий анализ вопроса о международной миграции и развитии, а также ряд предложений и идей, которые заслуживают дальнейшего обсуждения и изучения. В докладе Глобальной комиссии по вопросам международной миграции также содержатся интересные рекомендации. Что касается рекомендации Генерального секретаря относительно создания глобального форума, то позиция Европейского союза по этому вопросу уже была озвучена Финляндией в ее качестве председательствующей в Европейском союзе страны, и Кипр также приветствует предложение Бельгии о проведении на ее территории его первого заседания.

Кипр полностью привержен сотрудничеству со всеми заинтересованными сторонами на национальном, региональном и международном уровне, а также в рамках общей политики Европейского союза, направленной на усиление положительного воздействия миграции на развитие. Мы полностью готовы внести свой вклад в инициированный сейчас процесс.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Словакии Его Превосходительству г-ну Душану Белле.

**Г-н Белла** (Словакия) (*говорит по-английски*): В начале XX века наша маленькая страна была источником тысяч и тысяч мигрантов, которые направлялись, в основном, в Соединенные Штаты Америки, и я вынужден признать, что этот факт все еще сказывается на социальном самосознании моей родины.

Словакия приветствует организацию данного диалога на высоком уровне, так как миграция во все большей степени становится неотъемлемой частью глобального процесса, чреватого проблемами и озабоченностями не только для самих мигрантов, но и

для стран происхождения, транзита и назначения. Этот факт подтверждается данными последнего опроса общественного мнения, проведенного среди американцев и европейцев, по вопросу о трансатлантических тенденциях. Согласно полученным данным, 79 процентов американцев и 76 процентов европейцев согласны с тем, что большое число мигрантов, прибывающих в их страны, представляет собой серьезную угрозу.

Словакия, расположенная на пути миграции в Европу с востока на запад, пока еще не сталкивалась с проблемой избыточного наплыва мигрантов. Несмотря на это, Словакия — как одна из небольших стран, входящих в Европейский союз, — участвует в формировании миграционной политики Европейского союза и в этой связи полностью поддерживает общую позицию Европейского союза, озвученную в рамках этого Диалога на высоком уровне, глобальный подход Европейского союза к проблеме миграции, одобренный в декабре 2005 года, а также ряд других документов и политических рекомендаций, содержащихся в так называемой Гаагской программе. В этой программе, в частности, определена поставленная перед Европейским союзом цель создания общеевропейской системы предоставления убежища. Исходя из нашего собственного опыта, мы можем подтвердить, что неправильное применение процедуры предоставления убежища — это все еще достаточно частое и широко распространенное явление. В целях облегчения интеграции мигрантов в словацкое общество мы ведем разработку рекомендаций по интеграционной политике для мигрантов, которая охватывает все группы мигрантов и все аспекты их работы и жизни в нашей стране.

Мы рассматриваем переговоры по соглашению о реадмиссии, ведущиеся на уровне Европейского союза, как большой шаг вперед в направлении регулирования потоков мигрантов и борьбы с искоренением явления незаконной миграции.

В прошлом году правительство Словакии приняло пакет руководящих принципов миграционной политики, которые являются предварительными условиями для реализации эффективной политики и мер по тем вопросам, которые обсуждаются на этом форуме. Эти руководящие принципы политики направлены на улучшение координации между различными словацкими учреждениями, имеющими отношение к регулированию миграционного про-

цесса. Одной из целей, обозначенных в этих руководящих принципах, является создание к 2010 году управления по иммиграции и натурализации.

Словакия выступает в поддержку активизации международного диалога и сотрудничества по вопросам миграции, но в то же время мы придерживаемся мнения о том, что возможности по повышению эффективности работы уже существующих институтов и программ еще полностью не исчерпаны. Разумеется, мы приветствуем любую новую инициативу, если она несет в себе залог успеха и добавляет глубины к той работе, которая уже ведется на различных международных форумах.

Словакия подтверждает необходимость полного претворения в жизнь конвенций Организации Объединенных Наций, направленных на борьбу со всеми видами нетерпимости, содействующих сохранению культурного разнообразия и акцентирующих внимание на важности соблюдения прав человека, взаимного уважения и достижения взаимопонимания в диалоге между цивилизациями. В этой связи я рад проинформировать Ассамблею о том, что правительство Словакии одобрило план действий по предотвращению всех форм дискриминации, расизма, ксенофобии, антисемитизма и других проявлений нетерпимости.

Мы убеждены, что регулирование миграции — это общая ответственность всех заинтересованных стран. Именно поэтому мы не только участвуем в диалоге по миграции с различными странами и регионами мира. Но в то же время мы активно сотрудничаем с нашими соседями с целью создания условий для улучшения регулирования миграционных потоков и беспрепятственного расширения границ зоны действия Шенгенского соглашения к концу следующего года.

Словацкая Республика разделяет мнение о том, что миграция и развитие представляют собой два неотделимых друг от друга процесса. Деятельность Организации Объединенных Наций, Европейского союза и других организаций должна осуществляться на скоординированной основе с целью добиться максимально возможных результатов.

Незаконная миграция — это основной фактор, приводящий к злоупотреблениям в системе предоставления убежища; она заслуживает внимания со стороны международного сообщества. Улучшение контроля за миграционными процессами поможет



снизить число необоснованных заявлений о предоставлении убежища, настоящие беженцы смогут получить более высокий уровень защиты, а прохождение ими процедуры предоставления убежища ускорится. Мы также полагаем, что следует уделить больше внимания возможному неправомерному использованию процедур предоставления убежища теми, кто подозревается в причастности к террористической деятельности.

Словакия убеждена в том, что этот Диалог сможет сыграть полезную роль в выявлении недочетов, имеющихся в нынешней политике в области миграции и развития, а также внесет вклад в налаживание отношений партнерства между странами происхождения, транзита и назначения.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Анголы Его Превосходительству г-ну Ижмаэлу Абраану Гашпару Мартиншу.

**Г-н Гашпар Мартинш** (Ангола) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и от имени нашей делегации поздравить г-жу Аль Халифу с ее назначением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Мы присоединяемся к заявлению, с которым от имени Группы 77 и Китая выступила министр внутренних дел Южной Африки.

Глобализация привела к формированию важных партнерских отношений между странами мира, однако она также способствовала расширению разрыва между богатыми и бедными, не говоря уже о различии в экономических условиях между странами и целыми регионами. Эти условия наряду с другими трудностями, такими как войны, деградация окружающей среды и геополитические изменения, вынуждают все большее число людей покидать свои дома. Эта реальность требует выработки всеобъемлющего подхода, в рамках которого будут учитываться не только причины, но и сложная взаимосвязь миграционных процессов и экономического развития.

Ангола признает огромное значение вопросов международной миграции в повестке дня в области развития Организации Объединенных Наций. В этой связи мы благодарим Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад по вопросу о международной миграции, документ A/60/871, в котором

содержится полезная информация относительно последних событий в сфере международной миграции и, в частности, весьма показательная статистика, подтверждающая, что миграция играет все более важную роль в качестве фактора экономического роста и развития.

Как и остальные члены международного сообщества, моя страна обеспокоена связанным с процессом миграции ростом преступности, от которого страдают многие государства. Республика Ангола активно занимается вопросами присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и, в частности, вопросами незаконной перевозки трудящихся-мигрантов по суше, морю и воздуху и предотвращения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, и в этой связи мы ведем борьбу с конкретными преступлениями.

В заключение мы хотели бы заявить о своем согласии с Генеральным секретарем в том, что проведение данного Диалога на высоком уровне должно рассматриваться не как самоцель, но как часть процесса, в рамках которого проблемы миграции и развития и будут и далее внимательно изучаться во всех их многосторонних аспектах. Ангола располагает необходимой политической волей и готова сыграть свою роль в обеспечении того, чтобы рекомендации и выводы этого Диалога на высоком уровне могли внести важный вклад в процесс развития. Давайте воспользуемся этой возможностью для активизации диалога в целях превращения миграции в позитивный фактор общего развития и нашей общей борьбы с нищетой.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Бельгии Его Превосходительству г-ну Йохану Вербеку.

**Г-н Вербек** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы высказать слова благодарности и признательности Генеральному секретарю за его инициативу по организации этого Диалога, а также его Специальному представителю за проделанную им прекрасную подготовительную работу.

Эта инициатива является свидетельством прозорливости и смелости. В самом деле, в 2003 году, когда было принято решение о проведении данного

Диалога, вероятно, никто не мог предвидеть, что всего лишь три года спустя вопросы миграции окажутся в центре политических вопросов, волнующих всех членов международного сообщества, поскольку миграционные потоки увеличились не только на направлении Север-Юг, но и на направлении Юг-Юг.

Прения, организованные Глобальной комиссией по вопросам международной миграции, а также региональные консультации, прошедшие в период с 2003 по 2005 годов, содействовали тому, что обсуждение этих вопросов было поднято на политический уровень. Мы разделяем заинтересованность в выработке глобального и сбалансированного подхода, основанного на учете различных аспектов миграции.

Мы должны разработать последовательную программу краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных действий и политических решений. В краткосрочном плане мы должны предпринять более активные усилия по предотвращению незаконной миграции посредством распространения объективной информации и повышения осведомленности населения о факторах риска, с которыми сопряжена торговля людьми. Сдерживание потоков незаконной миграции также должно обеспечиваться посредством повышения эффективности пограничного контроля, выработки соглашений об обратном приеме лиц, выехавших из страны, и, прежде всего, посредством борьбы с сетевыми структурами, занимающимися торговлей людьми.

В среднесрочном плане мы должны в большей степени интегрировать вопросы миграции в стратегии сотрудничества. Это означает, что мы должны прилагать усилия в целях создания климата, способствующего развитию стран происхождения, и рассмотреть вопрос о том, каким образом процесс миграции мог бы содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и быть интегрирован в программы сокращения масштабов нищеты.

В долгосрочном плане мы должны привести нашу политику в области миграции, торговли и сельского хозяйства в соответствие с нашими целями в области развития.

Конференция, организованная Бельгией в марте в Брюсселе в сотрудничестве с Международной организацией по миграции, Всемирным банком и

Европейской комиссией, в которой приняли участие многие из присутствующих сегодня в этом зале, позволила пролить свет на эти вопросы и помогла найти некоторые ответы. В частности, она помогла нам понять, сколь важную роль могут сыграть диаспоры в процессе развития стран происхождения.

В Брюсселе была подтверждена еще одна общеизвестная истина — многие истины порой следует доводить до сознания, — которая состоит в том, что мы ничего не достигнем, если не будем подходить к рассмотрению миграционных явлений в духе сотрудничества между странами, затронутыми этими процессами.

После завершения этого Диалога на высоком уровне у нас еще останется целый ряд приоритетных вопросов, над которыми нам нужно будет продолжить работу. К числу таких приоритетных вопросов относится сбор данных. Мы не сможем сформулировать эффективную политику без надежных данных о миграционных потоках.

Во-вторых, мы должны изучить последствия глобализации для рынка труда и обеспечить большую сбалансированность между спросом и предложением.

В-третьих, необходимо также изучить вклад миграционных процессов в осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и особенно роль общин мигрантов, которые вносят вклад не только в социальную сферу, но также в культурную, финансовую и экономическую сферы.

В-четвертых, возникает также вопрос о добровольном возвращении людей. Исследования Организации экономического сотрудничества и развития показали, что на настоящий момент некоторые компоненты нашей политики в области взаимного развития, хотя и заслуживают высокой оценки с объективной точки зрения, в действительности не содействуют созданию новых возможностей в области развития. Мы должны дать новое определение взаимному развитию как единственно реальному подходу к обеспечению развития. В этой связи Бельгия также предлагает создать фонд взаимного развития на европейском уровне.

И, наконец, в-пятых, вклад мигрантов в страны назначения также следует использовать более эффективно. Это, в свою очередь, поднимает про-

блему интеграции и прав мигрантов. Всем нам известно о том, что это серьезная проблема, которая не будет решена, если международное сообщество и все его участники не начнут действовать. В этой связи мы приветствуем предложение Генерального секретаря и его Специального представителя о начале постоянного процесса диалога и сотрудничества в виде Глобального форума по вопросу о миграции и развитии.

Бельгия готова принять у себя первый такой форум в следующем году в Брюсселе, и мы выражаем признательность делегациям, поддержавшим кандидатуру Бельгии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Новой Зеландии Ее Превосходительству г-же Розмари Бэнкс.

**Г-жа Бэнкс** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия приветствует возможность участия в этом обмене мнениями по вопросу о международной миграции и развитии. Мы признаем, что проблемы миграции и оказываемого ею влияния нуждаются в проведении долгосрочного стратегического диалога.

Краткосрочная миграция трудящихся обладает значительным потенциалом для развития и может принести пользу как странам происхождения, так и странам назначения, помогая удовлетворить спрос на рынке труда и обеспечивая возможности перевода заработанных средств, создания потенциал для развития навыков и передачи знаний, в то же время оставляя мигрантам возможность вернуться домой.

Хотя движение трудовых ресурсов приносит определенные выгоды, оно также создает и ряд экономических и социальных рисков для страны, которую они покидают, на чем уже подробно останавливались другие выступавшие.

В этот поздний час мне бы хотелось очень коротко остановиться на миграционной программе Новой Зеландии, мобильности трудовых ресурсов в Южно-Тихоокеанском регионе а также на том, каким мы видим будущее этого Диалога.

В настоящее время Новая Зеландия проводит самый масштабный за последние 20 лет пересмотр миграционного законодательства. Недавно мы начали широкий консультативный процесс по этим изменениям. В настоящее время мы столкнулись с

серьезным дефицитом квалифицированных трудовых ресурсов в ключевых отраслях промышленности. Для нас миграция является жизненно необходимой.

Положительное разрешение вопросов поселения для новых мигрантов и обеспечение высокой безопасности границ являются приоритетными направлениями нашей новой миграционной программы. Эта программа уже включает в себя весьма успешную стратегию поселения, которая учитывает непрерывный характер миграционного процесса наряду с зависимостью производительности труда от успешного расселения мигрантов.

Уделяя основное внимание привлечению квалифицированных трудовых ресурсов, Новая Зеландия в то же время является развитой страной Южно-Тихоокеанского региона. Будучи частью этого региона, Новая Зеландия признает, что жителям островов Тихого океана, как квалифицированным, так и неквалифицированным трудящимся, необходимо предоставить возможности для получения постоянного места работы в Новой Зеландии. Кроме основных направлений иммиграционной политики, у нас существуют две специальные системы миграции на постоянное место жительства: «самоанская квота» (для жителей Самоа) и «тихоокеанская категория доступа» (для жителей Тонги, Фиджи, Тувалу и Кирибати).

Новая Зеландия считает, что открытый диалог между странами является эффективным способом решения глобальных проблем миграции. Об этом свидетельствуют такие региональные процессы, как Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности.

Заглядывая в будущее и наблюдая за ходом Диалога на высоком уровне, Новая Зеландия с осторожностью относится к учреждению нового глобального форума по проблеме миграции. Мы думаем, что различными структурами уже предусмотрены возможности рассмотрения проблем миграции. Любой новый форум не должен дублировать уже существующие и должен быть способен внести свежую струю в уже идущие обсуждения. Новая Зеландия считает, что, в случае достижения договоренности об учреждении неофициального форума, он должен предусматривать добровольное участие и проводиться странами-членами. Он должен опи-

раться на работу региональных форумов и предусматривать проведение консультаций и обмен передовой практикой. Его задачей не должно быть ведение переговоров для достижения согласованных результатов.

В завершение мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его наводящий на размышления доклад (A/60/871), а также выразить благодарность всем делегациям, внесшим вклад в этот Диалог.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Боливарианской Республики Венесуэла Его Превосходительству г-ну Соаилу Эрнандесу.

**Г-н Эрнандес** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла приветствует проведение Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии как благоприятную возможность для широкого обсуждения многоаспектных элементов международной миграции, в том числе гендерной перспективы, культурного разнообразия и полного соблюдения прав человека.

С самых разных трибун Боливарианская Республика Венесуэла настаивала на том, что миграция является проблемой, которую необходимо решать в глобальном масштабе, обращая особое внимание на ее социальную суть, потому что, прежде всего, мы считаем, что первопричину этих проблем следует искать в растущем дисбалансе между развивающимися и развитыми странами в условиях господствующей экономической системы. Поэтому мы считаем, что на национальном уровне мы должны сделать акцент на следующих элементах: на борьбе с дискриминацией по принципу расовой, половой и национальной принадлежности, вероисповедания и правового статуса; на уважении культурного разнообразия, поскольку наше общество является многонациональным и поликультурным; на уделении особого внимания приоритетным областям национального развития; на полном соблюдении прав человека трудящихся-мигрантов, их семей, включая, помимо всего прочего, право на труд, право на социальное обеспечение и образование; на миграционной политике, основанной на принципах толерантности, солидарности, равенства полов, справедливости и социального равенства, а также на со-

блюдении подписанных и ратифицированных договоров и международных конвенций.

Кроме того, Разделом III Конституции Боливарианской Республики Венесуэла, который касается обязанностей, прав человека и гарантий, предусматривается обеспечение социальных нужд всех лиц, как граждан страны, так и иностранцев, что также подтверждается рядом недавно принятых правовых документов. Среди этих документов я хотел бы особо отметить Закон об иностранцах и миграции, подписанный в мае 2004 года, Положения о легализации и натурализации иностранцев, принятые в феврале 2004 года, а также Органический закон о системе социального обеспечения, действующий с декабря 2002 года.

Кроме того, министерство труда и социального обеспечения Венесуэлы разработало ряд административных механизмов, к которым мы хотели бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи, таких, как внедрение автоматизированной системы выдачи разрешений на работу для иностранных трудящихся; внедрение системы, соединенной с компьютерными системами национальной сети агентств по трудоустройству, создание единой автоматизированной базы данных; децентрализация служб, предоставляющих услуги в области трудоустройства и миграции, путем создания сети агентств по трудоустройству; а также модернизация и упрощение механизмов и процедур контроля над миграционными потоками.

В отношении защиты прав человека мигрантов правительство нашей страны предприняло ряд мер для поощрения прав человека. Среди них особо хочу отметить национальную кампанию по правам и обязанностям трудящихся-мигрантов и их семей в Венесуэле, которую проводит министерство труда и социального обеспечения; и Министерство внутренних дел и юстиции приступило к осуществлению кампании по предотвращению торговли людьми. Кроме того, в августе 2006 года мы в Боливарианской Республике Венесуэла разработали Национальный план действий по предотвращению и пресечению торговли людьми и наказанию за нее. Для того, чтобы продемонстрировать национальную приверженность правительства борьбе с торговлей людьми, мы организовали под эгидой Организации американских государств (ОАГ) встречу представителей национальных властей, занимающихся вопросами торговли людьми. Эта встреча была пер-

вым такого рода мероприятием на американском полушарии. Она предоставила возможность для обмена информацией и опытом, развития политического диалога и сотрудничества между странами происхождения, транзита и принимающими странами в области торговли людьми с должным учетом принципа общей ответственности стран происхождения, транзита и назначения и уделением приоритетного внимания вопросам прав человека.

Что касается денежных переводов, то Венесуэла считает необходимым разрабатывать и координировать политику, направленную на устранение трудностей, связанных с денежными переводами. Кроме того, важно изучить возможность создания семейных мелких предприятий в порядке оказания поддержки семьям трудящихся-мигрантов. Вместе с тем мы считаем, что денежные переводы не могут и не должны стать основой политики в области развития. Нельзя забывать, что денежные переводы представляют собой средства частных лиц и не должны рассматриваться как замена официальной помощи в целях развития.

Странам происхождения предстоит решить еще одну проблему, связанную с миграцией квалифицированных и высоко квалифицированных кадров. В этой связи мы должны изучить возможность осуществления политики и использования механизмов стимулирования возвращения мигрантов, с тем чтобы помочь им легче реинтегрироваться в странах их происхождения, что позволит предотвратить «утечку умов».

Боливарианская Республика Венесуэла считает, что сотрудничество между государствами-членами, будь то на двусторонней, региональной или многосторонней основе, имеет решающее значение для повышения эффективности управления процессом международной миграции.

Что касается предложения Генерального секретаря о создании межправительственного консультативного форума, то Венесуэла считает, что это предложение будет означать создание механизма прогнозирования далеко идущих последствий проблем миграции, решения которых не будут иметь обязательной силы, что позволит нашим странам участвовать в динамичном и плодотворном обмене мнениями и опытом.

В то же время мы должны объединить усилия в целях повышения эффективности работы ряда ор-

ганизаций, занимающихся вопросами миграции, которую они проводят в течение уже нескольких лет, чтобы таким образом выработать более согласованный подход.

И наконец, мы хотели бы, чтобы в выводах Диалога высокого уровня учитывался прогресс, достигнутый в вопросах миграции в Южной Америке. Мы надеемся, что рекомендации этого Диалога будут действительно выполнены в интересах самих мигрантов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Непала Его превосходительству г-ну Мадху Раману Ачарье.

**Г-н Ачарья** (Непал) (*говорит по-английски*): Миграция — это один из наименее изученных и обсуждаемых вопросов, связанных с глобализацией. Еще не полностью изучены потенциальные выгоды миграции, включая ее вклад в развитие.

Национальный опыт Непала также свидетельствует о том, что воздействие миграции на развитие еще не вполне ясно, несмотря на некоторую позитивную связь между этими процессами. Например, денежные переводы, отправляемые непальскими рабочими за рубежом, сегодня составляют 11,7 процента валового внутреннего продукта и являются одним из факторов, повлиявших на снижение уровня нищеты и безработицы.

Международная миграция происходит в результате «дестимулирующих» факторов, таких, как нищета, и «стимулирующих» факторов, таких, как стремление к лучшей и продуктивной жизни за рубежом. Иными словами, недостаточное развитие создает условия для миграции.

*Заместитель Председателя, г-н Тиджани*  
(*Камерун*) *занимает место Председателя.*

При надлежащем управлении миграция может стать позитивной силой в мировой экономике. Если не проводить активную политику, она может привести к хаосу, неразберихе и конфликтам. Поэтому мы должны начать диалог, с тем чтобы открыть более свободный доступ трудящимся-мигрантам в экономику развитых стран. Не следует забывать, что человеческий труд — это лишь один из факторов производства, который должен иметь возможность свободно перемещаться, как это делают капи-

тал, товары и услуги в условиях свободной торговли и открытой экономической политики.

Несмотря на позитивный вклад трудящихся-мигрантов в экономику стран происхождения и принимающих стран, в большинстве случаев их воспринимают как бремя для экономических и социальных систем в принимающих странах и как утраченные таланты в странах происхождения.

Многие трудящиеся-мигранты подвергаются эксплуатации со стороны посредников и нанимателей. Иногда в принимающих обществах они подвергаются дискриминации, и в некоторых случаях лишаются прав, предусмотренных для них по международным конвенциям. Таким образом, необходимо укрепить режим защиты прав мигрантов во всех ситуациях.

Многим развитым рынкам труда требуются квалифицированные трудящиеся-мигранты. Когда немногие имеющиеся в бедных странах квалифицированные специалисты уезжают в поисках работы за границу, процесс развития тормозится, что создает условия для дальнейшей эмиграции.

В последнее время денежные переводы стали новаторским источником частного финансирования домашних хозяйств, но они никоим образом не могут заменить официальную помощь в целях развития или помощь в облегчении бремени долга. Непредсказуемость доходов от иммиграции не позволяет странам стать зависимыми от переводов как источника доходов.

Международная политика и международные режимы торговли, антигуманные законы торговли, иммиграционная практика и положения о безопасности и терроризме ставят под сомнение потенциальные выгоды миграции. Мы можем достичь многих целей, поставленных в рамках этой политики, посредством более эффективного управления миграцией, не создавая препятствий для настоящих трудящихся-мигрантов. Мы должны привлечь все соответствующие стороны, включая самих мигрантов, к участию в международных рамках сотрудничества для всестороннего использования потенциала миграции в качестве движущей силы развития.

К сожалению, глобальный диалог по вопросу о миграции начался слишком поздно. Он осложняется конфликтом интересов и различиями в интерпретации. Мы должны выработать беспроигрышные ре-

шения как для стран происхождения и принимающих стран, так и для самих мигрантов.

Как и большинство других глобальных вопросов, вопрос использования потенциального вклада миграции в развитие требует совместной глобальной ответственности, что во все времена являлось одним из основополагающих принципов сотрудничества. Мы должны попытаться разработать глобальный договор о миграции и развитии, предусматривающий общие обязательства, в частности, в отношении открытых рынков труда и установления конкретных квот для трудящихся-мигрантов, и общую ответственность стран происхождения мигрантов и стран назначения. Чрезвычайно важно создать многосторонний механизм диалога для содействия более эффективному использованию миграции в качестве инструмента развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Исландии Его Превосходительству г-ну Хьяльмару Ханнессону.

**Г-н Ханнессон** (Исландия) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Генерального секретаря за его всеобъемлющий и содержательный доклад (A/60/871) и за внимание, которое он уделяет этому важному и весьма актуальному для Организации Объединенных Наций вопросу. Мы также приветствуем организацию этого диалога на высоком уровне и усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем с целью внести вопрос о миграции в глобальную повестку дня.

В докладе подчеркивается, что недавно началась новая эра массовой международной миграции. Исландия прекрасно это осознает. Еще 10 лет назад Исландия была одним из самых гомогенных обществ в мире. Сегодня доля иммигрантов на нашем рынке труда выше, чем в большинстве соседних стран.

Международная миграция, если она должным образом регулируется и контролируется, может вносить позитивный вклад в развитие и экономический рост. Но если мы хотим ослабить ее негативное воздействие на самих мигрантов, мы должны признать необходимость содействия соблюдению их прав человека и их защиты.

Огромное значение в контексте миграции имеют вопросы гендерного равенства, поскольку

гендерное неравенство может быть как причиной, так и следствием международной миграции. Поэтому содействие гендерному равенству поможет уменьшить негативные последствия миграции.

Я хотел бы обратить внимание на один факт, упоминаемый в докладе, а именно на то, что трансграничное передвижение людей становится главным фактором, обуславливающим более широкое участие женщин в экспорте услуг в развивающихся странах, что является положительным аспектом расширения международной торговли услугами. Обратная его сторона, однако, состоит в том, что гибкость рабочей силы может стать причиной утраты официальных контрактов и благ, приносимых системой социального обеспечения, а также других социальных благ.

Обеспокоенность вызывает то, что сегодняшние тенденции в области занятости женщин развиваются в неверном направлении: заработная плата снижается, а условия работы ухудшаются. Это происходит, помимо прочего потому, что женщины чаще, чем мужчины, находят работу в неформальном секторе экономики.

Еще одной проблемой, тесно связанной с миграцией, является резкое расширение масштабов торговли людьми и их незаконного ввоза. Предпринимались попытки использовать Исландию как страну транзита на маршруте, пролегающем через Атлантику, в связи с чем власти нашей страны принимают надлежащие меры. Торговля людьми представляет собой глобальную проблему, поэтому ее необходимо решать как силами всего международного сообщества, так и на национальном уровне. Исландия подписала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и мы подчеркиваем роль региональных учреждений в борьбе с торговлей людьми. Кроме того, мы активно участвуем в работе по противодействию такой торговле, которая ведется Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Борьба с торговлей людьми должна быть приоритетом для всех, поскольку она затрагивает большинство государств, которые выступают в качестве стран происхождения, транзита или назначения. Она по-прежнему входит в число приоритет-

ных задач Исландии, и мы активно работаем над повышением осведомленности общественности о том, что представляет собой такая торговля.

В заключение я хотел бы выразить уверенность в том, что сегодняшний Диалог на высоком уровне позволит нам углубить наше понимание всех аспектов миграции и развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Слово предоставляется главе делегации Исламской Республики Иран Его Превосходительству г-ну Джаваду Амину Мансуру.

**Г-н Мансур** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить г-жу Рашед аль-Халифу с ее избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят первой сессии и, в том числе, диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Я уверен, что под ее руководством наши обсуждения увенчаются успехом.

Прежде чем я перейду к выступлению, я хотел бы по указанию из столицы выразить от имени нашего правительства сожаление в связи с тем, что министр внутренних дел Ирана не смог принять участие в сегодняшнем Диалоге на высоком уровне по той причине, что принимающая страна отказала ему в выдаче въездной визы.

Теперь я перехожу к выступлению.

Хотя международная миграция, прежде всего, является результатом решений, принимаемых отдельными лицами и семьями, она оказывает влияние на отношения с соответствующими государствами. Международная миграция, в силу того, что ее масштабы продолжают расширяться, а характер становится все более сложным, стала явлением глобального размаха. Она ставит перед нами новые задачи, требующие надлежащего комплексного решения. Кроме того, неоспоримая взаимосвязь между миграцией и развитием обуславливает необходимость учитывать при рассмотрении этого вопроса ее очевидное воздействие на процесс развития во всех странах происхождения, транзита и назначения.

Само собой разумеется, что целью ведущихся в настоящее время переговоров по вопросам миграции должно быть сведение к минимуму ее негативных последствий и извлечение из нее максимальной

пользы всеми задействованными странами, а также самими мигрантами. При рассмотрении этого вопроса необходимо придерживаться реалистичного и глобального подхода. Невозможно и нельзя обойти вниманием коренные причины международной миграции.

Глобализация, а также сопровождающие ее расширение коммуникации и повышение уровня информированности общественности неизбежно привели к повышению ожиданий и активизации перемещения людей по всему миру. К числу факторов, приводящих к миграции, относятся, помимо прочего, нищета, социальная изоляция, безработица, нехватка необходимых инвестиций, диспропорции и неравенство, присущие международной системе торговли, неконтролируемый прирост населения, насилие, дискриминация и большой разрыв между развитыми и развивающимися странами с точки зрения благосостояния населения.

Увеличение числа женщин-мигрантов и мигрантов из числа других уязвимых социальных групп, а также высокий риск, с которым сопряжено перемещение таких групп, еще более усложняют ситуацию и требуют пристального внимания международного сообщества.

Следует учитывать, что почти все страны мира сталкиваются с явлением миграции, выступая в качестве стран происхождения, назначения и/или транзита. Кроме того, проблема миграции затрагивает не только отношения на уровне Юг-Юг; она также имеет место в странах Юга. Очевидно, что без двустороннего, регионального или международного сотрудничества отдельные страны не смогут должным образом управлять этим явлением или двигаться в верном направлении.

Наряду с усилиями, направленными на сведение к минимуму негативных последствий международной миграции и извлечения из нее всеми сторонами максимальной пользы, этот вопрос следует также рассматривать в контексте достижения согласованных в международном плане целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Иными словами, мы должны подходить к вопросу миграции и развития с позиций достижения ЦРТ. Содействовать достижению положительных результатов будет полное и конструктивное

участие всех стран в переговорах на основе принципа транспарентности.

Надлежащее управление миграцией на национальном, региональном и международном уровнях является еще одним требованием, которое необходимо учитывать в процессе переговоров. Нарращивание национального потенциала, особенно в развивающихся странах, путем создания необходимых инфраструктур; скоординированные и согласованные разработка или модификация соответствующих правовых режимов; разработка национальных стратегий по миграции; обмен информацией, опытом и передовой практикой; а также выделение адекватных ресурсов на такие цели поможет международному сообществу справиться с новыми вызовами в области миграции.

Не вызывает сомнения тот факт, что мигранты играют важную роль в процессе развития во всех странах. Мигранты в целом и, в частности, высококвалифицированные и получившие высшее образование мигранты, вносят вклад в процесс развития стран назначения. Передача мигрантами технических знаний и капитала в страны происхождения также способствует развитию этих стран, и поэтому снятие препятствий, с которыми сталкиваются мигранты при передаче знаний и опыта в странах назначения, содействие денежным переводам и снижение сборов за такие переводы, а также обеспечение их сохранности являются решающими факторами процесса развития.

Правительство моей страны, которая является страной происхождения, транзита и назначения и остро страдает от негативных последствий миграции, придает большую важность переговорам и сотрудничеству на всех уровнях. Иран, который находится в стратегически важном районе, связывающем Персидский залив с Центральной Азией и Южную Азию со средиземноморскими странами, может играть ключевую роль в региональном сотрудничестве в вопросах миграции. Я хотел бы осветить ряд мер, которые моя страна приняла для решения проблем миграции.

В сотрудничестве с Международной организацией по миграции Иран встал на путь развития национального потенциала в деле решения проблем миграции. В июле 2004 года иранский парламент принял новый закон, который называется «Борьба с торговлей людьми». В министерстве внутренних



дел Ирана создан национальный механизм, в состав которого вошли представители всех соответствующих министерств. На региональном уровне Иран принял участие в состоявшемся в Афинах в декабре 2005 года четырехстороннем министерском совещании по борьбе с незаконной миграцией и торговлей людьми, в котором приняли участие представители Греции, Ирана, Пакистана и Турции.

В заключение отмечу, что инициатива проведения трехстороннего диалога по управлению миграцией между Ираном, Афганистаном и Пакистаном — это еще один шаг в регионе в направлении расширения сотрудничества между заинтересованными странами. С осуществлением новых проектов в регионе, нацеленных на обмен опытом и «ноу-хау», а также на развитие потенциала в вопросах миграции, страны смогут улучшить свои подходы к миграции и управления ею. Я повторяю, что укрепление регионального сотрудничества является ключом к успеху международных усилий и сотрудничества в этой области.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Гвинеи Его Превосходительству г-ну Абубакару Диалло.

**Г-н Диалло** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь и удовольствие выступать в рамках этого Диалога на высоком уровне, значение которого понятно всем собравшимся здесь сегодня.

Я хотел бы прежде всего воздать должное Генеральному секретарю, повседневные и неустанные усилия которого содействуют претворению в жизнь нашего общего видения мира. Инициатива проведения этого Форума и доклад, который был им представлен, свидетельствуют о том, насколько далеко видно и серьезно он подходит к этому вопросу. Моя делегация целиком и полностью одобряет содержащиеся в нем выводы и предлагаемые меры.

Моя делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Утвердив цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, Организация Объединенных Наций взяла на себя сложную задачу попытаться решить многочисленные проблемы, характер и пути решения которых требуют от нас

настойчивых усилий, направленных на создание основы для подлинного развития политики сотрудничества. Среди этих вызовов проблема международной миграции и развития, несомненно, занимает одно из первых мест.

Сегодня, как никогда ранее, огромные возможности, возникшие в результате глобализации, миграции и развития информационно-коммуникационных технологий, объединяют сотни миллионов людей, населяющих глобальную деревню, общей судьбой. Далеко идущие глобальные изменения заставляют нас сообща искать адекватные решения тех проблем, с которыми мы сталкиваемся. Мы также не должны забывать о не менее сложных вопросах, связанных с этими вызовами.

В этом контексте ясно, что только активная, реалистичная и прагматическая солидарность, которая связывала бы воедино задачи развития, безопасности и международного сотрудничества, позволит найти прочное решение проблеме контроля миграционных потоков и управления ими. Мы убеждены, что в рамках этого диалога на высоком уровне мы должны поступательно и в интересах стран происхождения, транзита и назначения внести вклад в становление новаторского и эффективного партнерства, которое органично включало бы в политику и программы в области развития следующие элементы: укрепление национального потенциала и миграционной политики; важнейшие составляющие международных стандартов в области международной миграции; привлечение к участию в этой дискуссии представителей международных организаций, частного сектора и гражданского общества; укрепление сотрудничества и координации усилий между Организацией Объединенных Наций, Верховным комиссаром по делам беженцев и Международной организацией по миграции для того, чтобы содействовать созданию надлежащих механизмов для укрепления связи и взаимодействия вопросов миграции и развития; а также изучение и укрепление потенциала диаспор в области развития.

Государства-члены должны, в частности, следить за тем, чтобы миграция осуществлялась по легальным каналам. Они должны защищать права мигрантов и предотвращать их эксплуатацию, в частности самых уязвимых из них, а также бороться с преступлениями, связанными с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми.

Правительства должны подтвердить свою приверженность достижению этих целей. Для этого они должны разработать стратегию на базе взаимного развития. В этой связи мы должны изучать и развивать потенциал национальной диаспоры в качестве двигателя и катализатора усилий в области развития и сотрудничества. По многим аспектам моя делегация расценивает эту встречу как возможность выработать новое мышление и перспективный подход, которые должны учитываться при разработке стратегий сокращения нищеты, а также политики и программ развития наших стран. Несмотря на международные обязательства, направленные на увеличение размера и повышение качества официальной помощи в целях развития, становится все более очевидным, что этих ресурсов не будет достаточно для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в особенности в странах к югу от Сахары.

Сегодня официальную помощь в целях развития необходимо дополнять новыми механизмами мобилизации ресурсов для финансирования развития. В этой связи сейчас, как никогда, ясно, что ресурсы, поступающие по линии взаимного развития и децентрализованного сотрудничества, нередко превосходят объем официальной помощи в целях развития. С учетом этого факта правительство Гвинеи создало новые механизмы финансирования, в частности, путем мобилизации ресурсов, поступающих по линии взаимного развития и децентрализованного сотрудничества, и направляемых на финансирование развития. Ясно, что многое еще предстоит сделать для обеспечения интеграции вопросов международной миграции в стратегии взаимного развития.

На национальном уровне инициативы должны осуществляться на основе более тесного сотрудничества и большей согласованности между политикой в области миграции и политикой в области развития. Международная основа, разработанная для налаживания сотрудничества в области развития, должна принести новаторские инициативы, направленные на содействие благам международной миграции, в том числе путем облегчения условий денежных переводов, сокращения их издержек и обеспечения того, чтобы они способствовали развитию и укреплению связей со странами происхождения и их экспатриантами в том, что касается ин-

формации о предпринимательской деятельности и инвестициях.

*Председатель возвращается на свое место.*

Здесь моя делегация хотела бы напомнить о политической цели этого обсуждения: укреплении организационных рамок и консолидации ресурсов партнерских отношений, которые мы хотели бы видеть универсальными, интегрирующими все аспекты и измерения международной миграции. Кроме того, с учетом искушения со стороны некоторых стремиться к безопасности на основе изоляционизма и неистовой решимости других извлечь выгоду из преимуществ миграции, мы должны подчеркнуть, что сегодня нет чудодейственного лекарства от феномена миграции. Однако есть реалистичные, прагматичные решения, направленные на то, чтобы сделать миграцию очень ценным инструментом содействия сотрудничеству в области развития.

Мы надеемся, что международное сообщество, решительно следуя по пути адекватного, гармоничного и взаимовыгодного управления миграцией, энергично подтвердит свою готовность предпринять решительные действия против нищеты, преследований, отказа и общественного осуждения и содействовать политическому, оперативному и консенсусному диалогу по международной миграции.

С давней историей, определенной традициями терпимости, Гвинейская Республика всегда была страной назначения, транзита и смешения народов благодаря миграции из многих стран. Именно поэтому правительство Гвинеи придает особое значение тесным связям между миграцией и развитием.

В этом контексте и после Диалога мы планируем провести в марте 2007 года национальный форум по совместному развитию и децентрализации сотрудничества. Форум соберет национальные стороны, занимающиеся развитием, технических и финансовых партнеров и представителей гвинейской диаспоры. Его целью будет предоставить стране эффективную политику, стратегии и инструменты для мобилизации дополнительных финансовых средств, необходимых для достижения целей в области развития к 2015 году, определенных в Декларации тысячелетия. Делегация Гвинеи хотела бы надеяться на поддержку международного сообщества, чтобы обеспечить успех этой национальной инициативы.

Наконец, моя делегация подтверждает свою полную поддержку и полное сотрудничество, в том что касается идущего процесса. Мы убеждены, что масштаб задач в полной мере оправдывает такую поддержку, с тем чтобы вопрос миграции мог быть рассмотрен в том универсальном контексте, которого он заслуживает, под широким углом зрения, доступным международному сообществу.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Омана Его Превосходительству г-ну Абдулле аль-Араими.

**Г-н аль-Араими** (Оман) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне прежде всего, от имени Султана Омана, поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за его доклад по миграции и развитию (A/60/871), который является важным рабочим документом для Диалога высокого уровня. Он затрагивает ряд вопросов и излагает руководящие принципы по миграции и ее воздействию на социально-экономическое развитие в странах происхождения и странах назначения. В докладе также подчеркивается защита прав мигрантов и значение международного и регионального сотрудничества, направленного на обеспечение коллективных действий по явлению миграции, с тем чтобы максимально увеличить его блага и содействовать развитию на национальном, региональном и международном уровнях.

Моя страна хотела бы подчеркнуть следующие аспекты.

Во-первых, каждое государство имеет суверенное право регулировать въезд трудящихся на свою территорию и выезд из нее, определять, кто может въезжать в страну, и разрабатывать политику и механизмы, регулирующие проживание этих трудящихся в соответствии со своими собственными законами и нормативными актами.

Во-вторых, страны происхождения должны сотрудничать со странами назначения для содействия законной миграции и борьбы с незаконной миграцией.

В-третьих, страна назначения имеет право контролировать свой рынок труда, с тем чтобы ее собственные безработные граждане могли найти соответствующую работу, не конкурируя с трудящимися-мигрантами, которые незаконно въехали в страну. Аналогичным образом, мигранты не должны повышать уровень безработицы в странах на-

значения. Конечно, это означает, что мы должны регулировать миграцию, если мы хотим извлечь из нее выгоду.

В-четвертых, трудящиеся-мигранты получают более высокую заработную плату в странах назначения. Однако такие страны могут также помочь повысить профессиональные навыки трудящихся в частном секторе с помощью обучения, в особенности тех, навыки которых ограничены. Таким образом, они могут повысить свою профессиональную подготовку и развить свой собственный производственный потенциал.

В-пятых, в Султанате Оман есть много мигрантов, которые приехали работать, но не на постоянное или долговременное проживание. Это способствует долговременному развитию страны и приносит пользу нашей стране и странам происхождения, а также трудящимся и их семьям.

Наконец, Султанат Оман считает, что страны происхождения должны повысить информированность своих мигрантов, с тем чтобы они понимали законы и ценности страны назначения. Страны назначения должны также уважать социальное и культурное разнообразие иммигрантов и бороться с торговлей людьми. Кроме того, страны происхождения и страны назначения должны сотрудничать в деле регулирования миграции, поскольку это отвечает интересам обеих сторон.

Ответственностью Организации Объединенных Наций, международных организаций и специализированных учреждений является координация позиций различных стран по миграции для того, чтобы сделать ее жизненно важным и позитивным фактором в устойчивом развитии на международном, региональном и национальном уровнях.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Судана Его Превосходительству г-ну Абдальмахмуду Абдальхалиму Мухаммеду.

**Г-н Мухаммед** (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, мы чрезвычайно рады, что Вы, видный дипломат из братского Бахрейна, руководите работой Генеральной Ассамблеи на этой важной сессии. Ваше избрание на этот пост является честью для Вас и Вашей страны, которая продолжает играть роль первопроходца в Арабском заливе, в остальном арабском мире и на международной аре-

не. Ваша страна и других государств Арабского залива являются убежищем для иммигрантов из многих стран — включая мою собственную — и стала для них вторым домом.

Я хотел бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций, в частности Секретариат, за эту важную инициативу по международной иммиграции и развитию, которая сделала этот вопрос одним из предметов обеспокоенности и поместила его в центр внимания международного сообщества. Эта инициатива очень важна, потому что она углубляет глобальное понимание вопросов, касающихся миграции, одного из самых старых явлений деятельности человека, и важной роли, которую играют многие миграции в формировании истории, экономической жизни и общего наследия человечества. В этой связи мы хотели бы присоединиться к заявлению министра внутренних дел Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

На протяжении всей своей истории особое географическое положение нашей страны способствовало значительной миграции, в связи с чем Судан также издавна является страной происхождения, назначения и транзита. Мы гордимся выходцами из Судана, которые вносят вклад в построение и развитие многих братских и дружественных стран. В то же время мы гордимся теми, кто приехал в нашу страну, отправляясь в путь на землю обетованную или в качестве жителей, которые стали частью нашего общества. Это придало нашей стране единство в разнообразии и понимание ценности терпимости и мирного сосуществования.

На данном Диалоге на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития вопрос миграции выходит за рамки развития. Фактически экономические показатели свидетельствуют о том, что миграция связана с развитием. Однако она представляет собой нечто большее: миграция является важным и гибким инструментом активизации взаимодействия между членами международного сообщества и сплочения государств, народов и культур.

Поэтому мы считаем, что рассмотрение миграции не должно ограничиваться аспектами развития. Миграция является не только средством, позволяющим отправлять денежные переводы или способствующим развитию экономики. Мигранты являются людьми, из чаяний и амбиций которых

складывается сеть взаимодействия между людьми и культурами. Мы полагаем, что необходимо рассматривать развитие лишь в качестве одного из аспектов миграции. В ходе нашего рассмотрения проблем миграции необходимо также учитывать моральные и материальные нужды отдельных лиц. Необходимы совместные усилия стран происхождения, принимающих стран и международного сообщества для успешной миграции, от которой получают пользу все. Мигранты обладают экономическими и социальными правами, такими, как право на образование своих детей, поддержание связей со своей родиной и беспрепятственное осуществление различных операций, которые им столь необходимы. В свою очередь, мигранты должны уважать правила и законы принимающей страны.

Хотя миграция является личным выбором, международное сообщество должно, тем не менее, заниматься устранением ее коренных причин. В связи с этим Организация Объединенных Наций приобретает центральную роль в решении проблем нищеты, предоставлении ресурсов для развития, решении проблем задолженности, содействии сотрудничеству в области управления стихийными бедствиями и кризисами, участии в усилиях по восстановлению и реконструкции в странах и обществах, переживших конфликты и войны.

В этом контексте мы полагаем, что потенциал для осуществления двустороннего сотрудничества заложен в подписании протоколов и соглашений по вопросам трудовых ресурсов в целях решения проблем, связанных с миграцией. Мы хотели бы воздать должное региональным организациям за их сотрудничество в области миграции. Африканский союз включил эту тему в свои программы, нацеленные на укрепление работы африканских экономических органов и континентальных механизмов экономической интеграции. Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) также проявляет интерес к поддержанию связей с африканской диаспорой.

В то же время мы обеспокоены тем, что наряду с вниманием, придаваемым проблемам миграции, существуют такие явления, как ксенофобия и насилие в отношении иностранцев. Мы также наблюдаем отсутствие политической воли в связи с решением многих миграционных проблем, а также использование двойных стандартов. В момент, когда международные торговые соглашения призывают

ют к свободе передвижения товаров и людей, некоторые страны ставят множество ограничений, особенно в отношении тех, кто ищет убежища.

Мы считаем, что этот Диалог на высоком уровне будет способствовать укреплению международных усилий, направленных на комплексное решение сложных проблем, с тем чтобы содействовать выгоде всех и служить всеобщим интересам. Моя страна, имеющая обширный опыт в области миграции, будучи страной происхождения, назначения и транзита, решает эту проблему с помощью принятия тщательно взвешенных мер на институциональном уровне. Правительственные органы предпринимают напряженные усилия с целью содействовать обеспечению занятости мигрантов, и мы создали орган на высоком уровне для оказания помощи суданцам в диаспоре в урегулировании проблем, с которыми они сталкиваются, и в поддержании связей со своей родиной. В прошлом месяце в Хартуме состоялась международная конференция для суданцев, работающих за рубежом в средствах массовой информации или являющихся писателями.

В заключение мы хотели бы выразить свою признательность за проведение этого важного Диалога, который устанавливает совместную ответственность за выработку решений, которые будут способствовать устойчивому развитию и облегчению передвижения людей, законной миграции и уважению прав человека и достоинства мигрантов. Мы полагаем, что помимо усилий, направленных на придание важности институциональным рамкам для решения проблем миграции, Организация Объединенных Наций обладает потенциалом для осуществления работы по провозглашению международного десятилетия укрепления сотрудничества в области миграции и по объявлению международного дня миграции в знак признательности за огромные национальные, региональные и международные усилия, которые были предприняты для решения проблем миграции. Мы надеемся, что в ходе своих дискуссий мы добьемся успешных результатов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово главе делегации Демократической Республики Конго Его Превосходительству г-ну Атоки Илеке.

**Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, вскоре глава делегации Демократической Республики Конго на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи будет иметь возможность передать Вам теплые поздравления нашей Республики по случаю избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

В контексте Всемирного саммита 2005 года и недавней Евро-африканской конференции на уровне министров по вопросам миграции и развития, состоявшейся в середине июля в Рабате, этот Диалог на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития вновь подчеркивает, насколько беспомощными являются страны, если они пытаются действовать в одиночку, и насколько важно вместе искать решение важных проблем, имеющих транснациональные последствия.

Сегодня мы должны отметить, что миграция стала глобальной проблемой. Поэтому нам необходимо принять глобальный подход, который включает аспекты безопасности, экономики, культуры и финансов, а также правовые аспекты, поскольку явлением миграции затронута каждая страна. В связи с этим моя страна может испытывать лишь признательность, видя, что Организация Объединенных Наций столь ясно подчеркнула связь между международной миграцией и развитием.

Наша страна, имеющая долгую историю иммиграции ввиду потенциала нашей земли и ее недр и вытекающих из этого последствий, постоянно сталкивается с нашествием нелегальных рабочих в районы горной добычи. С другой стороны, не только неквалифицированные молодые люди покидают нашу страну в поисках лучших горизонтов; мы также отмечаем «утечку умов». Наши врачи, инженеры и учителя едут в добровольную ссылку в поисках лучшей жизни за границей.

Учитывая такую ситуацию, мы понимаем, насколько сложными являются миграционные потоки. Но из этого можно почерпнуть определенные уроки. Прежде всего нам необходимо улучшить информированность и давать образование людям, с тем чтобы стараться удерживать некоторых потенциальных мигрантов на своей земле ввиду того, что за границей их может ожидать большое разочарование.

Во-вторых, наша борьба за прекращение миграционных потоков обречена на провал без принятия мер, направленных на исправление положения на рынках труда и создание условий для развития, которые убедят молодых людей к тому, чтобы остаться дома.

В-третьих, неконтролируемая миграция оказывает негативное воздействие на страны назначения. Незаконные мигранты, испытывающие трудности социальной интеграции, могут скатиться до преступной деятельности или до нарушений закона, оказавшись в трудной ситуации.

Наконец, миграция является дестабилизирующим фактором не только для транзитных стран или стран назначения, но и, в особенности, для стран происхождения вследствие того, что она порождает «утечку умов». В таких странах, как Демократическая Республика Конго, основными причинами миграции являются неустойчивая ситуация, нищета, безработица среди молодых выпускников учебных заведений, слабое развитие и потребность достичь материального благополучия.

Несмотря на вышеупомянутые негативные аспекты, миграция может принести дополнительные преимущества, которыми нельзя не воспользоваться. Например, очевидно, что в некоторых странах назначения вклад, внесенный мигрантами, работающими врачами, инженерами, преподавателями и другими квалифицированными работниками, позволяет решить ряд проблем. В то же время денежные переводы, направляемые в страны их происхождения, являются неоспоримым источником финансовой помощи этим странам. Поэтому можно считать этот экономический факт позитивным элементом иммиграции, из которого следует извлечь максимальную выгоду.

В контексте, в первую очередь, наших отношений с Западом связь между миграцией и развитием порождает необходимость в согласованном и коллективном регулировании иммиграции, а также потребность в значительных усилиях в интересах экономического развития в странах происхождения, которые должны предприниматься во взаимодействии со странами назначения и странами транзита при должном учете интересов всех заинтересованных сторон. Помимо соображений безопасности, связанных с защитой границ стран назначения, средство борьбы с неконтролируемой миграцией за-

ключается в поощрении развития в странах происхождения. Мы должны инвестировать ресурсы в проекты совместного развития и поддерживать развитие неправительственных организаций и небольших предприятий, чтобы пресекать иммиграционные потоки в момент их зарождения.

Конголезское правительство радо принять участие в этом Диалоге на высоком уровне, с тем чтобы найти реалистичные и прочные решения тех серьезных проблем, которые возникают в мире вследствие миграционных потоков, и, в особенности, вследствие нелегальной иммиграции. Мы должны принимать меры в отношении тех факторов, которые вызывают и ускоряют миграцию. Однобокий характер доводов, основанных на желании наложить запрет, становится все более очевидным. Соответственно, Демократическая Республика Конго поддерживает усилия, направленные на то, чтобы убедить потенциальных иммигрантов остаться дома. Мы поддерживаем идею о том, что экономическая и политическая стабилизация наших стран представляет собой структурную меру реагирования на миграционные проблемы, существующие в Африке.

Государства должны продолжать поиск путей и средств укрепления связи между миграцией и развитием, с тем чтобы должным образом регулируемый процесс миграции помог нам достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в особенности посредством более эффективного ведения диалога между правительствами, мигрантами и их семьями. Поэтому, выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад (A/60/871), моя делегация приветствует его предложение об учреждении постоянного форума по проблемам миграции, в рамках которого можно было бы проводить обсуждения, обмениваться опытом, а также предоставлять государствам возможность изучать соответствующие стратегии и их влияние на развитие. Демократическая Республика Конго полностью поддерживает это предложение и приветствует предложение Королевства Бельгия принять первое заседание форума у себя в Брюсселе в следующем году.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Сьерра-Леоне Его Превосходительству г-ну Ибрагиму Сесаю.

**Г-н Сесай** (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Делегация Республики Сьерра-Леоне хотела бы выразить признательность за доклад Генерального секретаря (A/60/871), в котором освещен сложный характер, новые масштабы и изменение подхода к проблемам миграции. Мы хотели бы поблагодарить организаторов этого форума, который мы считаем крайне своевременным и чрезвычайно важным. Пожалуйста, примите нашу признательность, г-жа Председатель, за превосходное руководство этим мероприятием. Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил министр Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Международная миграция — давнее явление. Оно сопровождало индустриализацию, модернизацию и демографическую ситуацию в Европе. Сегодня парадоксальное явление заключается в том, что строгие визовые требования и ксенофобия существуют во многих странах мира, когда бывшие места назначения мира стремятся провести индустриализацию и модернизацию. Однако в тех же самых государствах наблюдается наибольшая динамика демографического роста, определяющая формирование населения мира.

Сорок процентов населения Сьерра-Леоне — это люди моложе 15 лет. Широко распространена безработица, и, возможно, в более сложном положении оказались молодые женщины. Их усилия вознаграждаются в недостаточной степени, хотя их рабочий день более продолжителен, им приходится вести домашнее хозяйство, ухаживать за престарелыми и больными и одновременно заниматься фермерским трудом.

По мнению отдельно взятого молодого человека и его семьи, иммиграция позволяет избежать лишений и нищеты. Денежные переводы мигрантов используются для того, чтобы оплачивать счета, связанные с расходами на ведение хозяйства, и, в некоторых случаях, вкладывать деньги в небольшие бизнес-проекты или в строительство семейного жилья. Но объем денежных переводов, поступающих от диаспоры Сьерра-Леоне, безусловно, намного меньше тех, которые, по сообщениям, поступают в

азиатские страны или в другие части региона Африки к югу от Сахары.

Сьерра-Леоне сейчас вступает в важный этап восстановления и развития. Будучи страной, которая осуществляет свой первый в истории стратегический план сокращения нищеты, она не имеет необходимого для реализации этого процесса количества врачей, медицинских сестер, преподавателей и других профессиональных и квалифицированных кадров. Имеющееся ограниченное число кадров продолжает мигрировать в страны Севера в поисках лучшей жизни.

Для того чтобы исправить эту ситуацию, правительство учредило Службу должностных лиц старшего звена, с тем чтобы привлекать высококвалифицированную рабочую силу во все министерства, департаменты и специализированные учреждения. Тем временем при содействии Международной организации по миграции были выработаны временные меры с целью преодоления нехватки кадров. Проживающих в Нидерландах и Соединенном Королевстве граждан Сьерра-Леоне, обладающих соответствующей квалификацией, призывают возвращаться и поступать на службу на срок до 30 месяцев при сохранении того статуса и социальных благ, которые он имеют в странах проживания. Вырабатываются и другие аналогичные инициативы, и мы призываем, в особенности, страны Севера принимать участие в них. Остается надеяться на то, что в течение срока их временной работы члены диаспоры Сьерра-Леоне, возможно, проявят интерес к тому, чтобы вернуться и вносить дальнейший вклад в усилия по развитию страны.

В завершение я хотел бы подчеркнуть, что пришло время принимать реальные меры. Инициативы, подобные этой, и региональные консультативные процессы между странами отправления и странами являются примерами передового опыта, которые должно претворить в жизнь мировое сообщество, которое становится все более глобализованным — хотя бы только для того, чтобы международная миграция увенчалась успехом. Кроме того, если ситуация в области нищеты в наших странах не будет решена и не будет сокращен разрыв между богатыми и бедными странами, будет трудно оказать какое-либо значимое воздействие на глобальную тенденцию миграции с Юга на Север. Столь же трудно будет реализовать цели в области развития, сформулированные в Декларации тысяче-

летия, во многих из наших стран, поскольку даже необходимый потенциал людских ресурсов подорван, и планирование процесса развития и осуществление этих планов вызывает трудности из-за отсутствия потенциала.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Конго Его Превосходительству г-ну Паскалю Гаяме.

**Г-н Гайяма** (Конго) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, я хотел бы от всей души поздравить Вас, но я оставлю эту честь главе нашего государства или министру иностранных дел, которые будут участвовать в этой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что они сделают это весьма красноречиво.

Наши прения касаются животрепещущего вопроса, трагические последствия которого ежедневно отражаются в средствах массовой информации. Тем не менее историки подтверждают, что явление миграции так же старо, как и сам мир. Этим определяются роль и место Международной организации по миграции. Мы хотели бы отметить ее работу по подготовке этих прений.

Мы хотели бы также подтвердить выводы, сделанные на совещаниях в Рабате и Алжире, прежде всего общую африканскую позицию, сформулированную в июле текущего года в Банджуле в ходе встречи на высшем уровне Африканского союза (АС), на которой этот вопрос рассматривался во всех его аспектах и обсуждалась необходимость принятия решительных мер по решению этой серьезной проблемы, стоящей перед международным сообществом.

Фактом является то, что никто не может остановить миграцию, особенно посредством принимаемых смягчающих мер. Даже внутри каждого из наших государств мы можем наблюдать непредотвратимое и нескончаемое движение людей в поисках счастья. Мы не сможем остановить отток населения из сельских районов до тех пор, пока города не потеряют своей притягательности для сельских жителей.

То же самое происходит и на международном уровне, как наглядно показывает опыт американского континента, который в прошлом принимал мигрантов из всех стран мира. Более того, пример Америки является позитивным примером, поскольку

это государство стало сильным благодаря процессу иммиграции. Этот новый свет привлекал и по-прежнему привлекает мигрантов со всего мира, которые стремятся к богатству и благополучию.

Сегодня проблема миграции вызывает у нас те же опасения, которые были связаны с разработкой целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе с созданием нового мирового порядка. Достижение этих целей, по нашему мнению, является наилучшей гарантией прекращения трагической ситуации, сложившейся на границе между Африкой и соседней Европой, а также между Латинской Америкой и Северной Америкой, при которой континенты противостоят друг другу. Эта ситуация напоминает мне старую поговорку: «Если гора не идет к Магомету, то Магомет идет к горе».

Мы считаем, что выводы, к которым мы пришли в прошлом году во время обзора хода осуществления Декларации тысячелетия, по-прежнему актуальны. Мы должны полностью осознать необходимость совместного развития. Факты на местах четко свидетельствуют о том, что для тех, кто собирается эмигрировать, это — вопрос, связанный с выживанием, и такая ситуация будет сохраняться до тех пор, пока будут существовать расхождения и неравенство между богатыми и бедными странами и между богатыми и бедными людьми.

Следствием этого, как мы все могли убедиться, является отчаянное стремление к обретению реального или мнимого счастья, путь к которому лежит либо через получение визы, либо через услуги нелегальных сетей, что способствует организованной преступности.

Планете нужен мир. Пока существуют очаги напряженности, а в той или иной стране или регионе мир подвергается угрозе, у людей будут сохраняться веские причины для миграции.

Общая африканская позиция, принятая правительствами наших стран в свете проведения этого диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии, отражает выраженную участниками встречи на высшем уровне Африканского союза, состоявшейся в Банджуле, Гамбия, в июле этого года, обеспокоенность в отношении того, что эта проблема в предстоящие годы будет усугубляться. Более того, нам необходимо рассмотреть явление, которое становится новой глобальной формой мигра-



ции XXI века, аналогичной той, которая имела место в период XVI–XIX веков, как отмечалось ранее.

Поэтому более широкий учет проблем миграции в стратегиях и программах развития является абсолютной необходимостью, с тем чтобы африканские страны не страдали от явления «утечки умов» или отсутствия знаний и опыта в тех областях, которые имеют принципиальное значение для их развития.

Тем не менее Африка ценит вклад экспатриантов, которые направляют ресурсы, необходимые для инвестиций в социальную сферу в интересах населения их стран. Поэтому Генеральный секретарь правильно подчеркивает в своем докладе о работе Организации, что:

«денежные переводы африканцев, работающих за рубежом, превысили объем прямых иностранных инвестиций в период 2000–2003 годов» (A/61/1, пункт 49).

Для panaфриканского движения, которое уже сделало африканскую диаспору «шестым регионом» Африки, это — вопрос создания динамики, охватывающей государства, частный сектор и гражданское общество, которые могут способствовать передаче технологий, а также знаний и опыта на уровнях, необходимых для обеспечения устойчивого развития.

Делегация Конго хотела бы выразить признательность Международной организации по миграции (МОМ) за проводимую ей работу в поддержку Африки в стремлении более эффективно и действенно подходить к решению вопроса о миграции. Африканский союз должен активизировать свое сотрудничество с этой организацией для реализации на практике идеи о проведении международного десятилетия миграции и развития, о которой уже говорилось в ряде форумов.

В этой связи моя страна хотела бы обсудить с МОМ возможность созыва в Браззавиле, Конго, первой серии международных встреч для рассмотрения вопроса о том, что можно сделать в рамках этого десятилетия.

Что касается наших мнений по другим аспектам данного вопроса, то мы присоединяемся к заявлению, с которым выступил на этом форуме, в частности, министр внутренних дел Южной Африки от имени Группы 77. Мы полностью разделяем из-

ложенные в нем мнения относительно миграции и развития. Мы также принимаем к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово главе делегации Кении Его Превосходительству г-ну Джорджу Олаго Овуору.

**Г-н Олаго Овуор** (Кения) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, делегация Кении поздравляет Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии.

Наша делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Мы благодарим Генерального секретаря за его полезный и содержательный доклад по данному вопросу. Кения подчеркивает тесную связь между международной миграцией и развитием. Явление международной миграции не является новым. Тем не менее этот процесс претерпел значительные изменения. Изменились его направление, число мигрантов и факторы, связанные с этим процессом, в странах происхождения, транзита и назначения. Эти изменения обусловлены улучшением обмена информацией и развитием коммуникационных технологий, а также стремлениями людей к реализации своего потенциала и развитию.

Не менее важным является внимание, которое уделяется проблеме международной миграции отдельными лицами и государствами. Они придают большое значение международной миграции в силу ее потенциальных возможностей и связанных с ней угроз. Мы надеемся, что наше взаимодействие в ходе сегодняшнего Диалога на высоком уровне позволит пролить свет на эти вопросы и развеять некоторые из представлений и заблуждений, связанных с международной миграцией.

Международная миграция более тесно связана с глобализацией и либерализацией. Отмечается, что ни глобализация, ни международная миграция не приносят равных выгод всем странам. Поэтому все мы должны задаться одним принципиально важным вопросом: каким образом можно обеспечить равномерное распределение благ международной миграции между всеми участвующими сторонами.

Нередко мир оценивает выгоды от миграции исключительно с денежной точки зрения. Хотя де-

нежные переводы, возможно, и являются одним из важных ее благ, они не дают полной картины. Характер и масштаб денежных переводов, особенно тех, которые направляются в развивающиеся страны, неизвестны, поскольку многие страны не имеют либо потенциала, либо механизмов для сбора данных о потоке переводов.

Другие преимущества международной миграции для стран происхождения могут включать, помимо прочего, передачу технологий, взаимодействие с другими культурами и доступ к новым возможностям, а также приобретение знаний, талантов и навыков. Это преимущество в конечном итоге зависит от того, поддерживают ли иммигранты связи со странами происхождения и оказывается ли им должное содействие в поддержании таких контактов и в передаче части своих приобретений.

Иммигранты самыми разнообразными способами вносят вклад в развитие в принимающих странах. Они обеспечивают рабочую силу, спрос на потребительские товары и услуги и многое другое.

Тем не менее международная миграция сопряжена с целым рядом отрицательных факторов, которые требуют нашего внимания. Иногда международная миграция влечет за собой проблемы в области безопасности и распространение многих видов незаконной деятельности. Считается, что в число отрицательных последствий международной миграции входят ухудшение состояния окружающей среды, а также чрезмерная нагрузка на экономическую, социальную и культурную системы и на инфраструктуру.

Мы приветствуем предложение об учреждении международного форума по этому вопросу. Предлагаемый форум по проблеме миграции должен получить формальный статус в рамках системы Организации Объединенных Наций и других региональных и международных форумов. В число ключевых вопросов, требующих пристального изучения в рамках такого форума, входят права человека, гендерные аспекты международной миграции, вопросы безопасности, взаимосвязь между беженцами и миграцией, социокультурные аспекты международной миграции, а также региональные и международные ее аспекты.

Делегация Кении считает, что сегодняшний Диалог на высоком уровне подготовит почву для укрепления сотрудничества и будущего взаимодей-

ствия в этой крайне важной сфере на региональном и международном уровнях. Мы по-прежнему преисполнены решимости и готовы участвовать в этом обсуждении на благо всех затрагиваемых народов и государств.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Сенегала Его Превосходительству г-ну Полю Баджи.

**Г-н Баджи** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Сенегал приветствует четкое и своевременное решение Генеральной Ассамблеи о включении в повестку дня шестьдесят первой сессии такого актуального вопроса, как вопрос о международной миграции и развитии. Это является признанием неопределенного вклада мигрантов в развитие общества как в принимающих странах, так и в странах происхождения, даже если миграция является также предметом обеспокоенности.

Сегодняшнее заседание должно позволить нам определить важные ориентиры для более согласованного и плодотворного международного сотрудничества в области регулирования миграции. В этой сфере, как и во всех других, односторонний подход лишь спровоцирует напряженность.

Даже если основной причиной, которая движет теми, кто становится на путь эмиграции, является стремление к улучшению своего социального положения, верно также и то, что последствия глобализации и либерализации экономики усугубили это явление, приведя к беспрецедентному передвижению населения.

В Сенегале такие отрасли, как рыбный промысел, сельское хозяйство и пищевая промышленность, которые в прошлом были источником занятости населения, сегодня испытывают на себе пагубные последствия такой либерализации и диспропорций, присущих глобальному рынку. В результате, эти отрасли переживают упадок, что приводит к расширению масштабов безработицы и снижению производительности и доходов. В этой связи любые попытки помешать передвижению населения, в частности молодых дипломированных специалистов и рабочих, как квалифицированных, так и безработных, в регионы, где имеется больше возможностей для их развития, окажутся безуспешными.

Значительные финансовые поступления в результате перевода мигрантами сбережений в страны происхождения не являются панацеей с точки зрения развития, поскольку чаще всего они не влекут за собой продуктивных инвестиций. Более того, они могут оказывать отрицательное воздействие, ставя страны, в которые поступают такие переводы, в зависимое положение. Влияние таких переводов на экономический прогресс минимально по сравнению с уроном, наносимым «утечкой мозгов», которая приводит к нехватке людских и интеллектуальных ресурсов и квалифицированных кадров, а также к сокращению объемов инвестиций в развитие таких ресурсов. К этому следует добавить тяжелое положение людей, которые лишены возможности реализовать свои основные права на здравоохранение, образование и развитие в рамках систем здравоохранения и образования, а также неспособность экономики удовлетворить их потребности.

Таким образом, взаимосвязь между развитием и наличием людских ресурсов означает, что в центре проблематики миграции и развития стоит «утечка мозгов». Иными словами, нам необходимо пересмотреть саму концепцию устойчивого развития в свете передвижения лиц, а также товаров, услуг и капитала в условиях глобализации.

В рамках этого процесса Сенегал разработал проект, названный «Возвращение к сельскому хозяйству», к осуществлению которого мы недавно приступили под руководством президента Абдулая Вада с целью содействовать комплексному развитию, особенно в тех районах, которые являются источниками миграции. Принимаются также другие меры, включая расширение доступа к микрофинансированию, создание фонда в интересах молодежи и органа по развитию малых и средних предприятий. Участники сегодняшнего заседания могут ознакомиться с документацией, касающейся этого проекта.

Вышеупомянутый проект включает осуществление, в качестве его составной части, проекта ТОКТЕН. Этот проект был разработан совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций и направлен на использование навыков экспатриантов в национальном процессе развития. Кроме того, в 2001 году был утвержден План действий в области возвращения эмигрантов и их реинтеграции в экономическую жизнь страны.

В контексте решающей и определяющей роли национальных усилий хотел бы подчеркнуть значение международных партнерских связей, которые становятся особенно важными в связи с ростом незаконной миграции, которая становится все более трагической реальностью в жизни людей.

Опираясь на собственные ограниченные ресурсы в борьбе с этим явлением, которое приобрело теперь беспрецедентные масштабы, Сенегал начал совместную со странами Европейского союза (ЕС) операцию в контексте Европейского агентства по управлению сотрудничеством на внешних границах ЕС, известного как ФРОНТЕКС. В этой связи в августе было подписано соглашение с Испанией, предусматривающее наблюдение за береговой линией с моря, из воздуха и с земли; эти операции уже начинают приносить свои плоды.

Кроме того, сейчас ведутся переговоры с Францией на предмет совместного управления миграционными потоками между двумя нашими странами. Однако мы подчеркиваем, что управление международной миграцией не должно и не может ограничиваться лишь мерами безопасности. Океан нельзя остановить руками. Так родился «дух Рабата» после евро-африканской конференции, которая прошла в этом городе 10–11 июля и на которой были приняты Декларация и План действий, с тем чтобы обеспечить африканские и европейские страны возможностями, позволяющими лучше понимать и контролировать явление миграции.

Мы должны признать, что никакая политика предотвращения не принесет успеха, если не будут созданы необходимые условия для того, чтобы потенциальные эмигранты оставались у себя на родине. Мы должны координировать наши усилия по борьбе с нищетой и безработицей, которые во многих секторах растут быстрыми темпами.

Сенегал убежден в том, что любые инициативы, направленные на обеспечение того, чтобы миграция служила целям развития, должны основываться на принципах совместной ответственности, на общих интересах и совместном развитии. Они также должны учитывать следующие требования. Во-первых, мы должны бороться с нелегальной эмиграцией, поскольку она ведет к торговле людьми и к другим злоупотреблениям, которые порождают напряженность и отсутствие безопасности. Мы должны укреплять оперативное и материально-

техническое сотрудничество в целях улучшения контроля границ и уменьшения массового притока нелегальных мигрантов, который в последнее время провоцирует в принимающих странах настроения ксенофобии. Со своей стороны, Сенегал занимает по отношению к нелегальной эмиграции подход, характеризующийся нулевой терпимостью.

Во-вторых, мы должны способствовать легальной миграции и стабилизировать миграционные потоки, особенно за счет совместного проведения информационно-коммуникационных кампаний. Это наилучший способ устранения их негативных последствий. Следует отметить, что систематический отказ в выдаче виз, из-за которого у некоторых людей возникает ощущение невозможности выезда в другие страны для занятий нормальной профессиональной деятельностью или знакомства с другими культурами, может побудить некоторых из них к тому, чтобы начать считать себя жертвой, и подтолкнуть их к отчаянным и неверным шагам. Мафиозные группы, действующие как в странах происхождения, так и в странах назначения, эксплуатируют эти чувства, и с такими группами необходимо вести решительную борьбу.

В-третьих, мы должны всемерно соблюдать права и уважать достоинство мигрантов и их семей в целях укрепления процесса совместного управления миграцией и роста доверия к нему. Идея совместного развития не будет иметь никакого смысла, если мигранты не смогут пользоваться своими правами и не будут иметь возможности выполнять свои обязанности на основе эффективного соблюдения всеми государствами соответствующих международных норм. Сюда относятся право на охрану здоровья и право на образование, а также право на защиту уязвимых социальных групп, в частности женщин и молодежи.

В заключение я хотел бы приветствовать важные предложения Генерального секретаря. Наша страна полностью поддерживает их, особенно те, которые касаются создания постоянного международного консультативного форума для организации дальнейшей работы в рамках данного процесса. Если эта рекомендация будет реализована, то такой форум станет полезным дополнением к уже существующим механизмам обмена и сотрудничества на двустороннем и межрегиональном уровнях.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово главе делегации-наблюдателя Святейшего Престола, имеющего статус государства-наблюдателя, Его Превосходительству епископу Николасу ди Марцио.

**Епископ ди Марцио** (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Из наших обсуждений в последние два дня явствует, что миграция — это важный элемент взаимозависимости и обмена между странами, и что она является частью явления глобализации. Она помещает людей в глобальные рамки новых отношений взаимозависимости, по мере того как рост мировой экономики все в большей степени зависит от международной миграции. Однако миграция — это также серьезный фактор человеческой тревоги, поскольку она затрагивает жизнь и достоинство многих сотен миллионов людей.

Одним из наиболее спорных элементов в этом вопросе является незаконная миграция. Святейший Престол признает суверенное право государств определять, кто может въезжать в то или иное государство и кто может в нем оставаться. В то же время государства несут серьезную ответственность в том плане, что они обязаны защищать права всех людей, будь то легальные или нелегальные мигранты, и сотрудничать в вопросе реадмиссии тех, кто вынужден или желает вернуться, независимо от того, является ли их возвращение на родину добровольным или недобровольным. Правовой статус мигранта и его или ее человеческое достоинство — это разные вещи, поскольку все люди без исключения наделены неотъемлемыми правами, которые нельзя ни нарушать, ни игнорировать.

И государства происхождения, и государства назначения обязаны уважать и исполнять нормы международного правочеловеческого права, обеспечивая защиту всех мигрантов. Гарантировать права людей — это долг государств; однако чаще всего проблема заключается не в недостатке законов, а в недостаточном их исполнении.

Что касается законных и долгосрочных мигрантов, то для укрепления общественного согласия и гармонии и для повышения вклада, который мигранты вносят в жизнь своих новых обществ, необходима их полная интеграция в эти общества. Мигранты должны уважать культурные и религиозные традиции принимающих их стран и права и обязан-

ности, налагаемые на них гражданством. Необходимо поощрять их к интеграции в общество, а также к тому, чтобы они вносили экономический вклад в развитие принимающих их стран. Необходимо также улучшать отношение общества к мигрантам за счет смелого политического руководства и гораздо более точного и беспристрастного освещения их в средствах массовой информации.

Особую обеспокоенность у Святейшего Престола вызывает ситуация мигрантов, которые вынуждены мигрировать вопреки своей воле, причем не только беженцев, но и тех, кто является объектом зачастую безнравственного оборота и рабства.

Из всех вопросов, стоящих перед государствами в ходе этого диалога на высоком уровне, может быть, самый сложный — это управление миграцией. Важные национальные, региональные и международные решения в таких областях, как развитие, торговля и рынки труда, редко рассматриваются через призму их воздействия на миграцию. Для обеспечения разумной практики необходимы более эффективные консультации между правительствами и другими заинтересованными сторонами. В этой связи мы считаем, что более широкое сотрудничество государств друг с другом означало бы реализацию, а не ущемление их суверенитета.

К настоящему времени достигнут прогресс в деле развития процессов неофициальных консультаций на региональном уровне, однако наша делегация согласна с теми, кто считает, что пришло время подумать об общемировом консультативном процессе, который позволил бы правительствам, желающим участвовать в этом, формировать конструктивные подходы, с тем чтобы превратить положительный потенциал международной миграции в плане развития в реальность. Такой общемировой процесс базировался бы на региональных процессах и служил бы связующим звеном между правительствами и Глобальной группой по миграции, обеспечивая, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций и деятельности Международной организации по миграции усиливали друг друга и составляли вместе нечто большее, чем простая сумма слагаемых. Это будет постоянный орган, в работе которого примут участие правительства, непосредственно обладающие опытом в деле решения проблем, связанных с миграцией. С тем, чтобы эффективно решать существующие проблемы, этот форум должен быть добровольным, основанным на

участии государств, а его рекомендации не должны носить обязательный к исполнению характер. В этом контексте мы приветствуем предложение о проведении заседания в Бельгии в следующем году и искренне надеемся на успех этой инициативы.

То есть необходимо бороться с причинами этого явления с тем, чтобы у людей не было необходимости покидать родину в поисках работы; необходимо лучше решать вопросы защиты мигрантов, в особенности беженцев и тех, кто стал жертвой торговли людьми или незаконного ввоза; нужно решать вопрос урегулирования статуса тех, кто этого заслуживает или вносит вклад в развитие принявшего их общества, даже если эти люди прибыли без документов или на незаконной основе, так как это поможет создать атмосферу, содействующую преодолению таких укоренившихся явлений, как дискриминация, насилие, торговля людьми и ксенофобия.

Только посредством международного сотрудничества и реалистичной оценки преимуществ миграции на национальном уровне можно будет решить эту проблему достойным и гуманным образом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе делегации Международной организации по миграции Его Превосходительству г-ну Луке далл'Ольо.

**Г-н далл'Ольо** (Международная организация по миграции) (*говорит по-английски*): По мнению Международной организации по миграции (МОМ), обеспечение позитивного влияния миграции на развитие требует наличия двух важных компонентов: во-первых, обеспечения консультаций и диалога по миграции; и, во-вторых, конкретных шагов, ориентированных на достижение результата.

Наша организация твердо убеждена в том, что диалог и консультации — это наиболее эффективные средства для достижения понимания и налаживания международного сотрудничества по вопросу миграции. Что касается двустороннего уровня, то МОМ содействует заключению соглашений о сотрудничестве в таких областях как трудовая и незаконная миграция и поддерживает их реализацию. На региональном уровне МОМ активно поощряет и поддерживает региональный диалог по миграции в рамках регионального консультативного процесса и принимает в нем участие. МОМ выступает либо в качестве секретариата таких процессов на всех кон-

тинентах, либо оказывает им значительную техническую и политическую поддержку. С учетом нашего опыта мы всеми силами поддерживаем предложения о более тесном взаимодействии между различными региональными процессами путем проведения регулярных встреч возглавляющих их лиц. В случае необходимости мы были бы готовы оказать в этом отношении свою помощь.

Что касается глобального уровня, то в 2001 году в Совете Международной организации по миграции наша организация и ее члены инициировали международный диалог по вопросам миграции в рамках реализации одной из уставных целей МОМ, а именно служить для государств и международных и иных организаций форумом для обмена мнениями и опытом, развития сотрудничества и координации усилий по вопросам международной миграции. В случае создания предложенного Генеральным секретарем глобального форума по вопросу миграции и развития Глобальная группа по миграции могла бы взять на себя функции секретариата данного форума. В ходе состоявшегося в начале этого месяца заседания учреждения, входящие в Глобальную группу по миграции, согласились изучить любые просьбы об оказании поддержки, которые могут поступить от данного диалога на высоком уровне.

Второй важный элемент, касающийся реализации потенциала миграции в области развития, — это разработка и оказание поддержки более конкретным мерам, направленным на то, чтобы миграция содействовала развитию. У МОМ есть два конкретных предложения относительно мер, которые, как мы надеемся, смогут трансформировать добрую волю данного Диалога на высоком уровне в практические результаты.

Во-первых, это Инициатива в области международной миграции и развития, которая направлена на обеспечение безопасного, узаконенного, гуманного и упорядоченного участия в функционировании глобального рынка труда. Более эффективно регулируемый рынок позволит значительно улучшить ситуацию с соблюдением прав и достоинства мигрантов, а также позитивно скажется на условиях их труда и жизни. Предложенная нами инициатива также включает в себя меры по инвестированию средств в развитие человеческого потенциала и улучшение подготовки специалистов для работы за рубежом.

Наше второе предложение касается создания глобальной исследовательской сети по вопросам политики в области развития и миграции. Эта сеть будет функционировать в сопряжении с уже существующими структурами, правительствами, неправительственными и международными организациями. Она также будет направлена на развитие потенциала с целью способствовать повышению уровня компетентности национальных исследователей, политиков и иных официальных лиц в развивающихся странах. В целом это предложение должно помочь как развивающимся, так и развитым странам в подготовке своевременных исследований и оценок в области миграции, которые могут быть полезны при разработке соответствующей политики, направленной на повышение эффективности развития.

Перед проведением этого Диалога на высоком уровне МОМ также определила семь ключевых областей и разработала по каждой из них конкретные предложения, которые могут помочь данному мероприятию продвинуться в решении этих задач. Самое главное из них — интегрировать вопрос миграции в стратегию по планированию развития и наращиванию потенциала с тем, чтобы более эффективно регулировать глобальный рынок труда. Эти предложения были сегодня розданы всем заинтересованным сторонам, и мы с удовлетворением отмечаем, что многие из них нашли серьезный отклик в ходе данного заседания.

В заключение позвольте отметить, что данный Диалог на высоком уровне уже добился успеха в деле привлечения дополнительного внимания со стороны международного сообщества к вопросам миграции и развития. Импульс, приданный этим Диалогом на высоком уровне, не должен быть растрачен впустую. МОМ готова играть активную роль в любых последующих мерах по итогам Диалога на высоком уровне, которые могут быть согласованы государствами-членами. В этой связи мы уже ведем конструктивный диалог с Генеральным секретарем Кофи Аннаном о путях и средствах дельнейшего улучшения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МОМ, в соответствии с пожеланиями государств — членов наших организаций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется заместителю Генерального секретаря Секретариата Содружества Ее Превосходительству г-же Флоренс Мугаша.

**Г-жа Мугаша** (Секретариат Содружества) (*говорит по-английски*): Содружество радо принять участие во впервые проводимом Диалоге на высоком уровне по вопросу миграции и развития. Мы представляем 53 государства, расположенные на пяти континентах; на территории стран Содружества проживает одна треть всего населения земного шара и на нас приходится одна пятая всей международной торговли. Среди нас есть и богатые, и бедные — люди любой расы и веры. Карта нашего Содружества испещрена миграционными маршрутами людей, которые оставили свои дома ради новых возможностей в сферах образования и занятости. В мире, который все активнее идет по пути глобализации, эти перемещения продолжают на широкомасштабной основе.

Содружество полностью осознает тот факт, что, с одной стороны, мигранты — это проводники развития. Они делают многое как для стран назначения, так и для стран происхождения. Но, с другой стороны, перед нами стоит непростая задача по регулированию миграции и обеспечению полного удовлетворения нужд международного рынка труда. Регулирование миграции означает включение этого вопроса в национальные стратегии по сокращению нищеты, а также в наши усилия по достижению Целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Необходимо признать наличие тесной взаимосвязи между миграцией и образованием, миграцией и правами человека, миграцией и здравоохранением, миграцией и бизнесом.

Трудно дать количественную оценку прочим преимуществам международной миграции, но они ни в коем случае не менее значимы. Среди них можно назвать рост навыков благодаря перемещению трудовых и руководящих кадров, распространение политических, экономических и социальных ценностей, увеличение прямых иностранных инвестиций. Однако у каждого позитивного аспекта миграции есть и негативная сторона. Это означает, что перед нами стоит задача по поиску устойчивого равновесия. Мы не можем бездействовать, так как ответственность лежит как на странах, теряющих квалифицированную мигрантскую рабочую силу, так и на тех, кто ее приобретает.

Уникальный вклад, который Содружество внесло в дискуссию по проблеме миграции, содействовал систематизации этих обязанностей. В 2003 году Содружеством был разработан Кодекс практики

международного набора сотрудников системы здравоохранения, предназначенный для использования его членами. Имеются примеры совместного использования этого документа развитыми и развивающимися странами, например, Соединенным Королевством и Южной Африкой, и случаи, когда соглашения заключаются между развивающимися странами, например, между Кенией и Намибией. В настоящее время Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) разрабатывает свой собственный кодекс, который в значительной степени опирается на модель Содружества.

Затем в 2004 году Содружеством был разработан Протокол о найме преподавателей, цель которого состояла в сохранении баланса между обеспечением права преподавателей на международную миграцию и необходимостью сохранения целостности национальных систем образования и предотвращения эксплуатации скудных людских ресурсов бедных стран. В настоящее время Протокол обсуждается в таких региональных организациях, как Организация американских государств, он также был рекомендован Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международной организацией труда. Протокол служит в качестве справочной основы даже для стран, не входящих в состав Содружества. Мы гордимся тем, что мы смогли внедрить в жизнь элементы передового опыта. Я рекомендовал бы всем участникам Диалога изучить модели Содружества в целях их последующей адаптации к своим потребностям.

На своем последнем совещании, состоявшемся в 2005 году в Валлетте, Мальта, лидеры стран Содружества настоятельно призывали страны к активному участию в этом Диалоге на высоком уровне. Они вновь подтвердили свою решимость обеспечить защиту прав человека мигрантов и членов их семей. Они обсудили вопрос о наилучшей форме миграции — торговле людьми, в особенности женщинами и детьми, и призвали к повышению эффективности политических мер с учетом материалов о передовом опыте Содружества, опубликованных в 2003 году.

Этот документ ясно подтверждает реальную приверженность лидеров наших стран формированию подлинной культуры демократии — культуры, стимулирующей экономическое развитие, ибо лишь в условиях экономического развития покидающие

свои страны по объективным причинам мигранты смогут извлекать выгоду для себя и одновременно создавать преимущества для стран, в которых они оседают.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю председателя Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца Его Превосходительству г-ну Реймонду Форду.

**Г-н Форд** (Международная федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП), символизирующая собой богатство и разнообразие мировых общин и руководствующаяся комплексом основополагающих принципов, признает, что в результате глобализации миграция стала реальным фактом жизни для всех стран.

Наша позиция по этому вопросу была сформулирована членами нашей организации на низовом уровне, и первое, что мы хотели бы заявить в ходе этого Диалога, это то, что мы должны уделять больше внимания уязвимости и потребностям мигрантов, независимо от их статуса, и что вопросы защиты достоинства и прав мигрантов должны находиться в центре внимания государств в рамках осуществляемых ими действий и политических реформ.

Государства должны признать, что мигранты, как легальные так и нелегальные, вправе рассчитывать на осуществление своих всеобщих прав человека. Национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца оказывают мигрантам различного рода помощь с учетом их потребностей и уязвимости.

Наша вторая главная мысль состоит в том, что государства должны переосмыслить свою политику в области миграции, а также правила и положения, регулирующие въезд на их территорию и выезд с территории, и признать, что перемещение рабочей силы является частью мировой экономики.

МФККП считает, что правительства должны принимать соответствующие меры на национальном уровне, однако призывает к тому, чтобы эти меры осуществлялись в соответствии с согласованными международными стандартами. Важным инструментом в этом отношении является Междуна-

родная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Наша третья мысль вытекает из предыдущей. Важно, чтобы все государства — особенно страны со значительным притоком мигрантов — ратифицировали Конвенцию и содействовали ее осуществлению.

Исходя из своего опыта, МФККП пришла к выводу о том, что правительства должны разделить нашу глубокую озабоченность по поводу изоляции и остракизма, которым подвергаются многие мигранты в принимающих их странах. Поэтому в качестве нашего четвертого соображения мы хотели бы призвать правительства оказать содействие мерам, направленным на борьбу с дискриминацией. Интеграция и отказ от дискриминации будут содействовать созданию условий, которые позволят мигрантам вносить максимальный вклад в развитие стран пребывания и будут способствовать уменьшению опасности вспышек недовольства и волнений.

Это подводит меня к нашей последней главной мысли.

Правительства должны создавать союзы с гражданским обществом, частным сектором, лицами, формирующими общественное мнение, и их соответствующими обществами Красного Креста и Красного Полумесяца в целях включения этих вопросов в качестве приоритетных пунктов в их национальные повестки дня, а также прилагать упорные усилия в интересах достижения реальных результатов.

Регламент не позволяет нам исчерпывающим образом рассмотреть вопрос о том, что международное сообщество и сама Организация Объединенных Наций могли бы сделать в целях оказания поддержки этим процессам. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Генеральная Ассамблея уделяет вопросам миграции такое большое внимание. Эти вопросы, несомненно, будут обсуждаться на Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, которая состоится в Женеве в ноябре 2007 года и в которой, как ожидается, примут участие представители всех правительств и национальных обществ.

Кроме того, мы рекомендуем, чтобы эта проблема была рассмотрена Экономическим и Соци-



альным Советом и стала предметом обсуждения на региональном уровне под руководством региональных экономических и социальных комиссий. Мы должны поставить своей целью через два года вернуться в Генеральную Ассамблею с готовой программой, которая послужит основой для выработки всеми правительствами согласованных политических подходов к решению проблемы миграции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово главе делегации-наблюдателя Суверенного рыцарского Мальтийского ордена Его Превосходительству г-ну Роберту Шейферу.

**Г-н Шейфер** Суверенный рыцарский Мальтийский орден) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, позвольте мне поздравлять Вас с Вашим недавним избранием и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших обязанностей.

Суверенный рыцарский Мальтийский орден дает высокую оценку работе Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Как указывается в опубликованном в мае докладе Генерального секретаря, в настоящее время почти 200 миллионов человек покинули свои дома и мигрировали в другие страны, главным образом, конечно, в поисках лучшей жизни для себя и для членов своих семей.

В то же время, как также отмечает Генеральный секретарь, миграция такого огромного числа людей ставит столь же масштабные задачи в области защиты прав человека мигрантов. Мы не должны допустить, чтобы это ошеломляющее число — 200 миллионов — позволило нам забыть о том, что каждый из этих миллионов мужчин, женщин и детей — это живой человек.

Возникающие в связи с этим явлением проблемы имеют глубокое историческое и непреходящее значение для Мальтийского ордена. При создании Мальтийского ордена — более чем 900 лет назад — его основатели поставили своей целью обеспечить защиту и окружить заботой нуждающихся, в особенности бедных и путников, находящихся вдали от дома. Мы сохраняем верность этой цели и сегодня.

В ходе осуществления этой всемирной программы оказания помощи бедным, мы обнаружили, что мигранты нередко становятся наиболее уязвимыми и беззащитными членами общества. Чаше

всего они просто остаются незамеченными или, что еще хуже, подвергаются эксплуатации.

В частности, я хотел бы обратить внимание на то жестокое обращение, которому подвергаются мигранты в рамках так называемых «программ оказания помощи иностранным рабочим». Эти люди зачастую получают более низкую заработную плату — заработную плату, которая нередко поглощается непомерными платежами, которые они вынуждены платить своим работодателям за пищу и жилье. Точно так же, так называемые «брокеры», вербуемые мигрантов в их странах и отправляющие их как товар в другие страны, зачастую вынуждают их платить такие огромные комиссионные за свои услуги, что иностранные рабочие навсегда остаются в кабале, будучи не способными погасить свои так называемые «долги» и обеспечить соответствующий уровень дохода для своих семей, который и является изначально главным предметом мечты мигрантов. Подобные схемы часто включают злоупотребление проездными документами, которые были выданы государством.

Злоупотребления подобного рода сказываются на миллионах мужчин, женщин и детей. Правительства могут оказать здесь реальную помощь. Есть ряд краткосрочных экономических выгод, которые правительствам бывает трудно игнорировать. Некоторые страны согласны на эмиграцию своих граждан для того, чтобы получать денежные переводы, которые могут облегчить положение с бедностью в стране или стимулировать местные инвестиции. Некоторые принимающие страны, как развивающиеся, так и развитые, усматривают экономическую выгоду в использовании поставщиков недорогих товаров, игнорируя при этом ту высокую цену, которую платит только рабочий.

Поэтому совершенно необходимо, чтобы в ходе Диалога на высоком уровне и всех последующих обсуждений вопросов миграции и развития особое внимание уделялось обязанностям заинтересованных государств по защите прав человека мигрантов. Мальтийский Орден высоко ценит возможность высказать свое мнение по этим важным вопросам и призывает продолжить обсуждение за рамками данного диалога.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству

г-ну Луишу да Фонсеке, Исполнительному секретарю Сообщества португалоговорящих стран.

**Г-н да Фонсека** (Сообщество португалоговорящих стран) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать свое выступление с поздравления Вас, г-жа Председатель, с избранием на этот пост в Генеральной Ассамблее, а также в связи с тем, что Вы прекрасно справляетесь с обязанностями руководителя этого важнейшего и беспрецедентного Диалога на высоком уровне. Я хотел бы также выразить благодарность Генеральному секретарю за высокое качество доклада (A/60/871) по вопросу о международной миграции, который стал ценным вкладом в выявление способов дальнейшего усиления позитивного воздействия миграции на процесс развития.

Сообщество португалоговорящих стран (СПГС) является межправительственной организацией, в которую входят восемь государств-членов с различным уровнем экономического развития, расположенные на четырех континентах. Общим для наших стран является язык и богатое культурное наследие, образовавшееся в результате длительных исторических контактов, благоприятствовавших становлению культурных связей, помогающих наводить мосты и облегчающих дальнейшие контакты. Миграция как явление затрагивает всех членов Сообщества португалоговорящих стран, будь то страны происхождения, транзита или назначения. Португалия, сама бывшая ранее страной-источником миграции, стала сейчас приоритетным направлением для значительного числа мигрантов из португалоязычных и других стран. Миграционные потоки в рамках нашего Сообщества идут в разных направлениях: в то время как большинство португалоязычных мигрантов выбирают Португалию в качестве страны назначения, Ангола, Бразилия, Кабо-Верде и Мозамбик также стали странами назначения и транзита не только для граждан стран Сообщества, но и для граждан других государств.

Влияние миграции на жизнь общества в наших странах становится все более заметным как в экономическом, так и в социальном, культурном и политическом аспектах. Поэтому мы приветствуем этот всесторонний форум. СПГС присоединяется к общему мнению — которое, похоже, формируется в международном сообществе, — о позитивном вкладе миграции в развитие и о необходимости эффективных мер по защите прав мигрантов и по борьбе с их дискриминацией, с международной торговлей

людьми, жертвами которой становятся, прежде всего, женщины и дети, а также с другими нарушениями прав человека.

По существу, СПГС согласно с Генеральным секретарем в том, что международная миграция по своей природе связана с процессом развития как в принимающих странах, так и в странах происхождения мигрантов. Тем не менее мы считаем, что для успеха процесса взаимного развития абсолютно необходимо выполнение двух условий. Необходимо разработать международные руководящие принципы по улучшению управления миграцией, а выработка политического курса по вопросам миграции на национальном уровне должна быть тесно увязана с политикой развития.

К таким заключениям пришли участники семинара по вопросам миграции и развития в рамках СПГС, который прошел в июне в Лиссабоне. В ходе семинара его участники пришли к общему мнению о том, что при проведении надлежащей политики мигранты смогут одновременно вносить свой вклад в развитие как страны происхождения, так и страны назначения. Мы рассматриваем это как одну из самых многообещающих перспектив миграции в XXI веке.

Дело в том, что сейчас возможна свободная передача «ноу-хау», что позволяет превратить «утечку мозгов» в их приток. В этом отношении важно, в частности, способствовать экономической, социальной и политической интеграции мигрантов в принимающей стране; устранять бюрократические препятствия, существующие на различных уровнях отношений между мигрантами и государственной администрацией; снижать стоимость денежных переводов; а также полнее информировать о той активной роли, которую мигранты могут сыграть в процессе развития.

Несмотря на то, что экономическая миграция может внести положительный вклад, мы не можем игнорировать тот факт, что ее мотивом, как правило, является бедность в стране происхождения. Следовательно, необходимо создавать условия для повышения уровня жизни людей, с тем чтобы принятие решения об отъезде из страны не становилось результатом неблагоприятного процесса развития. Правительство, частный сектор и гражданское общество должны работать сообща над созданием условий, обеспечивающих удовлетворение потребно-

стей граждан в странах, которые они выбирают для проживания, в том числе в тех, где они родились.

Когда речь идет о стимулировании развития с помощью миграции, региональные и прочие межправительственные организации, такие как СПГС, должны принимать в этом процессе активное участие путем улучшения координации между странами на региональном уровне, а на глобальном уровне — путем налаживания сотрудничества международных организаций и обмена положительным и передовым опытом.

Имея в виду именно эти обстоятельства, СПГС на своей последней встрече на высшем уровне, прошедшей в июле 2006 года в Гвинее-Бисау, приняло резолюцию о важности вовлечения диаспор в процесс развития. Кроме того, в 2002 году было принято в общей сложности пять соглашений, направленных на облегчение передвижения граждан стран СПГС в рамках Сообщества. Была также создана Группа по наблюдению за миграционными потоками для сбора и распространения точных и актуальных статистических данных о потоках мигрантов в рамках СПГС. Надеемся, что эти меры принесут свои плоды и будут способствовать полной интеграции мигрантов в странах СПГС, являясь для них необходимой опорой, с тем чтобы они могли стать действенным фактором развития, и в то же время не допуская незаконной миграции.

Связь между миграцией и развитием приобретает все большее признание со стороны международного сообщества, что позволяет систематически включать вопросы международной миграции в стратегии национального, регионального и глобального развития как в развивающихся, так и в развитых странах.

В этой связи мы решительно поддерживаем предложение Генерального секретаря о проведении глобального форума по вопросам миграции и развития. Мы считаем, что проведение Диалога на высоком уровне — это первый важный шаг в этом направлении.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Фернандо Валенсуэле, главе делегации-наблюдателя Европейского сообщества.

**Г-н Валенсуэла** (Европейское сообщество) (*говорит по-испански*): Я приветствую организацию

Диалога высокого уровня по вопросу о миграции и развитии. Проходившие в течение последних двух дней прения подтвердили, что эти вопросы вызывают острый интерес. Для Европейского союза вопрос о миграции и развитии представляет особый интерес, что подтверждается заявлениями Финляндии, в настоящее время являющейся Председателем Европейского союза, а также других государств — членом Союза.

Говоря о миграции, мы подразумеваем перемещение в направлении с Юга на Север бедных людей из бедных стран, отправившихся в длительное и зачастую опасное путешествие в поисках работы в более богатых странах. Однако постоянно меняющиеся реалии нашего глобализованного мира значительно сложнее. Политическая дискуссия должна строиться вокруг более широкой концепции, чем проблема миграции, и включать проблему мобильности. С этой точки зрения, опыт Европейского союза может нас многому научить; свободное перемещение людей на территории Европейского союза сегодня стало реальностью.

На международном уровне перспектива свободного перемещения людей представляется нереальной. Тем не менее, содействовать регулярным перемещениям людей возможно и желательно. Кроме того, Европейский союз поддерживает усилия по региональной интеграции, исходя из убеждения, что они могут способствовать тому, что свободное перемещение людей внутри соответствующих регионов станет реальностью. Постепенное осуществление политики в области европейской интеграции и предоставления убежища идет параллельно со значительными усилиями, направленными на обеспечение согласованности между этой политикой и деятельностью Европейского союза по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. По мнению Европейской комиссии, главная тема Диалога — это связь между явлением миграции и развитием в странах происхождения.

Позвольте мне привести несколько примеров усилий, предпринятых Европейской комиссией в этом направлении. В дополнение к весьма существенной помощи в целях развития, предоставляемой Европейским союзом, Комиссия рассматривает различные инициативы, помогающие иммигрантам внести свой вклад в развитие их стран происхождения, либо в виде денежных переводов, либо посред-

ством содействия циркулирующей или обратной миграции. В то же время Комиссия вместе со своими партнерами, в частности в Африке, изучает меры по смягчению негативных последствий эмиграции специалистов, зачастую называемой «утечкой мозгов». Кроме того, Комиссия готова сотрудничать со своими партнерами в деле развития их потенциала по ограничению потоков нелегальных, не имеющих регулярного статуса мигрантов и содействию законной миграции. Европейская комиссия также готова оказывать помощь странам, заинтересованным в проведении подробных исследований, которые помогут им в выработке четкой миграционной политики и позволят странам-донорам определить оптимальные формы использования предоставляемой ими помощи. Таковы основные области сотрудничества, которое Европейский союз стремится развивать со странами происхождения и транзита, следуя духу общей ответственности за то, что мы считаем общей проблемой.

Именно эти вопросы, по-нашему мнению, должны обсуждаться в рамках обмена опытом и передовой практикой, которые можно было бы преобразовать в международный консультативный форум, о котором вчера говорил Генеральный секретарь. Европейская комиссия считает, что будущая работа форума и усилия Питера Сазерленда, продление срока полномочий которого мы поддерживаем, могли бы стать полезным вкладом в развитие дискуссии на международном уровне по вопросу миграции и развития, особенно в странах происхождения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю руководителя программы по гендерным вопросам и развитию Карибского сообщества, Карибское сообщество, г-же Халиме Кассим.

**Г-жа Кассим** (Карибское сообщество) (*говорит по-английски*): Я приветствую членов Ассамблеи от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ) и, в частности, от имени генерального секретаря г-на Эдвина Каррингтона, который, к сожалению, не смог присутствовать здесь. Пользуюсь также возможностью, чтобы поздравить Вас, г-жа Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии.

КАРИКОМ состоит из 15 государств-членов и пяти ассоциированных членов, и мы поддерживаем

заявления, с которыми выступили эти государства. Признавая воздействие миграции на развитие Сообщества, мы обсудили этот вопрос на уровне высшего директивного органа КАРИКОМ, который приветствует этот Диалог высокого уровня по вопросу о миграции и развитии и надеется, что Диалог внесет свой вклад в процесс обмена передовой практикой по вопросу миграции и развития и будет содействовать сотрудничеству по ключевым вопросам миграции на двустороннем и многостороннем уровнях.

Миграция — это выражение стремления человека к улучшению его или ее экономического положения и повышению качества жизни, однако в то же время миграция предполагает определенные отношения между суверенными государствами. В этой связи необходимо укреплять процесс регулирования миграции на национальном, региональном и международном уровнях, и КАРИКОМ поддерживает предложение Генерального секретаря о создании глобального консультативного форума по международной миграции в качестве механизма содействия более тесному сотрудничеству и согласованности усилий в этой области. Миграция представляет собой сложное многоаспектное явление, воздействие которого на развитие региона носит как позитивный, так и негативный характер. Совершенно очевидно, что на темпы устойчивого развития влияют миграционные потоки, которые ставят под угрозу достижение Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поэтому вопрос о миграции нельзя отделять от вопросов, касающихся доступа на рынки, диспропорций в торговле, приемлемого уровня задолженности, безработицы, нищеты и неравенства.

Наш регион, куда входят и страны происхождения, и страны назначения, в различной степени подвержен воздействию явления миграции, что проявляется в оттоке или притоке квалифицированной рабочей силы, перемещении временных рабочих, потоке денежных переводов, торговле людьми, возвращениях мигрантов, а также в добровольной или принудительной репатриации в регион мигрантов и родившихся за границей граждан, имеющих право на жительство. Следует отметить исследование, которое проводят Ямайка, Гайана и Тринидад и Тобаго в целях изучения социальных последствий возвращения своих граждан, которые эмигрировали

в молодом возрасте и вернулись в страну будучи взрослыми людьми.

Демографические тенденции и экономическое развитие определяют интенсивность потоков мигрантов, прибывающих в регион и покидающих его. Внутри региона эти потоки также ассоциируются с различными видами экономической деятельности. Предполагается, что в обозримом будущем центробежные силы будут по-прежнему благоприятствовать развитию внутрирегиональной миграции. Более того, этому будут способствовать и создание Единого рынка и единого экономического пространства КАРИКОМ, предусмотренное пересмотренным Чагуарамасским договором. Защита прав мигрантов и их семей признана важным аспектом развития, и Соглашение КАРИКОМ о социальной безопасности следует рассматривать как вспомогательную меру в отношении свободного перемещения квалифицированной рабочей силы. Кроме того, рассматривается и вопрос о сопутствующих правах.

В результате миграции людей из региона возникла карибская диаспора, главным образом в Северной Америке и в бывших метрополиях, в частности в Великобритании, Франции и Нидерландах. Карибская диаспора играет значительную роль в регионе, и КАРИКОМ признает значение ее вклада в свое развитие и ее роль в стратегическом укреплении региона и в развитии Единого рынка и единого экономического пространства в целях максимального использования выгод, которые она может принести для народа Карибского бассейна. В этой связи на двадцать седьмом заседании Конференции глав государств, состоявшемся в июле текущего года, было одобрено предложение о созыве в июне 2007 года Конференции по проблемам стран Карибского бассейна, цель которой будет состоять в укреплении отношений с карибской диаспорой в Соединенных Штатах Америки.

КАРИКОМ признает воздействие миграции на развитие, что подтверждается тем вниманием, которое уделили этому вопросу главы правительств на двадцать седьмой Конференции. На Конференции было достигнуто соглашение о необходимости уделять особое внимание разработке политики в таких конкретных областях, как определение стратегии удержания квалифицированной рабочей силы, создание надежной системы информации и базы данных в целях развития национального потенциала, создание систем социальной поддержки для

удовлетворения потребностей возвращающихся мигрантов в добровольном или принудительном порядке, и укрепление отношений с диаспорой.

Они согласились также с тем, что для решения проблемы торговли людьми необходимо придерживаться многостороннего подхода и содействовать разработке многостороннего механизма, который позволял бы беспристрастно и на транспарентной основе оценивать прогресс, достигнутый странами в борьбе с торговлей людьми. Они поддержали рекомендацию об учреждении технической рабочей группы для проведения исследования по вопросам политики и представления главам правительств через соответствующие советы доклада о его результатах в течение одного года.

В заключение позвольте КАРИКОМ заявить о своей готовности работать над оптимизацией преимуществ миграции для развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству сэру Джону Румету Капутину, Генеральному секретарю Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана.

**Сэр Джон Румет Капутин** (Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана) (*говорит по-английски*): Для Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ) большая честь выступать на сегодняшнем важном диалоге на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Группа государств АКТ — это крупнейшее организованное объединение развивающихся стран, в которое входят 79 государств Африканского континента, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона с общим населением более 700 миллионов человек. Одной из важнейших его задач является сокращение масштабов нищеты. Эта же задача, наряду с содействием устойчивому развитию, лежит в основе Соглашения Котону о партнерстве с Европейским союзом, которое охватывает 103 страны и представляет собой наиболее передовой и новаторский официально оформленный механизм сотрудничества в целях развития по линии Север-Юг.

Сегодня, когда проходит наше заседание, мировое сообщество столкнулось с многочисленными вызовами, а также с их последствиями и соответствующими переменами на уровне континентов, ре-

гионов и отдельных стран. В рамках глобальных партнерских отношений, основанных на уважении достоинства личности и взаимоуважении, вопросы, касающиеся убежища, миграции и мобильности, стали ключевыми для развития наших стран и поистине межсекторальными, поскольку они перекликаются почти с каждой из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

При решении этих проблем Группа государств АКТ ставит перед собой цель обеспечить, чтобы миграция положительно влияла на развитие. Группа государств АКТ ведет согласованную работу над этими вопросами в рамках своих учреждений. О принимаемых в этой связи мерах и будущих инициативах Группы АКТ говорится в распространенном документе о позиции АКТ по вопросам международной миграции и развития.

Я хотел бы задать несколько вопросов, касающихся мобильности людей. Сколько из нас живут не там, где родились? Сколько из нас мигрируют по собственной воле или в силу обстоятельств и, в конечном итоге, находят средства к существованию за пределами родной страны? Сколько из нас по собственному желанию уезжают из родной страны, чтобы получить образование, найти работу и обособиться в новой среде?

Ни один из этих вопросов не должен остаться без ответа, и поэтому Группа АКТ активно работает над общей стратегией, которая была бы ориентирована на удовлетворение потребностей людей и направлена на сокращение масштабов нищеты и, в конечном итоге, на содействие устойчивому развитию.

Я тоже мигрант, как и большинство из нас. Поэтому все мы должны стремиться разработать меры и программы, ориентированные прежде всего на обеспечение процветания наших народов. Вот почему так важна эта глобальная дискуссия по вопросам миграции и развития, которая позволяет нам по-новому, в новаторском и позитивном ключе рассмотреть возможные пути решения существующих проблем.

Группа АКТ считает, что диалог на высоком уровне в рамках Организации Объединенных Наций по вопросу о международной миграции и развитии должен быть не самоцелью в себе, а важной вехой непрерывного процесса. В рамках постоянной дискуссии по проблемам миграции и развития особое

внимание должно уделяться таким темам, как более тесная интеграция вопросов миграции в политику в области развития и процесс разработки соответствующих мер; наращивание потенциала в области разработки и управления осуществлением миграционной политики; применение всеохватывающего подхода к миграции, включая участие негосударственных субъектов, таких как неправительственные организации, деловые круги, профессиональные объединения и гражданское общество; более эффективное использование потенциала диаспор в целях развития; содействие глобальному диалогу по вопросам миграции, включая региональные консультации и обмена по линии Север-Юг; и более решительная приверженность делу защиты основных прав человека мигрантов, беженцев и перемещенных внутри страны лиц.

Группа АКТ считает, что диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии указал направление важного процесса, который охватывает правительства, различные органы, учреждения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и местные неправительственные организации, а также привлек внимание международного сообщества к проблематике миграции и развития. Глобальный и междисциплинарный подход к вопросам миграции и развития является единственным возможным способом обеспечить дальнейшее наращивание положительного и благоприятствующего развитию влияния миграции. Учитывая непрерывно меняющийся характер миграции людей, для успешного участия в глобальном форуме по вопросам миграции необходим постоянный обмен информацией и передовым опытом между странами происхождения, транзита и назначения.

В заключение я хотел бы подтвердить приверженность Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана усилиям по решению важнейших вопросов миграции в их связи с устойчивым развитием и, следовательно, реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Все начинания по разработке мер и программ в области миграции должны быть направлены на обеспечение процветания наших народов. Давайте же сообща разработаем конкретные меры и программы в области миграции и мобильности, которые были бы ориентированы на удовлетворение потребностей людей и реально дополняли

усилия по борьбе с нищетой и решению задач устойчивого развития.

Группа АКТ убеждена в том, что ее тесное сотрудничество с другими субъектами и участие в сегодняшнем важном диалоге позволят разработать меры и программы, которые будут служить интересам всех заинтересованных сторон и прежде всего интересам народов государств АКТ.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется г-ну Энрике Иглесиасу, Генеральному секретарю Иbero-американской конференции.

**Г-н Иглесиас** (Иbero-американская конференция) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне от имени секретариата Иbero-американской конференции поблагодарить Генерального секретаря за приглашение принять участие в этом мероприятии. Страны нашего сообщества излагали свои точки зрения в рамках этой важной дискуссии и высказывались в поддержку инициативы Генерального секретаря. В ноябре этого года главы государств и правительств иbero-американских стран соберутся в Монтевидео, Уругвай, и в их дискуссии эта тема будет центральной.

Наш секретариат поддержал идею созыва в июле семинара, на котором присутствовало большое число участников, технических и других специалистов, а также политиков, с тем чтобы рассмотреть этот вопрос и приступить к формулированию позиций глав государств. Я хотел бы кратко остановиться лишь на пяти моментах, которые обсуждались на этой встрече и которые могут представлять интерес для участников сегодняшнего заседания.

Во-первых, иbero-американское сообщество убеждено в том, что миграция — это важный и присутствующий иbero-американскому пространству компонент. Так было на протяжении многих веков, и мы всегда извлекали из нее преимущества. Сегодня страны в других частях света получают выгоду от того, что туда эмигрируют наши люди. Из богатого опыта иbero-американских стран, которые были первопроходцами, могут быть извлечены важные уроки, касающиеся, в частности, права на убежище, что дает представление о том значительном прогрессе, которого мы добились во многих областях.

Во-вторых, в нашем регионе существует консенсус в отношении того, что глобальный и ком-

плексный подход к явлению миграции незаменим, равно как и общая международная повестка дня, основанная на знании проблем, как в странах происхождения, так и странах назначения. Кроме того, мы считаем, что любая внутренняя миграционная политика нуждается в международной договоренности по этому вопросу, и в обоих случаях мигранты должны находиться в центре процесса принятия решений, принимая во внимание проблемы всех государств — как происхождения, так и назначения. Как мы здесь слышали, мигрант это не товар и не правонарушитель. Мигранты — это мужчины, женщины и дети, которые стремятся к лучшей жизни, готовы работать и вносить свой вклад в жизнь принимающей страны. Следовательно, необходимо соблюдать их права человека и права на труд, доступ к заслуживающей уважения работе, к здравоохранению, образованию и безопасности наравне с гражданами принимающей страны.

Это означает прямое рассмотрение двух явлений, которые представляют собой атаку на индивидуальные права. Я имею в виду борьбу с ксенофобией или дискриминацией внутри страны и усилия по борьбе с торговлей людьми и мигрантами на международном уровне. Какими бы законными ни были принимаемые меры безопасности, они никогда не должны нарушать неотъемлемые права человека мигрантов.

В-четвертых, особое внимание следует уделять миграционной политике в отношении коренных народов и женщин, которые, по нашему мнению, имеют отличительные черты, заслуживающие скорейшего рассмотрения.

И наконец, в рамках надлежащей политики мы должны увеличивать преимущества миграции и снижать ее издержки. Мы видим краткосрочные преимущества денежных переводов, понимая при этом, что они не являются панацеей в долгосрочном плане. В любом случае можно заниматься вещами, которые способствовали бы укреплению преимуществ миграции и их выдвигению на первый план. Мы обеспокоены «утечкой мозгов». Необходимо делать все от нас зависящее для того, чтобы люди оставались на родине, искали пути взаимного развития, чтобы эти контакты шли на благо тех стран, в которых в противном случае наблюдалась бы «утечка мозгов». Думаю, что мы должны двигаться вперед в направлении глобальных соглашений и

развития достигнутого в иберо-американских странах; это нельзя игнорировать.

Я считаю, что эта встреча позволит нам разработать необходимые руководящие принципы с тем, чтобы Организация Объединенных Наций могла вносить вклад в решение этой глобальной проблемы на глобальном уровне. Уверен, что иберо-американские страны внесут свой большой вклад в это дело.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному директору Международного центра по вопросам миграции и разработке политики Его Превосходительству г-ну Готфриду Цюрхеру.

**Г-н Цюрхер** (Международный центр по вопросам миграции и разработке политики) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за организацию этого мероприятия, которое свидетельствует о растущей важности международной миграции для государств по всему миру.

Поскольку так много вопросов, связанных с международной миграцией, уже были обсуждены на этом форуме, я ограничусь тремя замечаниями. Во-первых, наш опыт показал, что ценность неформального, гибкого диалога по вопросам международной миграции заключается прежде всего в достижении взаимопонимания по вопросам, представляющим общий интерес. Такие вопросы в основном возникают в региональном контексте, где региональные консультативные процессы могут содействовать выявлению конкретных проблем и общих интересов и разработке скоординированных политических ответных мер.

В качестве конкретного примера хорошо функционирующего регионального диалога по вопросам миграции я хотел бы упомянуть Будапештский процесс, который является консультативным форумом для более 50 государств-участников и 10 международных организаций. Этот межправительственный процесс начался 15 лет назад — в 1991 году, и он является одним из самых старых региональных консультативных процессов в мире. Моя организация — Международный центр по вопросам миграции и разработке политики — базируется в Вене и является Секретариатом Будапештского процесса с 1994 года. Будапештский процесс является форумом для обмена опытом и информа-

цией между заинтересованными государствами в интересах содействия всеобъемлющей системе упорядоченной миграции в европейском регионе в целом. Его давний опыт, а также недавнее распространение Процесса на страны Содружества Независимых Государств (СНГ) и юго-восточное Средиземноморье свидетельствуют о ценности этого форума для участвующих государств.

Во-вторых, я хотел бы сказать несколько слов о важности развития потенциала. Эффективные и подотчетные институты по управлению миграцией жизненно важны не только для осуществления устойчивой политики в области миграции как таковой, но и для проведения содержательного и взаимовыгодного диалога по вопросам миграции. Так, содействие благому управлению, созданию потенциала и подготовке кадров зачастую является необходимыми условиями для диалога по вопросам миграции и должен занимать приоритетное место в повестке дня для развития.

В-третьих, на основе этого опыта можно сделать вывод о том, что оптимальный уровень диалога по вопросам миграции должен соответствовать принципу подчиненности; иными словами: координация политики должна осуществляться сверху донизу. Это означает, что межгосударственный диалог по вопросам международной миграции должен проходить на двустороннем, региональном или глобальном уровнях, в соответствии с характером рассматриваемых вопросов и заинтересованности. Таким образом, даже содержательный диалог по вопросам миграции может не предотвратить новые кризисы, но он, безусловно, может помочь управлять такими кризисами более эффективно и целенаправленно, когда они возникают.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово советнику по вопросам мира, демократии и прав человека делегации Международной организации франкоязычных стран Его Превосходительству г-ну Риду Буаби.

**Г-н Буаби** (Международная организация франкоязычных стран) (*говорит по-французски*): Тема, для обсуждения которой мы здесь собрались, представляет особый интерес для Международной организации франкоязычных стран по многим причинам: во-первых, потому, что франкоязычное пространство само по себе является большим полем для миграции. К нему относятся 53 государства и



правительства, разбросанные по всей планете. К числу франкоязычных стран относятся как развитые, так и развивающиеся страны, страны, которые имеют давние миграционные традиции, и принимающие страны, т.е. все страны, которых объединяет общий язык. Кроме того, мы знаем о важной роли языка в становлении маршрутов миграции, поскольку во многих случаях мигранты выбирают страны, на языке которых они говорят.

Проблемы международной миграции — в частности в нынешнем контексте глобализации — и ее очевидные последствия для развития представляют собой серьезный вызов нашему сообществу, а также международному сообществу. Это вызов, требующий обмена идеями и согласованных действий, которые являются единственным способом ограничить — хотя лишь незначительно — негативные последствия миграции и максимально повысить ее преимущества, чтобы от нее выиграли сами мигранты, страны их происхождения и назначения.

Таков контекст обсуждений, которые мы начали в Международной организации франкоязычных стран несколько лет назад, включая международную встречу, которая прошла в Париже в 2001 году, по теме «Франкоязычные страны и миграция», по инициативе Высшего совета франкоязычных стран и правительства Канады в Квебеке и при активном участии Международной организации по миграции. В этой связи я хотел бы выразить им признательность за целеустремленность и руководящую роль в том, чтобы вопросы миграции фигурировали в числе первоочередных в глобальной повестке дня и были поставлены в центр внимания международного сообщества, уделяемого вопросам, вызывающим его обеспокоенность. Наши обсуждения основываются на ценностях, близких сердцу людей, говорящих по-французски: солидарность, демократия, права человека, культурное разнообразие и диалог между цивилизациями.

Зная, что миграционные движения могут быть важным благом для развития, наше сообщество стремится, в частности, укрепить обмен мнениями и диалог относительно оптимальных способов отражения культурного разнообразия в интеграционной политике и осуществления подлинных инициатив в области совместного развития между странами Севера и Юга, между странами происхождения и странами назначения, причем при активном участии самих мигрантов.

Во-первых, мы рассматриваем способы организации и мобилизации профессиональных навыков мигрантов в контексте партнерских отношений Север-Юг, позволяющих Югу извлекать выгоду из доходов в результате инвестиций в квалификацию членов диаспоры. Мы также оцениваем воздействие некоторых экспериментов с децентрализацией сотрудничества с участием мигрантов, выявляя примеры наилучшей практики в этой области. Наконец, мы рассматриваем более углубленно, как увязать наши надежды в плане солидарности франкоговорящих государств с запросами государств, в том что касается их потребностей, их интересов и даже их безопасности.

Как подтвердили недавно министры иностранных дел наших государств-членов на конференции по предотвращению конфликтов и безопасности человека, которая проходила в мае 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада, наши обсуждения важного вопроса миграции будут продолжаться на региональном и международном уровнях в развитие обсуждения этих вопросов международным сообществом в целом.

Поэтому наша организация заинтересована в этом Диалоге высокого уровня. Мы полностью готовы поделиться нашим опытом и развивать наши обсуждения со всеми заинтересованными международными органами и партнерами. Глобальный форум по миграции и развитию, который Генеральный секретарь предлагает создать в ближайшем будущем, будет особым форумом для таких обсуждений и консультаций по этим исключительно важным вопросам. В этом контексте мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что первое заседание этого форума запланировано в следующем году в Бельгии, стране — члене Международной организации франкоговорящих государств. Мы приветствуем возможность внести наш собственный вклад при необходимости.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в осуществление права на ответ.

Позвольте напомнить делегатам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго выступления и осуществляются делегациями с места.

**Г-жа Кенелли** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты глубоко сожалеют о замечаниях, сделанных ранее сегодня делегацией Кубы, которые были неточными, неуместными и бестактными по отношению к духу конструктивного диалога, в условиях которого мы работали последние два дня. Эти замечания усиливают обеспокоенность моей страны в отношении трудностей ведения продуктивного диалога по миграции на глобальном уровне. Политические споры никоим образом не продвигают вперед повестку дня в области миграции и развития.

В ответ на заявление Кубы моя делегация хотела бы отметить, что отказ кубинского правительства разрешить возвращение своих собственных граждан из иностранных стран, а также его ужасный послужной список, в том что касается прав человека, вынудили более 1 миллиона кубинцев покинуть свою страну и искать убежища в других государствах, что вынудило Соединенные Штаты принять меры, чтобы упорядочить статус принимаемых кубинских мигрантов, которые достигают берегов Соединенных Штатов Америки.

Я хотела бы подчеркнуть, что Соединенные Штаты всегда привержены безопасной, легальной и упорядоченной миграции.

**Г-н Гонсалес Перес** (Куба) (*говорит по-испански*): Моя делегация отвергает, слово за слово, все, сказанное представителем Соединенных Штатов. Правительство Соединенных Штатов, которое сегодня обвиняет нас и пытается действовать как самое большое в мире убежище и защитник прав человека, является той самой страной, которая поощряет незаконную миграцию из моей страны и торговлю людьми. Она даже отказывается сотрудничать с моим правительством, чтобы обеспечить законную, безопасную и упорядоченную миграцию.

Мир знает, что моя страна подвергается жестокой и преступной блокаде со стороны правительства Соединенных Штатов, которое приносит всем нашим людям серьезные и бесчисленные страдания. С помощью такой отдающей геноцидом экономической акции Соединенные Штаты стремятся покончить с нашей революцией, причинить боль, вызвать голод и отчаяние среди нашего народа.

Часть этой ужасной блокады и пример политической манипуляции вопросами миграции — закон Соединенных Штатов о регулировании эмигра-

ции с Кубы — закон-убийца, как мы называем его на Кубе из-за большого числа жизней, которые он унес в нашей стране. Закон о регулировании эмиграции с Кубы служит в качестве настоящего катализатора незаконной миграции и торговли людьми, что противоречит официальному заявлению, сделанному в этом зале делегацией Соединенных Штатов. В результате этой политики миграции на основе двойных стандартов Соединенные Штаты укрывают на своей территории похитителей и торговцев людьми, которые извлекают выгоду их незаконной переправы кубинцев с Кубы в Соединенные Штаты. Они также защищают пресловутых террористов, которые совершили жестокие действия в отношении Кубы.

Соединенные Штаты говорят, что Куба стремится обвинить их и отвлечь внимание от ситуации в области прав человека на Кубе. Этим заявлением Соединенные Штаты совершают двойную ложь. Куба не стремится обвинять Соединенные Штаты; фактически, Соединенные Штаты сами обвиняют себя; им не нужна наша помощь. Это демонстрируют их действия. Блокада сохраняется и с каждым годом становится все более жесткой, несмотря на почти всеобщее осуждение международным сообществом.

Попытки оправдать блокаду как способ улучшить ситуацию в области прав человека на Кубе глупы, нелепы и несостоятельны, потому что Соединенные Штаты являются страной, которая имеет наименьший моральный авторитет и право говорить о правах человека. После своих односторонних войн — в ходе которых она нарушает международное право и Устав Организации Объединенных Наций — пыток, осуществляемых на морской базе Гуантанамо и в тюрьме Абу-Грейб и массированных бомбардировок гражданского населения, Соединенным Штатам следовало бы молчать при обсуждении прав человека.

Главный нарушитель прав человека указывает сейчас пальцем на нас, заявляя, что мы хуже всех. Правительство, которое обвиняет Кубу, продолжает защищать главного виновника ужасного преступления, в результате которого разбился самолет кубинских авиалиний и погибло 73 человека. В силу своих миграционных законов это правительство способствует разлучению кубинских семей и препятствует их воссоединению. Это же правительство навязывает демократию под дулом пистолета.

Любое правительство, которое совершает такие акты жестокости, как это делает правительство Соединенных Штатов, поистине не имеет никаких оснований для критики в адрес Кубы. Много лет назад мы, кубинцы, узнали, как можно жить достойно и мужественно, и этого у нас никогда не отнять.

В заключение я хотел бы процитировать пункт из документа от 6 апреля 1960 года, который недавно был рассекречен североамериканскими властями. Этот документ был составлен Лестером Д. Маллори, в то время помощником заместителя Госсекретаря Соединенных Штатов по межамериканским отношениям. Это заявление поистине подтверждает все, о чем мы говорили. Он писал о том, что большинство кубинцев поддерживает Кастро и что у нас «не существует реальной политической оппозиции». Далее он цинично добавлял, что

«Единственное предсказуемое средство ослабления международной поддержки — это вызывать разочарование в связи с экономическими трудностями и страданиями... с целью лишения Кубы денег и продовольствия, уменьшения (личных) доходов, с тем чтобы вызвать голод, отчаяние и падение правительства».

Я полагаю, что этого заявления достаточно, чтобы подтвердить все, о чем мы говорили.

**Г-жа Кеннелли** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Нелепые заявления кубинской делегации вынуждают меня выступить с ответом, однако я буду краткой.

Позвольте мне пояснить: данная миграционная ситуация была создана режимом Кастро. Отсутствие уважения им прав человека, репрессивное подавление им политической оппозиции и деятельности диссидентов, полная нетерпимость к свободе слова и требование о том, чтобы кубинские граждане приобретали разрешения на выезд до того, как они могут эмигрировать, заставляют его граждан брать судьбу в свои руки и бежать из этой страны на плотках.

В связи с тем, что в 1994 году Соединенные Штаты Америки и Куба подписали миграционные соглашения, Соединенные Штаты выполнили свое обязательство о предоставлении безопасных, законных и надлежащих условий иммиграции с Кубы. В частности, с момента подписания этих соглашений

Соединенные Штаты ежегодно дают разрешение, по крайней мере, 20 тысячам мигрантов на въезд в нашу страну.

**Г-н Гонсалес Перес** (Куба) (*говорит по-испански*): Я вновь взял слово, чтобы уличить во лжи представителя Соединенных Штатов, заявление которой свидетельствует о том, что Соединенные Штаты являются реальной причиной миграционной ситуации, существующей между Соединенными Штатами и Кубой.

Ни для кого не является секретом, что Соединенные Штаты 24 часа в сутки транслируют радиопрограммы, цель которых состоит в том, чтобы дестабилизировать нашу страну и поощрить незаконную иммиграцию. Представитель Соединенных Штатов упомянула слово «диссидент». Я хотел бы освежить ее память и спросить, не означает ли слово «диссидент» лицо, которое работает на иностранную державу, получает от нее прямые указания и деньги? Именно так и происходит с так называемыми диссидентами, которые, как она заявляет, есть на Кубе. Соединенные Штаты платят этим людям зарплату и говорят им, что они должны делать. Поэтому моя страна имеет законное право защиты себя от любого агента иностранного государства, работающего против наших национальных интересов.

В своем заявлении представитель Соединенных Штатов также ссылалась на отсутствие на Кубе прав человека. Я не хотел бы повторяться, к тому же сейчас не самое подходящее для этого время, но, если она желает обсудить отсутствие прав и подлинную диктатуру, то моей делегации и большей части мира известно о том, что единственной диктатурой является та диктатура, которую Соединенные Штаты пытаются навязать силой на глобальном уровне, игнорируя самые основополагающие права человека.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Мы подошли к концу двух долгих, но вдохновляющих дней, в течение которых мы впервые обсудили в ходе Диалога на высоком уровне различные аспекты международной миграции и развития.

Мы заслушали выступления 140 представителей, в которых шла речь о возможностях и проблемах, которые создает международная миграция в области развития в каждой из их стран. Мы провели четыре беседы за «круглым столом», в ходе которых

сосредоточили свое внимание на влиянии международной миграции на социально-экономическое развитие, на центральном месте прав человека в обеспечении тех преимуществ, которые предоставляет миграция для развития, на важности денежных переводов, а также на важнейшей роли международного сотрудничества и партнерства в решении проблем, которые встают перед нами в связи с международной миграцией.

Кроме всего прочего, эти два дня доказали, что вопросы международной миграции и развития могут обсуждаться конструктивно в стенах Организации Объединенных Наций.

Диалог на высоком уровне явился кульминационной точкой после многих лет подготовки. Прежде всего я хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его поддержку усилий по подготовке и организации этого Диалога. Я также хотела бы поблагодарить государства-члены, различные учреждения Организации Объединенных Наций, другие международные организации, организации гражданского общества и частный сектор за их вклад в успех этого Диалога.

В этой связи я хотела бы также выразить свою самую искреннюю признательность г-ну Питеру Сазерленду, Специальному представителю Генерального секретаря по вопросам международной миграции, за его неустанные усилия, направленные на доведение до нашего сведения пожеланий и рекомендаций, изложенных в докладе Генерального секретаря. Мы с нетерпением ожидаем продолжения сотрудничества с ним.

И, наконец, я хотела бы признать ключевую роль моего предшественника — г-на Яна Элиассона, министра иностранных дел Швеции, — в организации двух групповых обсуждений в Нью-Йорке и Женеве, а также интерактивных слушаний с участием неправительственных организаций, организаций гражданского общества и представителей частного сектора.

Участники Диалога на высоком уровне подтвердили ряд основных рекомендаций, изложенных в докладе Генерального секретаря: во-первых, о том, что международная миграция является растущим явлением и ключевым элементом развития как в развивающихся, так и в развитых странах; во-вторых, о том, что международная миграция может быть позитивной силой, способствующей раз-

витию в странах происхождения и странах назначения при условии, что она подкреплена надлежащей политикой; и в-третьих, что важно укреплять международное сотрудничество в области международной миграции как на двустороннем, так и на региональном и глобальном уровнях.

В ходе Диалога подчеркивалось, что соблюдение прав человека является необходимой основой миграции, благотворно влияющей на развитие. Многие участники Диалога отмечали, что некоторые уязвимые группы мигрантов, такие, как женщины и дети, нуждаются в особой защите. Также отмечалось, что миграция не может заменить развитие. Слишком часто мигранты вынуждены искать работу за границей вследствие нищеты, конфликта и несоблюдения прав человека. Была выражена широкомасштабная поддержка включению вопроса о международной миграции в повестку дня в области развития и включению проблем миграции в национальные стратегии развития, включая, возможно, и стратегию сокращения нищеты.

Вы все подчеркивали необходимость создавать достойные рабочие места и достойные условия работы как в странах происхождения, так и в странах назначения. Это ослабило бы негативные последствия миграции, в том числе и «утечку умов».

Кроме того, участники Диалога отмечали, что денежные переводы относятся к числу наиболее ощутимых преимуществ международной миграции для сферы развития. Эти денежные переводы улучшают жизнь миллионов семей мигрантов и оказывают положительное влияние на экономику в целом. Многие участники призывали к сокращению стоимости денежных переводов и их оптимального использования в интересах развития.

Сейчас мы завершили Диалог на высоком уровне. Но в каком направлении мы будем идти дальше? В течение этих двух дней, в своих выступлениях на пленарных заседаниях и замечаниях, высказанных в ходе обсуждения в рамках «круглых столов», почти все участники выразили пожелание продолжать международный диалог в той или иной форме. Многие участники поддержали предложение Генерального секретаря об учреждении Глобального форума по вопросу о миграции и развитии и предложение Королевства Бельгии принять у себя первое заседание Форума в следующем году. Я от-

мечаю приверженность Ассамблеи ведению конструктивного диалога по этому важному вопросу.

В заключение, позвольте мне еще раз выразить признательность всем представителям за их активное участие в этом Диалоге на высоком уровне и пожелать им всяческих успехов в их будущих усилиях в области международной миграции и развития. В последующие дни я обнародую резюме Председателя и резюме председателей «круглых столов», которые будут предоставлены всем государствам-членам, наблюдателям, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии и нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 55 повестки дня.

*Заседание закрывается в 21 ч. 55 м.*